

Schaerer Coffee Skye

Manual de exploatare

2.3 / 03.2023



Manual de exploatare original
2.3-ro
Nr. doc.: 020475

Impressum

Editor

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 2.3 | 03.2023

Software

SW4.38.x

Concept și redactare

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer AG. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi. Firma Schaerer AG își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer AG își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Cuprins

1	Securitatea.....	7
1.1	Semne și simboluri.....	7
1.2	Utilizarea conformă cu destinația.....	8
1.3	Folosire greșită previzibilă.....	9
1.4	Obligațiile administratorului.....	9
1.5	Riscuri reziduale.....	9
1.6	Pericol de prejudicii materiale.....	14
2	Date tehnice.....	15
2.1	Tipuri de băuturi și capacitate.....	15
2.2	Datele mașinii.....	16
2.3	Racordul la rețea local.....	17
2.4	Valorile de racord apă.....	17
2.5	Condiții ambiante.....	17
2.6	Plăcuța de fabricație.....	18
2.7	Declarația de conformitate CE.....	18
2.7.1	Adresa producătorului.....	18
2.7.2	Normele aplicate.....	18
3	Descrierea produsului.....	21
3.1	Vedere de ansamblu a mașinii de cafea.....	21
3.1.1	Recipiente pentru boabe și pulbere.....	22
3.1.2	Recipient pentru zaț.....	23
3.1.3	Baghetă externă pentru abur.....	23
3.1.4	Picioarele mașinii.....	23
3.1.5	Tavă pentru picături cu accesoriul de poziționare cești.....	24
3.1.6	Rezervor intern de apă potabilă.....	24
3.1.7	Evacuarea manuală pentru băuturi.....	24
3.1.8	Distribuire externă de apă fierbinte.....	25
3.1.9	Mecanism de măcinare.....	25
3.1.10	Lampă de funcționare.....	25
3.1.11	Elemente decorative.....	26
3.2	Elemente de operare.....	26
3.2.1	Perspectivă generală.....	26
3.2.2	Canal de introducere manuală.....	28
3.2.3	Panou de operare cu touchscreen.....	28
3.2.4	Dispozitiv de închidere a panoului de operare.....	28
3.2.5	Dispozitiv de închidere a recipientelor pentru boabe și pulbere (opțiune).....	28
3.2.6	Cupa mixerului.....	28
3.2.7	Comutator de pornire/ oprire a mașinii de cafea.....	28
3.3	Conexiuni și interfețe ale mașinii de cafea.....	29
3.4	Opțiuni.....	30
3.5	Aparate anexe.....	31
3.5.1	Unitate de răcire.....	31
3.5.2	Cup & Cool.....	32
3.5.3	Încălzitor de cești.....	32
3.6	Pachet de livrare și accesorii.....	32
4	Instalarea și punerea în funcțiune.....	35
4.1	Condiții de transport.....	35

4.2	Ambalaj/dezambalare.....	35
4.2.1	Dezambalarea mașinii de cafea.....	35
4.2.2	Dezambalarea accesoriilor.....	35
4.3	Instalarea.....	36
4.4	Instalarea mașinii de cafea.....	36
4.4.1	Racordarea curentului.....	36
4.4.2	Racordarea apei.....	37
4.5	Racordarea aparatelor anexe.....	39
4.5.1	Racordarea aparatelor anexe la curent.....	39
4.5.2	Realizarea conexiunii de comunicație (bus CAN).....	39
4.5.3	Racordarea circuitului de lapte.....	40
4.6	Punerea în funcțiune asistată de display.....	41
5	Operarea.....	43
5.1	Moduri de operare.....	43
5.2	interfața de operare.....	43
5.2.1	Pagina „Selectare grupă”.....	43
5.2.2	Pagina „Selectare băutură”.....	45
5.2.3	Registru și bara laterală.....	46
5.2.4	Pagina „Distribuire băutură”.....	47
5.3	Meniu Service.....	48
5.3.1	Câmp [Meniu Service].....	48
5.3.2	Perspectivă generală.....	48
5.3.3	Log-in Log-out.....	50
5.3.4	Setări.....	50
5.3.5	Proces distribuire a băuturilor.....	51
5.3.6	Informații sistem.....	51
5.3.7	Înapoi.....	51
5.3.8	Curățare.....	51
5.3.9	Intervale de întreținere curentă.....	51
5.3.10	Management ingrediente.....	52
5.3.11	Zona Mesaje de eroare.....	52
5.3.12	Zona Selectare directă.....	52
5.3.13	Informații rapide.....	52
5.4	Controlul înainte de conectare.....	53
5.5	Deschiderea și închiderea panoului de operare.....	53
5.5.1	Deschiderea panoului de operare.....	53
5.5.2	Închiderea panoului de operare.....	54
5.6	Conectarea.....	54
5.6.1	Conectarea mașinii de cafea.....	54
5.6.2	Conectarea unității de răcire anexă.....	55
5.6.3	Conectarea unității de răcire sub tejghea.....	55
5.6.4	Conectarea încălzitorului de cești Cup&Cool.....	55
5.7	Încărcarea și racordarea.....	56
5.7.1	Umplerea recipientului de boabe.....	56
5.7.2	Completarea cu apă.....	57
5.7.3	Umplerea recipientului pentru pulbere.....	57
5.7.4	Umplerea circuitului de lapte PureFoam™.....	58
5.8	Selectare băuturi.....	59
5.8.1	Selectare băutură.....	59
5.8.2	Modificare băutură (opțiune).....	60

5.8.3	Distribuire băutură.....	60
5.9	Golire.....	61
5.9.1	Golirea recipientului pentru zaț.....	61
5.9.2	Golirea rezervorului extern de apă murdară.....	62
5.10	Deconectare.....	62
5.10.1	Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby.....	62
5.10.2	Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână).....	63
5.10.3	Deconectarea aparatelor anexe.....	64
6	Curățare.....	65
6.1	Prescripții și condiții de curățare.....	65
6.1.1	Detergenți.....	65
6.1.2	Conceptul de curățare HACCP.....	67
6.1.3	Trepte de curățare.....	67
6.2	Intervale de curățare.....	68
6.3	Operații de curățare automată.....	69
6.3.1	Deconectările/conectările spălărilor automate.....	70
6.3.2	Spălări configurate.....	70
6.4	Programe de curățare asistate de display.....	70
6.4.1	Pagina „Curățare”.....	71
6.4.2	Pagina „Program de curățare”.....	72
6.4.3	Ustensile necesare.....	73
6.4.4	Pornirea curățării asistate de display.....	73
6.4.5	Curățarea sistemului de cafea.....	74
6.4.6	Curățarea circuitului de lapte.....	74
6.4.7	Curățarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere.....	76
6.5	Activități de curățare manuală.....	77
6.5.1	Golirea și curățarea recipientului pentru zaț.....	77
6.5.2	Curățarea incintei de infuzie.....	77
6.5.3	Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare.....	77
6.5.4	Curățarea recipientului pentru lapte.....	78
6.5.5	Curățarea aparatelor anexe.....	78
6.5.6	Curățarea touchscreen-ului.....	79
6.5.7	Curățarea rezervorului intern de apă potabilă.....	79
6.5.8	Curățarea rezervorului extern de apă potabilă.....	80
6.5.9	Curățarea rezervorului extern de apă murdară.....	80
6.5.10	Curățarea recipientului de boabe.....	81
6.5.11	Curățarea recipientului pentru pulbere.....	81
6.5.12	Curățarea suprafețelor exterioare.....	82
6.5.13	Declanșarea spălării manuale.....	83
7	Întreținerea curentă.....	85
7.1	Lucrări de întreținere curentă.....	85
7.1.1	Intervale de întreținere curentă.....	85
7.1.2	Pagina „Intervale de întreținere curentă”.....	86
7.1.3	Disponerea efectuării întreținerii curente și resetarea contorului.....	86
7.2	Decalcifiere.....	87
7.2.1	Agentul de decalcifiere.....	88
7.2.2	Pagina „Decalcifiere”.....	89
7.2.3	Agentul de decalcifiere necesar.....	90
7.2.4	Variantă: Efectuarea decalcifierii cu racord de apă fix.....	90
7.2.5	Variantă: Efectuarea decalcifierii cu rezervor de apă intern.....	95

7.2.6	Eliminarea ca deșeu a cartușului de decalcifiere.....	100
8	Programarea.....	101
8.1	Elemente de navigare.....	101
8.2	Profiluri și autorizări.....	102
8.2.1	Profil administrator.....	102
8.2.2	Profil Chef de Service.....	103
8.2.3	Profil Manager de calitate.....	103
8.2.4	Profil Administrator mașină.....	103
8.2.5	Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor.....	104
8.3	Configurații ale mașinii.....	104
8.3.1	Pagina „Setări”.....	105
8.3.2	Setări „Sistem”.....	105
8.3.3	Setări „Configurație”.....	108
8.3.4	Setări „Service”.....	108
8.3.5	Setări „Info”.....	114
8.3.6	Salvarea modificărilor și încărcarea în mașina de cafea.....	118
9	Remediarea defecțiunilor.....	119
9.1	Afișajul defecțiunilor.....	119
9.1.1	Lampă de funcționare.....	119
9.1.2	Mesaje pe display.....	119
9.2	Disfuncționalități.....	120
9.3	Defecțiuni cu mesaje pe display.....	120
9.3.1	Mesaj pe display „Indicație”.....	120
9.3.2	Mesaj pe display „Solicitare”.....	121
9.3.3	Mesaj pe display „Eroare”.....	122
9.3.4	Mesaj pe display „Defecțiune”.....	123
9.4	Defecțiuni fără mesaje pe display.....	126
10	Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu.....	127
10.1	Dezinstalarea.....	127
10.2	Eliminarea ca deșeu.....	127

1 Securitatea

1.1 Semne și simboluri

Fraze de precauție



PERICOL

Situație nemijlocit periculoasă care poate provoca decesul sau vătămări grave.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



AVERTIZARE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea gravă.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



PRECAUȚIE

Situație general periculoasă care poate provoca rănirea ușoară.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.



INDICAȚIE

Există o situație care poate cauza deteriorări la mașina de cafea.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

Semne de avertizare utilizate

Simboluri pentru pericole și obligativități pot apărea atât în manualul de exploatare cât și la mașină.

Semn	Tip de pericol	Semn	Tip de pericol
	Avertizare asupra lichidelor fierbinți		Avertizare asupra suprafeței fierbinți
	Avertizare asupra aburului fierbinte		Avertizare asupra tensiunii electrice periculoase
	Avertizare asupra substanțelor toxice		Avertizare asupra vătămării mâinilor

Semne de obligativitate utilizate

Semn	Semnificație	Semn	Semnificație
	Citiți documentația!		Purtați mănuși de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!		Spălați mâinile!

Semn	Semnificație	Semn	Semnificație
	Trageți fișa de rețea!		

Identificatoare în acest manual

Identifica-tor	Semnificație	Identifica-tor	Semnificație
►	Listare fără ordine fixă	✓	Rezultatele pașilor de acțiune
(1)	Legendă imagine, numere de poziție în figuri	[Buton]	Elemente de afișare și operare
1.	Instrucțiuni de lucru pas cu pas	"Meniu"	Meniuri pe ecrane

1.2 Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de cafea SKYE este destinată să distribuie băuturi din cafea, apă fierbinte, băuturi din lapte și băuturi din praf (topping & ciocolată) în diverse variațiuni și combinații în cești, pahare, pahare de sticlă sau cănuțe.

Recipientele de boabe se vor încărca numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere de ciocolată, recipientul pentru lapte numai cu lapte și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată.

Acest aparat este destinat utilizării în domeniul de industrie mică, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire și poate fi folosit fără să fie monitorizat. Aparatul poate fi utilizat în magazine, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de nespecialiști sau clienți.

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.



Utilizarea aparatului se conformează suplimentar „Condițiilor generale de afaceri” ale firmei Schaerer AG și acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare care depășește capacitățile descrise ale aparatului se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

1.3 Folosire greșită previzibilă



AVERTIZARE

Pericol din cauza folosirii greșite!

Orice utilizare a mașinii de cafea care depășește acest cadru este considerată folosire greșită și poate genera situații periculoase.

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza vătămări.

- ▶ Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de exploatare.
- ▶ Accesul la zona de service a mașinii de cafea este permis numai tehnicienilor de service calificați.
- ▶ Încredințați executarea activităților de curățare și acțiunilor de întreținere destinate utilizatorului numai persoanelor care dispun de cunoștințele și experiența practică necesară în legătură cu aparatul, în special în ceea ce privește securitatea și igiena.
- ▶ În regimul de autoservire și în regimul de operare, dispuneți supravegherea mașinii de cafea de către personalul școlarizat de producător, pentru a putea răspunde întrebărilor utilizatorului și pentru a asigura respectarea măsurilor de îngrijire.
- ▶ Utilizați numai lapte răcit suficient.
- ▶ Nu modificați niciodată dispozitivele de siguranță ale mașinii de cafea.
- ▶ Utilizați mașina de cafea numai dacă funcționează impecabil și dacă nu este deteriorată.
- ▶ Încărcați recipientul de boabe numai cu cafea boabe.
- ▶ Încărcați recipientul pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat.
- ▶ Încărcați recipientul pentru lapte numai cu lapte.
- ▶ Încărcați canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).

1.4 Obligațiile administratorului

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service Schaerer AG, de însărcinării acestuia sau de alte persoane autorizate. Deficiențele de material constatate se vor reclama în decurs de 30 de zile în scris la firma Schaerer AG! Pentru viciile ascunse acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii din Zuchwil. Dacă sunt deteriorate sau defecte piese relevante pentru securitate cum ar fi supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerile etc., dispuneți înlocuirea acestor componente. Nu reparați în niciun caz componentele relevante pentru securitate.



A se vedea capitolul "Întreținerea curentă" pentru datele referitoare la intervalele de întreținere curentă.

1.5 Riscuri reziduale

Securitatea maximă constituie pentru Schaerer AG una dintre cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate următoarele indicații pentru evitarea vătămarilor și a pericolelor asupra sănătății.



Aceste fraze de precauție pot fi solicitate de la Schaerer AG sau pot fi descărcate direct prin intermediul portalului <Schaerer Coffee Link> din Media Pool (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

Pericol provocat de electrocutare

**PERICOL****Pericol de moarte prin electrocutare!**

Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare. Există pericol de moarte.

- ▶ Lucrările la instalațiile electrice sunt permise numai specialiștilor electricieni.
- ▶ Conectați aparatul la un circuit electric asigurat. (Recomandare: Efectuați conexiunea prin intermediul unui întrerupător automat de protecție diferențial.)
- ▶ Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale și locale.
- ▶ Pământați conexiunea conform prescripțiilor și asigurați-o împotriva electrocutării.
- ▶ Asigurați-vă că tensiunea coincide cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă, deconectați întotdeauna întrerupătorul principal și decuplați aparatul de la rețeaua electrică.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile. Conexiunile decuplate trebuie să fie vizibile în orice moment de la amplasamentul aparatului și decuplarea să fie asigurată de un sistem de blocare.
- ▶ Cablurile de conexiune vor fi înlocuite numai de către un tehnician de service calificat.

Pericol provocat de detergent



Înainte de utilizarea detergenților, citiți cu atenție informațiile de pe ambalajul detergentului. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitor (a se vedea ambalajul detergentului).

**AVERTIZARE****Pericol de intoxicare provocat de detergent!**

În cazul ingerării detergenților există pericol de intoxicare.

- ▶ Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- ▶ Nu ingerați detergenți.
- ▶ Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă.
- ▶ Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- ▶ Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Asigurați o ventilare și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- ▶ Purtați ochelari de protecție pe parcursul utilizării agenților de decalcifiere.
- ▶ După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.

Informații pentru cazuri de urgență: Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență (centrul de informații toxicologice). Dacă în țara dumneavoastră nu există o astfel de instituție, acordați atenție tabelului următor:

Centrul de informații toxicologice din Elveția

Apeluri din străinătate

+41 44251 51 51

Centrul de informații toxicologice din Elveția

Apeluri din Elveția

145

Internet

www.toxi.ch

Pericol provocat de alergii

**PRECAUȚIE****Pericol asupra sănătății provocat de produsele adiționale!**

Băuturile cu produse adiționale (sau resturi din acestea) pot declanșa alergii. Există pericol asupra sănătății.

- ▶ În cazul utilizării cu autoservire: Acordați atenție plăcuței indicatoare amplasată la mașina de cafea (conține informații asupra eventualelor produse adiționale utilizate care declanșează alergii).
- ▶ În cazul utilizării cu servire: Acordați atenție informațiilor privind eventualele produse adiționale utilizate care declanșează alergii la personal.

Pericol provocat de bacterii

**PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza apei contaminate!**

Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate.

- ▶ Asigurați-vă că apa nu conține impurități și bacterii.
- ▶ Nu racordați mașina de cafea la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- ▶ Asigurați-vă că duritatea carbonică se situează între 4 și 6 °dKH, respectiv 8 și 12 °fKH.
- ▶ Asigurați-vă că duritatea totală este mai ridicată decât duritatea carbonică.
- ▶ Nu depășiți conținutul maxim de clor de 50 mg pe litru.
- ▶ Asigurați-vă că valoarea pH se situează între 6,5 și 7 (pH neutru).

Mașini de cafea cu rezervor de apă potabilă (intern și extern):

- ▶ Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- ▶ Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.

**PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza cafelei contaminate!**

Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate.

- ▶ Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ▶ Nu încărcăți mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- ▶ Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- ▶ Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- ▶ Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- ▶ Consumați mai întâi produsele mai vechi („first in – first out”).
- ▶ Consumați cafeaua înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ▶ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

**PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza laptelui contaminat/greșit!**

Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate.

- ▶ Nu utilizați lapte crud.
- ▶ Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- ▶ Utilizați numai lapte omogenizat.
- ▶ Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3 și 5 °C.
- ▶ Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- ▶ Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- ▶ Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- ▶ Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ▶ Nu încărcăți mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- ▶ După încărcare, închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă și externă).
- ▶ Depozitați laptele într-un loc uscat, rece (max. 7 °C) și întunecos.
- ▶ Depozitați laptele separat de detergenți.
- ▶ Consumați mai întâi produsele mai vechi („first in – first out”).
- ▶ Consumați laptele înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ▶ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

**PRECAUȚIE****Probleme de sănătate din cauza pulberii pentru automat contaminate!**

Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate.

- ▶ Înainte de deschidere, verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- ▶ Nu încărcăți mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- ▶ Închideți imediat capacul recipientului pentru pulbere după încărcare.
- ▶ Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- ▶ Depozitați pulberea pentru automat separat de detergenți.
- ▶ Consumați mai întâi produsele mai vechi („first in – first out”).
- ▶ Consumați pulberea pentru automat înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- ▶ Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Pericol provocat de căldura excesivă**PRECAUȚIE****Pericol de opărire cauzat de lichidul fierbinte!**

În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

- ▶ Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

**PRECAUȚIE****Pericol de vătămare cauzat de suprafețele fierbinți!**

Locurile de distribuire și unitatea de infuzie se pot încinge.

- ▶ Nu atingeți piesele fierbinți ale mașinii de cafea.
- ▶ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai de mânerul prevăzut în acest sens.
- ▶ Curățați unitatea de infuzie numai când mașina de cafea este răcită.

Pericol provocat de partea mecanică**PRECAUȚIE****Pericol de strivire cauzat de componentele mobile!**

Evacuarea pentru băuturi și panoul de operare pot fi deplasate manual. Pe parcursul funcționării se mișcă mecanismele de măcinare și unitatea de infuzie. La lucrul cu componentele mobile există pericol de strivire.

- ▶ Atingeți evacuarea pentru băuturi numai de mânerul prevăzut în acest sens.
- ▶ Împingeți întotdeauna panoul de operare cu ambele mâini în sus și în jos.
- ▶ Când mașina de cafea este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe și pulbere sau în deschiderea unității de infuzie.

1.6 Pericol de prejudicii materiale



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza manevrării improprii a mașinii de cafea!

Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate provoca prejudicii materiale sau murdărire.

- ▶ Dacă apa are o duritate carbonică mai mare de 6 °dKH, inserați anterior un filtru de calcar; în caz contrar, sunt posibile deteriorări prin depunere de calcar.
- ▶ Nu utilizați aparatul dacă alimentarea cu apă este blocată. În caz contrar, boilerele nu sunt reumplute și pompa funcționează „uscat”.
- ▶ Pentru a împiedica deteriorări provocate de apă în cazul ruperii furtunului, firma Schaerer AG recomandă ca racordul pentru apă să treacă printr-un ventil de închidere a apei (din instalația locală de structură).
- ▶ În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de exemplu în perioada de concedii), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- ▶ Protejați mașina de cafea de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- ▶ În caz de defecțiuni, acordați atenție tabelului de la capitolul „Remedierea defecțiunilor” și, dacă este necesar, apelați la un tehnician de service calificat.
- ▶ Utilizați exclusiv piese de schimb originale Schaerer AG.
- ▶ Semnalați imediat partenerului de service deteriorările și scurgerile vizibile pe exterior și dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor afectate.
- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu apă și nu-l curățați cu un curățător cu abur.
- ▶ Nu instalați aparatul pe o suprafață care ar putea fi expusă unui jet de apă.
- ▶ În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.
- ▶ Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat, recipientul pentru lapte numai cu lapte și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- ▶ Nu utilizați niciodată cafea uscată prin congelare. Astfel unitatea de infuzie devine lipicioasă.
- ▶ Dacă mașina de cafea și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10 °C, mașina de cafea și/sau aparatele adiționale trebuie depozitate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina de cafea și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. În caz contrar, există pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice din cauza apei de condens.
- ▶ Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina de cafea (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

2 Date tehnice

2.1 Tipuri de băuturi și capacitate



A se vedea și capitolul "Selectare băuturi".

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea pentru băutura respectivă pe oră		
Espresso 35 - 60 ml	aprox. 120 cești	
Cafea 120 ml	aprox. 120 cești	
Capacitatea zilnică recomandată		
Espresso 50 - 60 ml	aprox. 180 cești	
Cafea 120 ml	aprox. 180 cești	
Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Espresso	x	
Cafea	x	
Cafea / Café crème	x	
Cănuțe (250 ml)/ ^{ZW}	x	
Carafă (500 ml)/ ^{ZW}	x	
Americano ^{AC/ZW}		x
White Americano ^{*/**/AC/ZW}		x
Cafea cu lapte (ceașcă de culoare deschisă/închisă) ^{*/**}		x
Cappuccino ^{*/**}		x
Latte Macchiato ^{*/**}		x
Espresso Macchiato ^{*/**}		x
Chociatto ^{***}		x
Ciocolată fierbinte ^{***}		x
Flat White [*]		x
Lapte fierbinte [*]		x
Lapte rece [*]		x
Pure Foam™ spumă de lapte (fierbinte) [*]		x
Apă fierbinte / apă fierbinte extern		x
Abur		x

Băuturi disponibile	Standard	Opțiune
Număr băuturi din praf / băuturi instant		x
Dotarea recomandată a mașinii:		
* cu lapte proaspăt		
** cu lapte proaspăt și/ sau topping (lapte praf)		
*** cu ciocolată		
AC Accelerator de infuzare		
ZW Apă adăugată		

2.2 Datele mașinii

Puterea nominală* boiler	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
	2000 W	2000 W
Temperatura de regim	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Temperatura de regim minimă (T min.)	10 °C	10 °C
Temperatura de regim maximă (T max.)	192°C	192°C
Temperatura de regim	127 °C	95 °C
Suprapresiunea	Boiler de abur	Boiler de apă fierbinte
Presiune de lucru	2.5 bar	aprox. 0,8 MPa
suprapresiunea de regim admisibilă (p max.)	0,5 MPa	1,2 MPa
Suprapresiunea de verificare	2,4 MPa	2,4 MPa
Capacități		
Capacitate rezervor de apă potabilă	Racord de apă fix	
Recipient de boabe de cafea	câte 750 g	
Capacitate recipient pentru zaț	550 g	
Dimensiunile exterioare		
Lățimea mașinii de cafea	330 mm	
Lățime cu unitate de răcire anexă	582 mm	
Înălțime inclusiv recipient de boabe și cheie	666 mm	
Adâncimea	576 mm	
Masa		
Masa proprie	aprox. 40 kg	

Presiune acustică

Nivelul presiunii acustice continue <70 dB(A)**

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

* Pentru dotările speciale a se vedea plăcuța de fabricație. Valorile indicate corespund dotării de bază.

** Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A (slow) și Lpa (impulsuri) la locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

2.3 Racordul la rețea local

Rețea	Valorile de racord			Siguranța electrică generală la beneficiar	Secțiunea conductorilor în cablul de racord
1L, N, PE	220 – 240 V CA	50/60 Hz	2000 – 2400 W	10 – 13 A*	3 x 1 mm ²
2L, PE	200 V	50/60 Hz	1800 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm ²
2L, PE	208 – 240 V	60 Hz	1900 – 2400 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm ² 3 x 16 AWG

* Siguranța de la beneficiar nu are voie să depășească 32 A.

2.4 Valorile de racord apă

Presiunea apei	Minimă: 0,1 MPa (1 bar) Maximă: 1,0 MPa (10 bari)
Temperatura de intrare a apei	Minimă: 10 °C Maximă: 30 °C
Conținutul de clor	Maxim: 50 mg per litru
Valoarea pH	Minimă: 6,5 Maximă: 7
Duritatea carbonică (germană)	Minimă: 4 °dKH Maximă: 6 °dKH
Duritatea carbonică (franceză)	Minimă: 8 °fKH Maximă: 12 °fKH
Duritatea totală	> duritatea carbonică

2.5 Condiții ambiante

Temperatura ambientală	Minimă: 10 °C Maximă: +40 °C
Umiditatea relativă a aerului	Maximă: 80 %rF

2.6 Plăcuța de fabricație

Tip	Model
Schaerer Coffee Skye	Fără variantă de model



Plăcuța de fabricație se află în interiorul mașinii de cafea.

- ▶ Trageți sertarul pentru zaț pentru un acces mai bun din mașina de cafea.
- ▶ Rabatați în sus apărătoarea din dreapta de lângă sertarul pentru zaț.
- ▶ Indicați datele de pe plăcuța de fabricație în cazuri de defecțiune sau de garanție, a se vedea listarea.

Indicații recomandate:

- Tipul mașinii > (SKYE)
- Puterea nominală > de ex. 2000 – 2400 W
- Tensiunea nominală > de ex. 220 – 240 V
- Valoarea siguranței la fața locului > de ex. 30 A
- Numărul de serie > [AASC XXXXXX] > de ex. 1935 XXXXXX

Figura: Plăcuța de fabricație

2.7 Declarația de conformitate CE

2.7.1 Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
Schaerer AG Căsuță poștală 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil T +41 32 681 62 00 F +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Produktpflege & Managementsystem Căsuță poștală 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil

2.7.2 Normele aplicate

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate. Pentru transpunerea în practică adecvată tehnic a cerințelor se utilizează un sistem de management al calității DNV GL - Business Assurance certificat conform ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 și ISO 45001:2018. Singurul responsabil pentru emiterea acestei declarații de conformitate este producătorul. Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile directivei 2011/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului European din 8 iunie 2011 privind limitarea folosirii anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Pentru conformitatea CE	
MD 2006/42/CE	Directiva CEM 2014/30/UE
▶ EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC	▶ EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
▶ EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2	▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
▶ EN 62233:2008	▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
	▶ EN 61000-3-11:2021-03

Pentru conformitatea CE

Directiva RoHS 2011/65/UE
 ► EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/UE
 ► EN 301 489-1 V2.1.1:2017
 ► EN 301 489-7 V1.3.1:2005
 ► EN 301 489-24 V1.5.1:2010

Pentru respectarea directivelor și regulamentelor europene

Directiva privind deșeurile de echipamente electrice
 și electronice WEEE 2012/19/UE

Regulamentul POP 2019/1021

Pentru regulamentul UE privind substanțele chimice

Regulamentul privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice REACH 1907/2006/CE

Internațional (CB)**Safety**

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11

CB	Schemă > Sistem internațional de recunoaștere reciprocă a rapoartelor de testare și certificatelor
CE	Cerințe ale prescripțiilor legislației comunitare de armonizare ale comunității europene
CISPR	Comitet special internațional pentru perturbații radio
CE/UE	Comunitatea Europeană este parte din Uniunea Europeană constând din EG/GASP/PJZS
EMC	Compatibilitate electromagnetică
IEC	Sistem internațional de evaluare a conformității mijloacelor de producție și componentelor electrotehnice
MD	Directiva privind echipamentele tehnice (Parlamentul și Consiliul European)
POP	Regulamentul (UE) privind substanțele organice nocive persistente
REACH	Regulamentul UE privind substanțele chimice pentru înregistrarea, evaluarea, avizarea și restricționarea substanțelor chimice
RED	Directiva europeană de avizare pentru aparate de radioemisie-recepție și receptoare (comunicație radio)
RoHS	Restricționarea substanțelor periculoase
WEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Evitarea și reducerea deșeurilor de aparate electrice și electronice

3 Descrierea produsului

3.1 Vedere de ansamblu a mașinii de cafea

Varianta standard a mașinii Schaerer Coffee Skye conține elemente decorative conform configurației, precum și un touchscreen de 8".



Pe parcursul unei comenzi sunt posibile diverse posibilități de configurare.

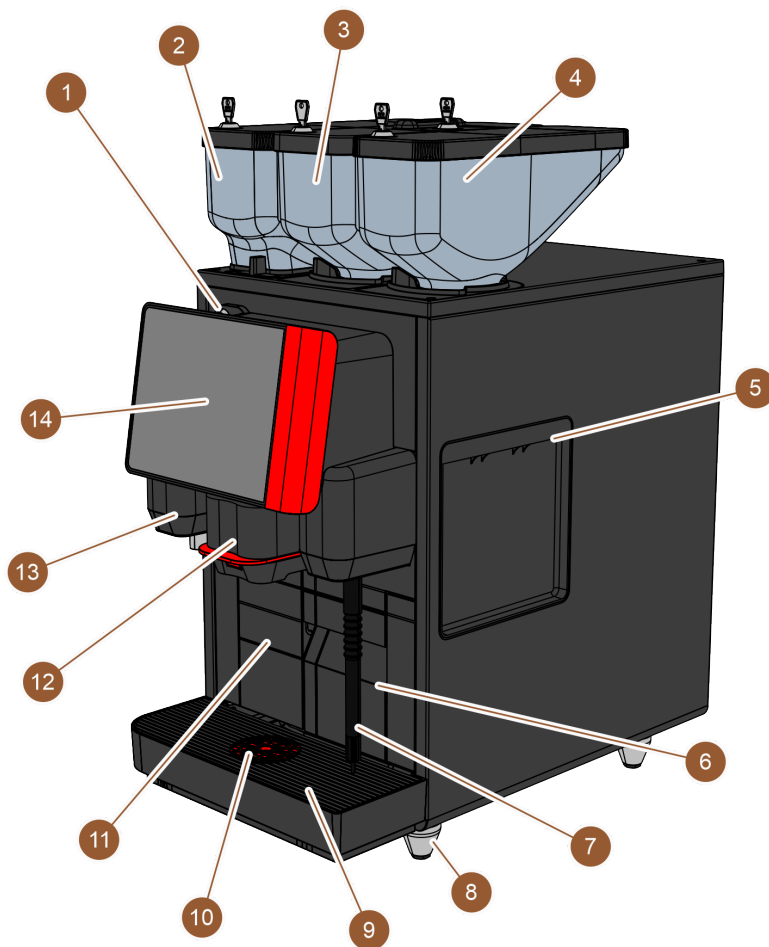


Figura: Vedere de ansamblu asupra mașinii de cafea

Nr.	Denumire	Explicație
1	Dispozitiv de închidere a panoului de operare	A se vedea capitolul "Dispozitiv de închidere a panoului de operare"
2 – 4	Recipiente pentru boabe și pulbere	Recipientele pentru boabe și pulbere alimentează mașina de cafea cu cafea boabe sau pulbere pentru automat.
5	Deschidere a învelișului lateral	Deschizăturile de la cele două învelișuri laterale oferă acces în interiorul mașinii de cafea, pentru a dirija de ex. furtunul pentru lapte spre partea cealaltă.
6	Recipient pentru zaț	În recipientul pentru zaț se colectează turtele de cafea.

Nr.	Denumire	Explicație
7	Baghetă pentru abur	Bagheta externă pentru abur permite încălzirea separată și spumarea laptelui.
8	Picioarele mașinii (opțional)	Picioarele mașinii măresc distanța față de suprafața de susținere cu 40 mm.
9	Tavă pentru picături	În tava pentru picături se acumulează apa de la curățare și picăturile de cafea vărsate.
10	Accesoriu de poziționare cești (opțional)	Accesoriusul de poziționare cești indică poziția de depunere corectă a ceștii.
11	Rezervor intern de apă potabilă (variantă)	Rezervorul intern de apă potabilă pune la dispoziție apa potabilă pentru prepararea băuturilor.
12	Evacuarea manuală pentru băuturi	Evacuarea manuală pentru băuturi distribuie băuturile și trebuie să fie mutat manual în sus sau în jos în funcție de băutura aleasă.
13	Distribuire externă de apă fierbinte	Distribuirea externă de apă fierbinte face posibilă o distribuie manuală separată.
14	Panou de operare cu touchscreen	A se vedea capitolul "Panou de operare cu touchscreen"

3.1.1 Recipiente pentru boabe și pulbere

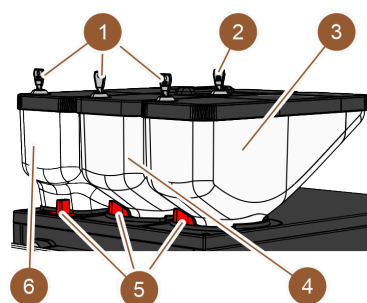


Figura: Recipiente pentru boabe și pulbere

Recipientele pentru boabe și pulbere (3, 4, 6) se află sus pe mașina de cafea. În dotarea standard există numai recipientul central de boabe (4).

Recipientele pot fi detașate de pe mașina de cafea, în acest scop trebuie desfăcute blocatoarele (5).

Dispozitive de închidere: Recipientele sunt opțional cu posibilitate de închidere (1). Și canalul de introducere manuală poate fi prevăzut opțional cu o încuietoare (2).

A doua râșniță cu recipient de boabe: Ca opțiune poate fi montată o a doua râșniță cu recipient de boabe (3) în dreapta râșniței standard centrale.

A doua râșniță face posibilă disponibilitatea boabelor Espresso sau a boabelor de cafea decofeinizate.

Recipientul de boabe standard dispune de un volum de 750 g.

Opțiunea „A doua râșniță” nu poate fi echipată ulterior.

Sistem pentru produse sub formă de pulbere: Ca opțiune poate fi montat un sistem pentru produse sub formă de pulbere cu recipient pentru pulbere (2000 g; 6) în stânga râșniței standard centrale.

Sistemul pentru produse sub formă de pulbere face posibilă disponibilitatea pulberii de ciocolată și/sau topping.

Dacă este încorporat un sistem pentru produse sub formă de pulbere în mașina de cafea, aceasta dispune de un pahar de amestecare în care se amestecă pulberea pentru automat și apa înainte de distribuie băuturilor.

Sistem pentru produse sub formă de pulbere Twin: Sistemul pentru produse sub formă de pulbere poate fi executat opțional ca sistem pentru produse sub formă de pulbere Twin, ceea ce înseamnă o subîmpărțire a recipientului în două jumătăți.

Opțiunea „Sistem pentru produse sub formă de pulbere” nu poate fi echipată ulterior.

3.1.2 Recipient pentru zaț

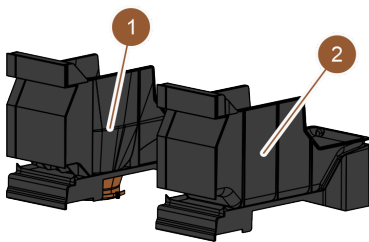


Figura: Recipient pentru zaț

Recipientul pentru zaț este disponibil în două variante:

- Standard [2]
- cu deschizătură jos pentru pasajul pentru zaț UC [1]

Recipient standard pentru zaț: În recipientul standard pentru zaț [2] se colectează turtele de cafea.

Recipientul pentru zaț poate fi extras spre partea frontală din mașina de cafea și golit.

Pentru a extrage recipientul pentru zaț, evacuarea manuală pentru băuturi trebuie să fie deplasată în sus până la opritor.

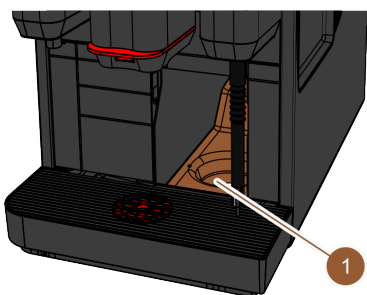


Figura: Pasaj pentru zaț UC

Pasaj pentru zaț UC: Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea pot fi prevăzute opțional cu o deschizătură la bază [1], pentru ca turtele de cafea să cadă direct din mașina de cafea într-un recipient sub teighea (nu este inclus în pachetul de livrare). Și teigheaua trebuie să dispună în acest sens de o deschizătură.

Prin intermediul evacuării zațului sub teighea se crește capacitatea pastilelor de cafea uzate evacuate.

Opțiunea „Pasaj pentru zaț UC” poate fi echipată ulterior.

3.1.3 Baghetă externă pentru abur

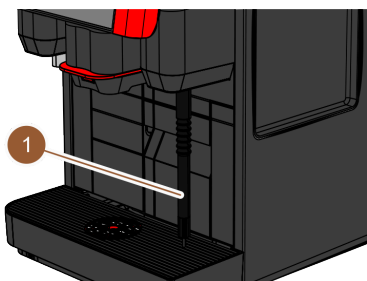


Figura: Baghetă externă pentru abur

Mașina de cafea poate fi echipată opțional cu o baghetă externă pentru abur [1].

Bagheta externă pentru abur permite încălzirea manuală separată și spumarea laptelui în stil barista.

Bagheta pentru abur este montată în dreapta evacuării pentru băuturi și locul de montaj este prevăzut cu o lampă de funcționare.

Bagheta pentru abur este posibilă în varianta Powersteam.

Opțiunea „Baghetă pentru abur” nu poate fi echipată ulterior.

3.1.4 Picioarele mașinii

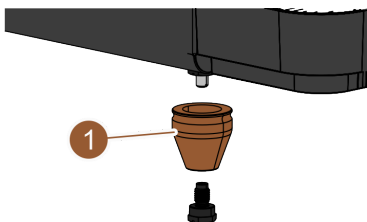


Figura: Picioarul mașinii – 40 mm

Dacă se utilizează aparate anexe sub teighea, trebuie să se monteze picioarele mașinii [1].

Opțiunea „Picioarele mașinii” poate fi echipată ulterior. Livrarea se realizează fără șuruburi.

3.1.5 Tavă pentru picături cu accesoriul de poziționare cești

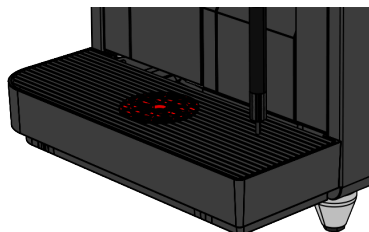


Figura: Tavă pentru picături

Tava pentru picături colectează băuturile vărsate, picăturile și apa de la curățare. Tava pentru picături este dotată cu un senzor, care semnalează când este necesară golirea tăvii pentru picături. Tava pentru picături este disponibilă în următoarele variante:

- fără deschizătură pentru golirea apei murdare
- cu deschizătură pentru golirea apei murdare

Cu deschizătură: La instalare, tava pentru picături trebuie să fie racordată la un furtun de apă murdară, care fie este dirijat într-un rezervor extern de apă murdară sau este racordat direct la racordul pentru apă murdară.

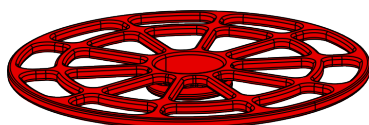


Figura: Accesoriu de poziționare cești

Accesoriu de poziționare cești: În grătarul pentru cești se poate introduce opțional un accesoriu de poziționare cești. Este vorba de un accesoriu de poziționare pentru distribuirea diferitelor băuturi.

3.1.6 Rezervor intern de apă potabilă

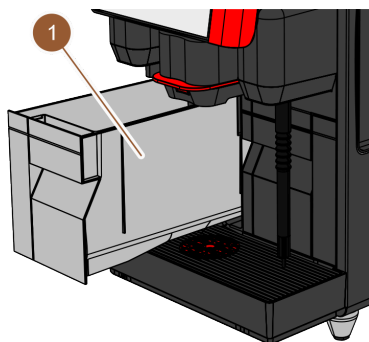


Figura: Rezervor intern de apă potabilă

Mașina de cafea este echipată în dotarea standard cu un rezervor intern de apă potabilă (1). Cerința de utilizare mobilă a mașinii de cafea este îndeplinită prin rezervorul intern de apă potabilă. Rezervorul intern de apă potabilă nu poate fi echipat ulterior.

Alte variante pentru furnizarea apei potabile sunt rezervorul opțional extern de apă potabilă și racordul opțional de apă fix.

3.1.7 Evacuarea manuală pentru băuturi

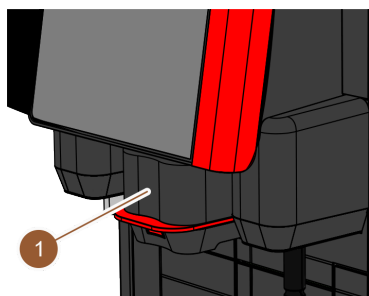


Figura: Evacuarea manuală pentru băuturi

Evacuarea manuală pentru băuturi (1) trebuie adaptată manual pe înălțime la băutura respectivă și la mărimea ceștii respective. Prin evacuarea pentru băuturi, băuturile sunt distribuite din mașina de cafea.

Mânerul evacuării pentru băuturi este colorat roșu sau negru. Evacuarea pentru băuturi trebuie curățată regulat.



Figura: Apă adăugată

Apă adăugată: Pentru distribuirea de cafea poate fi distribuită suplimentar apă fierbinte în ceașcă printr-o evacuare pentru apă fierbinte în evacuarea pentru băuturi. În special adecvat pentru prepararea de „Americanos”. Opțiunea „Apă adăugată” nu poate fi echipată ulterior.

3.1.8 Distribuire externă de apă fierbinte

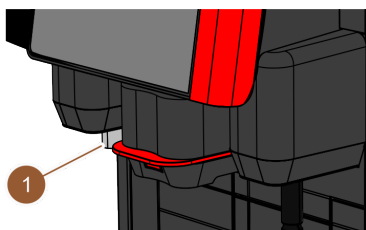


Figura: Distribuire externă de apă fierbinte

Mașina de cafea poate fi echipată opțional cu o distribuire externă de apă fierbinte (1). Distribuția externă de apă fierbinte face posibilă distribuția separată de apă fierbinte.

Distribuția externă de apă fierbinte este montată în stânga evacuării pentru băuturi și locul de montaj este prevăzut cu o lampă de funcționare.

Opțiunea „Distribuție externă de apă fierbinte” nu poate fi echipată ulterior.

3.1.9 Mecanism de măcinare

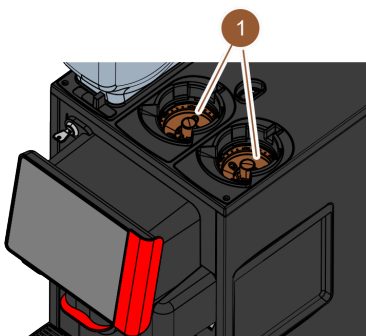


Figura: Mecanism de măcinare

Mașina de cafea este dotată cu câte un mecanism de măcinare (1) per recipient de boabe.

Mecanismul de măcinare macină boabele proaspăt la prepararea băuturii și transportă pulberea măcinată în mașina de cafea la evacuarea pentru băuturi.

Gradul de măcinare al mecanismului de măcinare poate fi reglat electric.

3.1.10 Lampă de funcționare

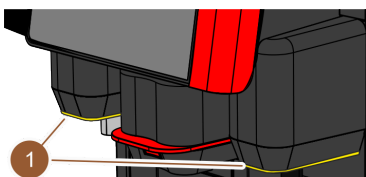
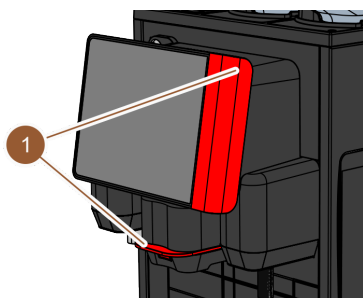


Figura: Lampă de funcționare

Mașina de cafea este dotată cu o lampă de funcționare (1). Lampa de funcționare din dreapta și stânga evacuării pentru băuturi poate fi acordată cromatic și informează asupra stării de funcționare a mașinii de cafea.

- alb: Mașina de cafea este pregătită de funcționare
- portocaliu: În curând este necesară o acțiune (completarea umplerii, curățare etc.)
- roșu: Defecțiune a mașinii (lipsă lapte, mecanism de măcinare blocat, eroare debit de apă etc.)

3.1.11 Elemente decorative



Mașina de cafea este prevăzută cu elemente decorative (1) (negru sau roșu).

Cu elementele decorative, mașina de cafea poate fi adaptată la mediul înconjurător.

Opțiunea „Elemente decorative” poate fi echipată ulterior sau este posibilă schimbarea culorii.

Figura: Elemente decorative

3.2 Elemente de operare

3.2.1 Perspectivă generală

În exteriorul mașinii de cafea

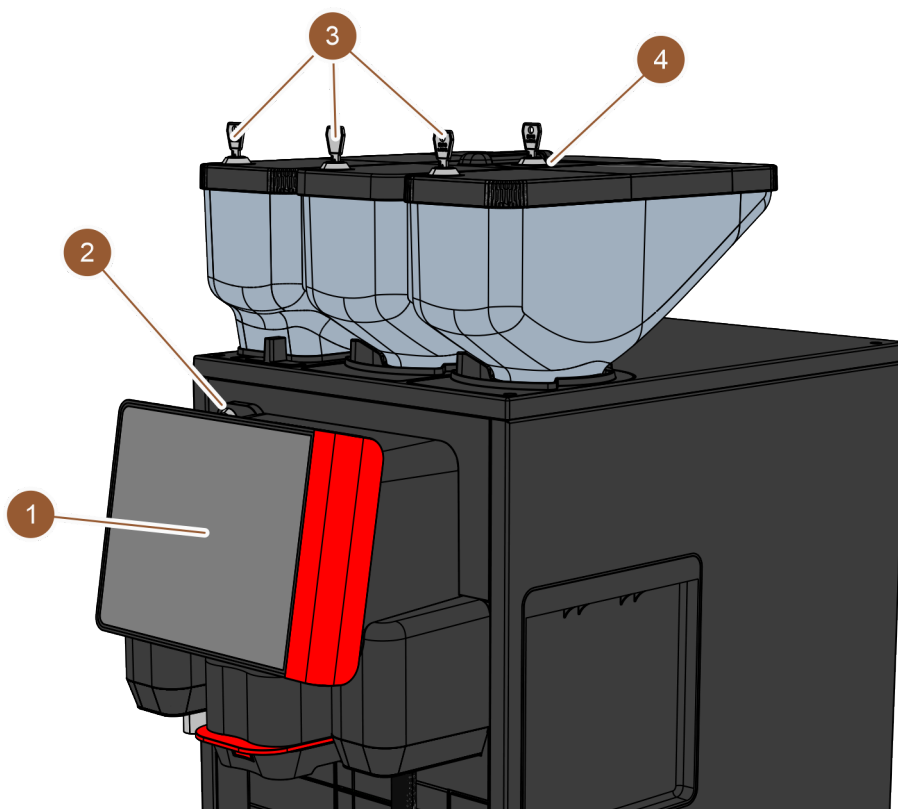


Figura: Vedere de ansamblu a elementelor de operare – în exteriorul mașinii de cafea

În exteriorul mașinii de cafea există următoarele elemente de operare:

Nr.	Denumire	Explicație
1	Panou de operare cu display	Touchscreen (display sensibil la atingere cu 8") pentru operarea cu mașina de cafea
2	Dispozitiv de închidere a panoului de operare	Panoul de operare poate fi blocat în stare închisă pentru a împiedica accesul neautorizat.

Nr.	Denumire	Explicație
3	Dispozitiv de închidere a recipientelor pentru boabe și pulbere	Recipientele pentru boabe și pulbere sunt dotate opțional cu dispozitive de închidere pentru a împiedica accesul neautorizat.
4	Canal de introducere manuală	Canalul de introducere manuală este prevăzut pentru cafeaua măcinată/tabletele de curățare. Canal de introducere manuală poate fi prevăzut opțional cu un dispozitiv de închidere.

Elemente de operare în spatele panoului de operare

Pentru a ajunge la elementele de operare din spatele panoului de operare, deschideți panoul de operare.



A se vedea și capitolul "Deschiderea panoului de operare"

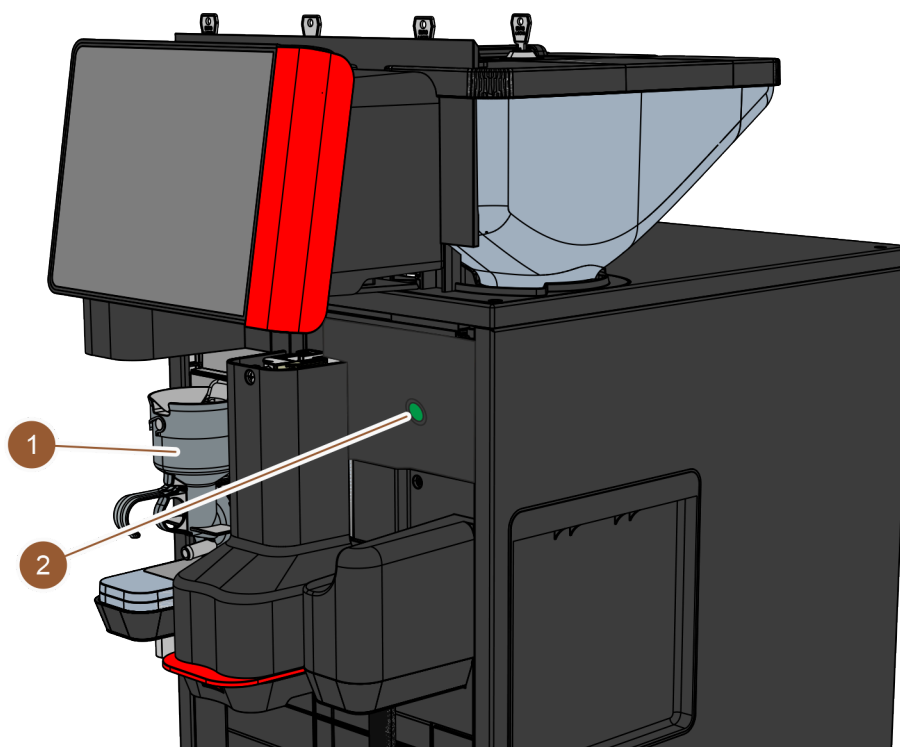


Figura: Vedere de ansamblu a elementelor de operare – în spatele panoului de operare

Următoarele elemente de operare sunt disponibile în spatele panoului de operare:

- 1 Cupa mixerului pentru sistemul cu pulbere de ciocolată sau topping (opțiune)
- 2 Tastă de pornire/ oprire a mașinii de cafea

3.2.2 Canal de introducere manuală

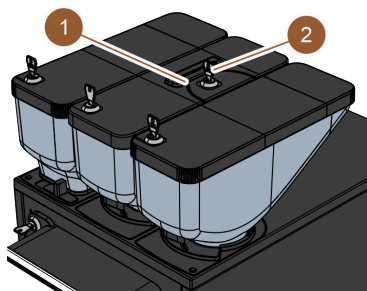


Figura: Canal de introducere manuală

La recipientul central de boabe (750 g) este integrat în dotarea standard un canal de introducere manuală (1). Canalul de introducere manuală se utilizează pentru adăugarea cafelei măcinată (de ex. cafea decofeinizată). Cafeaua măcinată este prelucrată direct de mașina de cafea (aceasta nu ajunge în recipientul de boabe, ci printr-o deschizătură separată direct în interiorul mașinii de cafea).

Canalul de introducere manuală se utilizează și pentru introducerea tabletei de curățare (Coffee pure tab).



Canalul de introducere manuală este disponibil opțional cu un dispozitiv de închidere (2).

3.2.3 Panou de operare cu touchscreen

Panoul de operare este dotat cu un touchscreen (display sensibil la atingere cu 8"). Prin intermediul panoului de operare este posibilă operarea cu mașina de cafea.



A se vedea capitolul "interfața de operare" și capitolul "Programarea"

3.2.4 Dispozitiv de închidere a panoului de operare

Dispozitivul de închidere asigură menținerea panoului de operare în poziția închisă și previne deschiderea neautorizată.

- Cheie spre stânga: Deschiderea dispozitivului de închidere
- Cheie spre dreapta: Închiderea dispozitivului de închidere

3.2.5 Dispozitiv de închidere a recipientelor pentru boabe și pulbere (opțiune)

Recipientele pentru boabe și pulbere pot fi dotate opțional cu dispozitive de închidere, pentru a permite încărcarea numai grupelor de persoane autorizate.

- Cheie spre stânga: Deschiderea dispozitivului de închidere
- Cheie spre dreapta: Închiderea dispozitivului de închidere

3.2.6 Cupa mixerului

Cupa mixerului este prezentă dacă mașina de cafea este dotată cu un sistem opțional pentru produse sub formă de pulbere (sistem cu pulbere de ciocolată sau topping). Cupa mixerului se află în spatele panoului de operare și amestecă o cantitate definită de pulbere pentru automat cu apă fierbinte înainte de distribuirea băuturilor.

3.2.7 Comutator de pornire/ oprire a mașinii de cafea

Comutatorul de pornire/ oprire a mașinii de cafea se află în spatele panoului de operare. O scurtă apăsare a comutatorului de pornire/ oprire pornește mașina de cafea. O apăsare timp de 4 secunde oprește mașina de cafea.

3.3 Conexiuni și interfețe ale mașinii de cafea

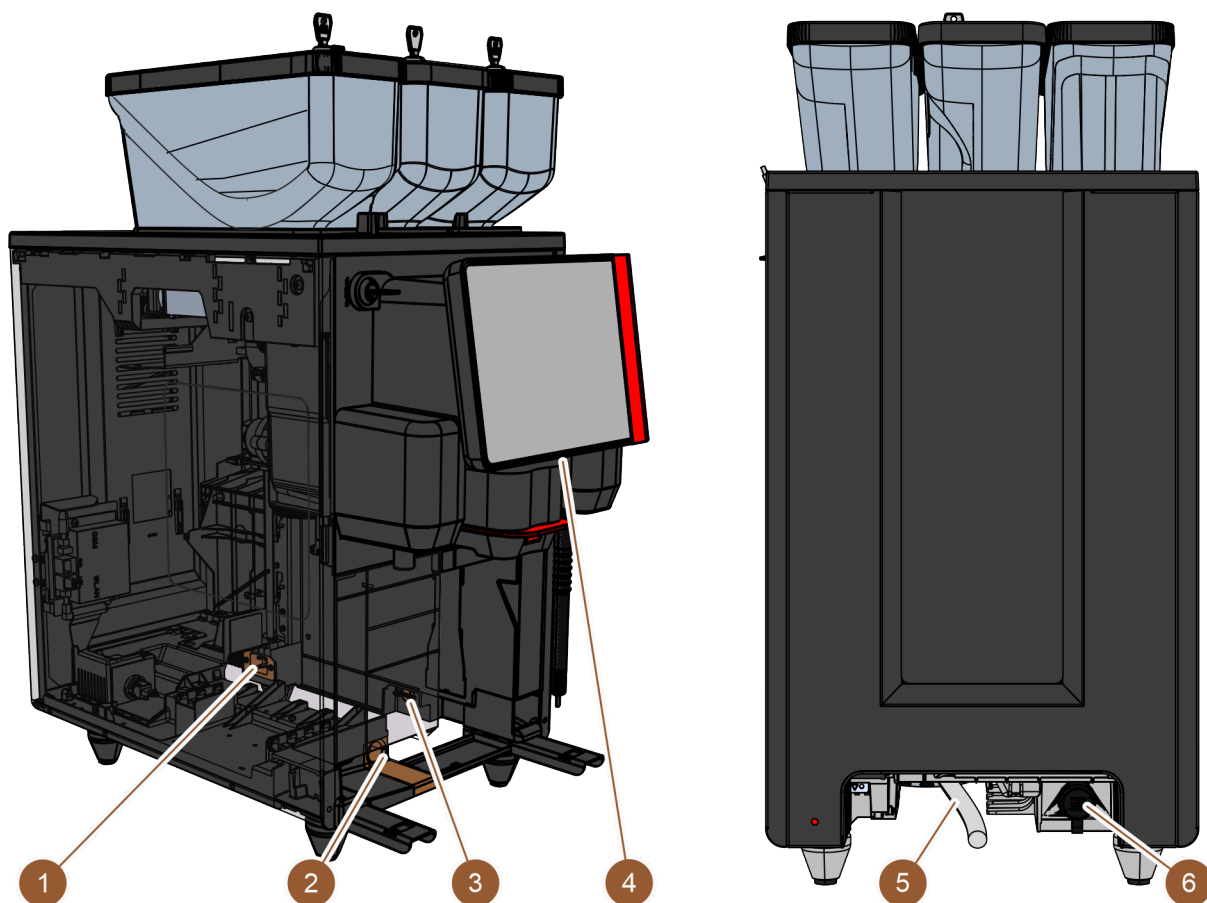


Figura: Conexiuni și interfețe ale mașinii de cafea

Nr.	Denumire	Explicație
1	Racord electric	Racordul electric se află în interiorul mașinii de cafea în zona din spate și alimentează mașina de cafea cu curent.
2	Racord pentru apa murdară	La racordul pentru apa murdară se poate atașa un furtun și apa murdară va fi evacuată din mașina de cafea.
3	Interfață de comunicație	Conexiunea pentru interfața de comunicație se află în interiorul mașinii de cafea, jos pe peretele exterior din dreapta. Pentru a avea acces la conexiunea interfeței de comunicație trebuie demontat recipientul pentru zaț. Prin intermediul interfeței de comunicație se realizează legătura dintre mașina de cafea și aparatele anexe.
4	Conexiune USB	În zona inferioară a panoului de operare se află o conexiune USB tip A. Pentru a avea acces la conexiunea USB trebuie deschisă o apărătoare.
5	Racord pentru apa proaspătă	Racordul pentru apa proaspătă alimentează mașina de cafea cu apă potabilă. Acest lucru se poate realiza printr-un racord de apă fix sau printr-un rezervor de apă extern (în funcție de configurația mașinii). Mașina de cafea este echipată în dotarea standard cu un rezervor de apă intern, care nu necesită un racord pentru apă proaspătă.

Nr.	Denumire	Explicație
6	Conexiune universală	Conexiunea universală poate fi echipată cu următoarele interfețe diferite: • fără • Ethernet • MDB • RS-232

3.4 Opțiuni



Figura: Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară

Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară

Cerința de utilizare mobilă a mașinii de cafea este îndeplinită prin dispozitivul opțional cu rezervoarele externe de apă potabilă și apă murdară.

Dacă trebuie utilizat un rezervor de apă potabilă, mașina de cafea trebuie să fie echipată cu un racord de apă fix (nu cu rezervorul intern de apă potabilă).

Dacă trebuie utilizat rezervorul extern de apă murdară, tava pentru picături trebuie să fie prevăzută cu o deschizătură. Rezervorul dispune de o monitorizare a nivelului și poate fi echipat ulterior.



Figura: Schimb de date

Schimbul de date Schaerer Coffee Link

Soluția digitală „Schaerer Coffee Link” oferă informații extinse pentru asigurarea calității și pentru monitorizarea și optimizarea proceselor de afaceri individuale. Din mașina de cafea pot fi citite diverse date prin intermediul portalului web Schaerer „Coffee Link”. Opțiunea „Schaerer Coffee Link” poate fi echipată ulterior.



Figura: Sistemul de lapte proaspăt

Sistemul de lapte proaspăt Pure Foam™

Opțiunea „Pure Foam™” permite o încălzire manuală integrată a laptelui și spumarea laptelui în stil barista.

Este posibilă distribuirea de lapte rece.

Dacă se utilizează opțiunea „Pure Foam™”, trebuie să fie prezentă o unitate de răcire.

Opțiunea „Pure Foam™” nu poate fi echipată ulterior.



Figura: Accelerator de infuzare

Accelerator de infuzare

Acceleratorul de infuzare permite distribuirea mai eficientă a băuturilor de mari dimensiuni (de ex. Americano) cu o calitate îmbunătățită a băuturilor. O cantitate suplimentară de apă fierbinte este introdusă în ieșirea pentru cafea după unitatea de infuzie. Opțiunea „Accelerator de infuzare” poate fi echipată ulterior.

3.5 Aparate anexe

3.5.1 Unitate de răcire

Dacă mașina de cafea este dotată cu opțiunea „Pure Foam™”, trebuie utilizată o unitate de răcire ca aparat anex. Pentru mașina de cafea sunt posibile următoarele unități de răcire:

- Unitate de răcire anexă
- Unitate de răcire de sub teighea (UC)



Figura: Unitate de răcire anexă

Unitate de răcire anexă

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 10 l. Unitatea de răcire anexă poate fi amplasată în stânga, dreapta, între două mașini de cafea (Centre Milk) și ca unitate de răcire de sub teighea. Mașina de cafea este echipată în dotarea standard cu un racord pentru lapte spre stânga.

O amplasare în dreapta mașinii de cafea necesită o conversie constructivă. Descrierea conversiei constructive, precum și componentele necesare sunt atașate unității de răcire anexă.



Figura: Unitate de răcire de sub teighea

Unitate de răcire de sub teighea (UC)

Unitatea de răcire de sub teighea se amplasează sub mașina de cafea într-o teighea.

Unitatea de răcire dispune de un recipient pentru lapte de 9,5 l.

Unitatea de răcire de sub teighea cu echipare Centre Milk oferă o sursă de lapte pentru două mașini de cafea.

3.5.2 Cup & Cool



Figura: Cup & Cool

Aparatul anex Cup & Cool poate fi amplasat în stânga mașinii de cafea și este disponibil în variantele îngust și lat.

Aparatul anex Cup & Cool lat poate fi amplasat în varianta Centre Milk și între două mașini de cafea.

Aparatul anex lat dispune de un recipient pentru lapte de 9,5 l și oferă spațiu pentru aprox. 44 – 160 cești de cafea.

Versiunea îngustă oferă spațiu pentru un recipient pentru lapte de 4 l și pentru aprox. 45 – 198 cești de cafea.

Utilizarea Cup & Cool în dreapta mașinii de cafea necesită o conversie constructivă. Descrierea conversiei constructive, precum și componentele necesare sunt atașate aparatului anex.

3.5.3 Încălzitor de cești



Figura: Încălzitor de cești

Aparatul anex încălzitor de cești poate fi amplasat în stânga sau dreapta mașinii de cafea și este disponibil în variantele îngust și lat.

Încălzitorul de cești îngust oferă spațiu pentru aprox. 60 – 264 cești de cafea. Versiunea lată oferă spațiu pentru 88 – 320 cești de cafea.

3.6 Pachet de livrare și accesorii

Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
Documentație		
1	Manual de exploatare (BA)	3
1 ¹	Manual suplimentar aparate anexe (încălzitor de cești + Cup & Cool)	3
1 ¹	Manual de exploatare unitate de răcire	3
Pachet de livrare mașina de cafea		
1	Tavă pentru picături SKYE	100686

Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
1 ^{1 2}	Cablu de conexiune 230V 10A CH-C13W 2m	063261
	Cablu de conexiune 250V 16A EU-C13W 2m	063260
	Cablu de conexiune 250V 13A UK-C13W 2,5m	071919
	Cablu de conexiune C13 ungh. 3x1mm ² 2,5m sw	072239
Pachet de livrare general		
1	Lingură de măsurat cafea maro	067111
1	Cameră de disipare a energiei single	100613
Pachet de livrare curățare/întreținere curentă		
1	Pensulă 75-40 (incintă de infuzie)	067409
1	Perie de curățare (evacuarea pentru băuturi)	062951
Circuit de lapte ¹		
1	Recipient de curățare 1l albastru	33.2593.6000
1	Capac recipient de curățare 1l albastru	33.2593.7000
1 ^{1 2}	Milkpure Powder & Coffeepure tabs set livrare	075350
	Tablete de curățare 100 buc. Coffeepure tabs (dotare fără lapte)	065221
Tavă pentru picături cu scurgere ¹		
1	Bridă de furtun 29 deschisă	066794
1	Furtun spiralat 20 PVC gr	074043
Picioare mașină ¹		
4	Picior cu filet M10x15 cauciucat	060408
4	Picior 40x40	100649
Rezervor intern de apă potabilă ¹		
1	Cartuș de schimb 200	072617
1	Adaptor cartuș de schimb 200	33.2327.1000
1	Recipient de curățare 4l Milk Smart	069041
Racord de apă fix		
1	Închizătoare blind. DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°	33.2292.1000
Pasaj pentru zaț ¹		
1	Brățară de cablu 4.8x368 PA sw	33.2273.2000

1 Opțional, în funcție de echipamentul mașinii

2 Numai unul dintre articole

3 Număr articol în funcție de limbă

4 Instalarea și punerea în funcțiune

4.1 Condiții de transport



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare la transport!

Transportarea improprie a mașinii de cafea poate cauza vătămări.

- Respectați prescripțiile generale privind sănătatea și securitatea corespunzător dispozițiilor locale.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza transportului impropriu!

În cazul unui transport impropriu pe parcursul unei schimbări a locului de amplasare se poate deteriora mașina de cafea.

Respectați punctele următoare:

- Transportați mașina de cafea cu un cărucior pe role. Fixați mașina de cafea pe căruciorul pe role și trageți căruciorul pe role.

- Înaintea schimbării locului de amplasare deconectați obligatoriu alimentarea cu apă potabilă și alimentarea electrică, precum și evacuarea apei murdare.
- Înaintea schimbării locului de amplasare verificați dacă există obstacole și denivelări pe podea.

4.2 Ambalaj/dezambalare



PRECAUȚIE

Vătămări prin tăiere și ale ochilor cauzate de materialul de ambalare!



Ambalajele cu muchii ascuțite pot cauza vătămări. Tăierea benzilor de tensionare poate cauza vătămări ale ochilor.

- La dezambalarea mașinii de cafea purtați mănuși și ochelari de protecție.



4.2.1 Dezambalarea mașinii de cafea

1. Dezambalați mașina de cafea.
2. Scoateți accesoriile livrate din lada cu accesorii.
3. Verificați dacă ambalajul rămas conține accesorii livrate.
4. Verificați integralitatea pachetului de livrare.
A se vedea și capitolul "„Descrierea produsului” – „Pachet de livrare și accesorii”".
5. Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.

4.2.2 Dezambalarea accesoriilor

Se livrează următoarele accesorii:

- Manual de exploatare și fișă anexă declarație de conformitate
- Detergent (corespunzător dotării mașinii)
- Lingură pentru cafeaua măcinată (pentru canalul de introducere manuală)

- Pensulă pentru curățarea compartimentului interior la recipientul pentru zaț
- Pensulă de curățare mică

4.3 Instalarea

Condiții de instalare

Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile următoarele condiții:

- Asigurați-vă că suprafața de instalare este stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii de cafea.
- Nu instalați pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de căldură.
- Instalați mașina de cafea astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 1 m față de locul de amplasare al mașinii de cafea.
- Respectați prevederile tehnice locale privind bucătăriile în vigoare.

Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:

- Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe sau pulberii (recomandate sunt 20 cm).
- Lăsați o distanță de min. 5 cm de la partea posterioară a mașinii de cafea până la perete (circulația aerului).

Condiții climatice

Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile următoarele condiții climatice:

- Temperatura ambiantă de la +10 °C până la +40 °C
- Umiditatea relativă a aerului de max. 80 % rF
- Mașina de cafea este concepută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina în aer liber, nu o expuneți niciodată intemperiei atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț).

4.4 Instalarea mașinii de cafea

Mașina de cafea trebuie instalată în conformitate cu dispozițiile naționale și locale în vigoare privind echipamentele electrice și sanitare. Acest lucru include și o protecție suficientă împotriva refluxului.



Citiți cu atenție capitolul "Instalarea" și "Racordul la rețea local" înainte de începerea instalării!

Sunt necesare următoarele racorduri pe partea de instalare:

- Priză pentru fișa de rețea (230 V CA sau 400 V CA) sau racord fix cu întrerupător principal
 - Plăcuța de fabricație informează asupra siguranței electrice generale max. necesare.
 - Plăcuța de fabricație informează asupra secțiunii min. necesare a conductorilor.
- Racordul de apă fix de 3/8" țoli sau racordul la rezervorul extern de apă potabilă
- Sifon sau rezervor de apă murdară extern pentru furtunul de apă murdară Ø20 mm
- Interfața opțională pentru comunicația mașinii de cafea cu aparatele anexe



Toate racordurile pe partea mașinii sunt pregătite de funcționare la livrarea de la furnizor.

4.4.1 Racordarea curentului

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare. Priza rețelei și întrerupătorul de rețea trebuie să fie ușor accesibile pentru operator în locul de instalare.

Pericol de electrocutare



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!

La racordarea mașinii de cafea există pericol de moarte prin electrocutare.

- ▶ Asigurați-vă că faza este asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul poate fi deconectat de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- ▶ Asigurați-vă că instalația electrică existentă în structură este executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de securitate, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat diferențial de protecție cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). (Întrerupătoare automate de protecție diferențiale de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu neted. În acest mod se asigură un înalt nivel de securitate.)
- ▶ Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de conexiune defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de conexiune defect sau unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- ▶ Firma Schaerer AG recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor! Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1,5 mm²), respectați datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prevederile în vigoare pe plan local.
- ▶ Atașați cablul de conexiune astfel încât să nu existe pericol de împiedicare. Nu trageți și nu înțepeniți cablurile peste colțuri și muchii ascuțite sau nu le lăsați să atârne prin incintă. Totodată nu așezați cablul peste obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.
- ▶ Nu ridicați și nu trageți niciodată aparatul de cablul de conexiune. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de conexiune. Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude! În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză!

Cablul de conexiune



PERICOL

Pericol de moarte din cauza cablului de conexiune defect sau neoriginal!

În cazul unui cablu de conexiune defect sau neoriginal, există pericol de electrocutare și de incendiu.

- ▶ Utilizați numai cabluri de conexiune originale. Cablul de conexiune original, specific țării poate fi achiziționat de la partenerul de service.
- ▶ Cablurile de conexiune atașabile pe ambele părți pot fi înlocuite de dumneavoastră.
- ▶ Cablurile de conexiune cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.

- ▶ Realizați racordul la rețea al mașinii de cafea.



A se vedea și capitolul „Descrierea produsului” – „Date tehnice” – „Valorile de racord ale blocului electronic”.

4.4.2

Racordarea apei

Pentru racordul pentru apa potabilă sunt posibile următoarele variante:

- Racord de apă fix
- Rezervor extern de apă potabilă
- Rezervor intern de apă potabilă

Pentru racordul pentru apa murdară sunt posibile următoarele variante:

- Golire standard a apei murdare
- Rezervor extern de apă murdară
- Tavă pentru picături închisă (fără racord)

Varianța cu racord de apă fix



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza calității nesatisfăcătoare a apei!

Mașina de cafea se poate deteriora din cauza materialului necorespunzător și valorilor caracteristice greșite pentru apă.

- Utilizați apă fără impurități a cărui conținut de clor nu depășește 50 mg pe litru.
- Nu racordați mașina de cafea la apă de osmoză pură sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Dureitatea carbonică minimă este 4 °dKH sau 8 °fKH. Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 și 7.
- Dureitatea carbonică maximă este de 6 °dKH sau 12 °fKH, iar valoarea durtății totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât dureitatea carbonică.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina de cafea (furtunul de apă proaspătă/murdară).



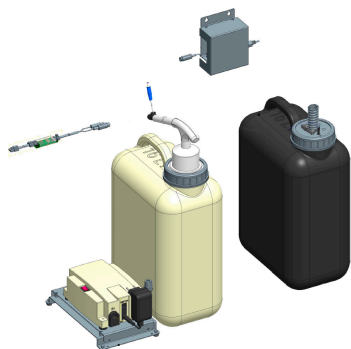
Dacă mașina de cafea este racordată la o conductă de apă nou instalată, conducta și furtunul de admisie trebuie să fie parcurse bine de lichid, pentru a se împiedica pătrunderea murdăriei în mașina de cafea.

1. Racordul pentru apă trebuie să se realizeze conform dispozițiilor în vigoare și dispozițiilor din țara respectivă.
2. Racordați mașina de cafea la o conductă de apă instalată cu supapă de blocare. În acest sens, fixați furtunul de presiune montat și îmbinarea filetată G 3/8" și reglați reductorul de presiune care este montat la robinetul de apă la 0,3 MPa (3 bari).
3. Prevedeți în instalația locală de structură un ventil de închidere a apei.



„Manualul suplimentar privind calitatea apei” conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaefer AG sau descărcat direct de pe pagina web (<http://www.schaerer.com/member>), din MediaPool.

Varianța cu rezervor extern de apă potabilă și apă murdară



Mașina de cafea poate fi operată opțional cu rezervoare externe de apă potabilă și murdară monitorizate.

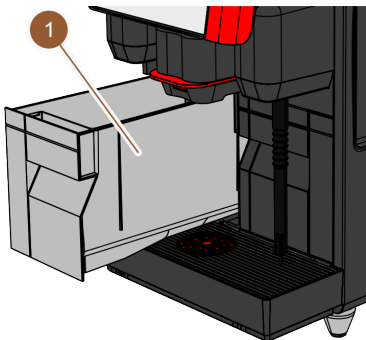
- Racordați racordurile pentru apă potabilă și apă murdară ale mașinii de cafea direct la rezervoarele de apă.

Figura: Rezervor extern de apă potabilă și apă murdară



Instrucțiunile de conversie „Rezervorul de apă potabilă și apă murdară monitorizat SKYE” conțin informații privind dotarea și racordurile rezervoarelor externe de apă potabilă și apă murdară. Instrucțiunile de conversie pot fi comandate la Schaefer AG sau descărcate direct de pe pagina web (<http://www.schaerer.com/member>), din MediaPool.

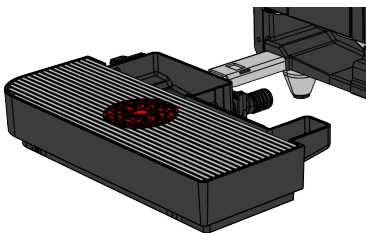
Varianta cu rezervor intern de apă potabilă



Dacă în mașina de cafea este integrat rezervorul intern de apă potabilă (1), nu este necesară realizarea racordului pentru apa potabilă.

Figura: Rezervor intern de apă potabilă

Variantă: Tavă pentru picături fără deschizătură



Dacă scurgerea de la tava pentru picături este închisă, nu se poate racorda furtunul de apă murdară. Tava de picurare dispune de monitorizarea nivelului și trebuie să fie golită regulat.

Figura: Tavă pentru picături fără deschizătură

4.5 Racordarea aparatelor anexe

4.5.1 Racordarea aparatelor anexe la curent

Toate aparatele anexe necesită un racord la rețeaua (priză) de 230 V CA. Racordul la rețeaua de 230 V CA se realizează printr-un cablu de conexiune confecționat și verificat, care se livrează împreună cu aparatele anexe.

4.5.2 Realizarea conexiunii de comunicație (bus CAN)

Toate aparatele anexe cu unitate de răcire integrată sau cu pompă de refulare necesită o conexiune de comunicație (bus CAN) la mașina de cafea. Conexiunile se realizează întotdeauna serial.



A se vedea capitolul „Descrierea produsului” – „Conexiunile și interfețele mașinii de cafea” pentru poziția conexiunii de comunicație.

Sunt posibile următoarele variante de conectare:

- Mașina de cafea (1) la Cup & Cool îngust/lat (2)
- Mașina de cafea (1) la Cup & Cool lat Centre Milk (3)



Figura: Vedere de ansamblu asupra conexiunilor bus CAN de la mașina de cafea la aparatele anexe

1. Realizați conexiunea CAN prin intermediul unui cablu de comandă cu fișă DIN cu 6 contacte. Racordați în acest sens cablul de comandă la interfața de comunicație a mașinii de cafea.
2. Racordați celălalt capăt al cablului de comandă la aparatul anex dorit.

4.5.3 Racordarea circuitului de lapte

Aparatele anexe pot fi amplasate în stânga și dreapta mașinii de cafea sau sub teighea (UC). La livrarea la client, furtunul pentru lapte inclusiv adaptorul se află înfășurat în interiorul mașinii de cafea în modulul pentru lapte.

Ca variantă standard, furtunul pentru lapte pentru unitatea de răcire din mașina de cafea este executat spre stânga.

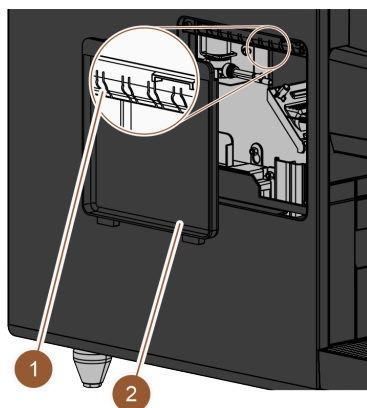


Figura: Apărătoarea la învelișul lateral stânga

1. Asigurați-vă că adaptorul de la capătul final al furtunului pentru lapte a fost îndepărtat.
2. Îndepărtați apărătoarea (2) de la învelișul lateral stânga al mașinii de cafea. Apăsăți în acest sens în sus închizătorul cu clichet al apărătoarei în centru sus cu o șurubelniță.
3. Derulați furtunul pentru lapte aflat în interiorul mașinii de cafea.
4. Rupeți una din bucățile din material plastic (1) de la deschizătura din învelișul lateral stânga în locul corespunzător perforat în prealabil.
5. Împingeți furtunul pentru lapte prin orificiul format.
6. Împingeți furtunul pentru lapte prin deschizătura apărătoarei.
7. Atașați apărătoarea (2) la învelișul lateral stânga.
8. Scurtați furtunul pentru lapte.

✓ Unitatea de răcire anexă poate fi instalată în stânga mașinii de cafea.

Mutarea furtunului pentru lapte spre dreapta

Dacă aparatul anex trebuie amplasat în dreapta mașinii de cafea, este necesară o conversie constructivă a furtunului pentru lapte.

Instrucțiunile de conversie separate cu variantele posibile ale ghidajelor furtunurilor pentru lapte sunt atașate aparatului anex.

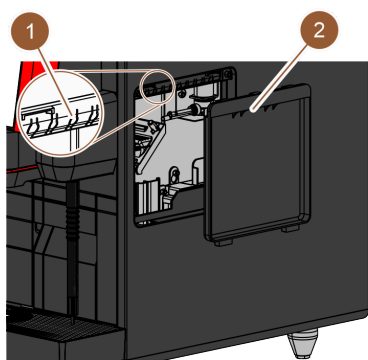


Figura: Apărătoarea la învelișul lateral dreapta

1. Asigurați-vă că adaptorul de la capătul final al furtunului pentru lapte a fost îndepărtat.
2. Îndepărtați apărătorile (2) de la cele două învelișuri laterale ale mașinii de cafea. Apăsăți în acest sens în sus închizătorul cu clichet al apărătorii în centru sus cu o șurubelniță.
3. Derulați furtunul pentru lapte aflat în interiorul mașinii de cafea.
4. Pozați furtunul pentru lapte prin interiorul mașinii de cafea și dirijați-l în afara mașinii de cafea pe partea dreaptă.
5. Rupeți una din bucățile din material plastic (1) de la deschizătura din învelișul lateral dreapta în locul corespunzător perforat în prealabil.
6. Împingeți furtunul pentru lapte prin orificiul format.
7. Împingeți furtunul pentru lapte prin deschizătura apărătorii.
8. Atașați apărătorile (2) la cele două învelișuri laterale.
 - ✓ Unitatea de răcire anexă poate fi instalată în dreapta mașinii de cafea.

Realizarea legăturii dintre furtunul pentru lapte și aparatul anex



Figura: Recipient pentru lapte (exemplu)

1. Realizați conexiunea de comunicație.
2. Așezați adaptorul (1) pe furtunul pentru lapte al mașinii de cafea.
3. Realizați legătura dintre adaptorul furtunului pentru lapte (1) și tubul ascendent (2).
4. Introduceți tubul ascendent (2) în recipientul pentru lapte (3) al unității de răcire.
 - ✓ Furtunul pentru lapte este introdus în recipientul pentru lapte al unității de răcire. Mașina de cafea și unitatea de răcire sunt conectate între ele.

4.6 Punerea în funcțiune asistată de display



Programul de punere în funcțiune pornește automat la prima conectare. Toate aspectele privind instalarea sunt explicate aici. Tehnicianul de service poate declanșa manual programul de punere în funcțiune în orice moment.



A se vedea și capitolul „Operarea” de la paragraful „Conectarea” pentru descrierea conectării mașinii de cafea.

5 Operarea

5.1 Moduri de operare

Interfața de operare a mașinii de cafea poate fi setată de tehnicianul de service pe unul din modurile următoare:

- Mod Invitat
- Mod Utilizator regulat
- Mod Personal

Mod Invitat

Modul Invitat este modul de funcționare cu cel mai mic pachet de funcții. Tehnicianul de service poate efectua adaptări minore.

În modul Invitat nu este posibilă preselecția băuturilor (băuturi duble, cafea decofeinizată, barista). Bara laterală și registrul nu sunt disponibile.

Ghidarea în meniu a distribuirii băuturilor este secvențială.

Mod Utilizator regulat

Modul Utilizator regulat este modul de funcționare cu pachet de funcții mediu. Tehnicianul de service poate efectua adaptări minore.

În modul Utilizator regulat nu este posibilă preselecția băuturilor (băuturi duble, cafea decofeinizată, barista). Bara laterală și registrul nu sunt disponibile.

Modificarea băuturilor este afișată și efectuată complet la pagina „Distribuire băutură”.

Mod Personal

Modul Personal este modul de funcționare cu cel mai mare pachet de funcții. Tehnicianul de service poate efectua adaptări minore.

În modul Personal regulat este posibilă preselecția băuturilor (băuturi duble, cafea decofeinizată, barista). Pagina „Selectare grupă” nu este disponibilă, în schimb sunt reprezentate grupele în registru. Bara laterală și registrul sunt disponibile.

Modificarea băuturilor este afișată și efectuată complet la pagina „Distribuire băutură”. Este posibilă activarea unui Auto-Start pentru băuturi predefinite.

5.2 interfața de operare

5.2.1 Pagina „Selectare grupă”

Băuturile pot fi grupate și pot fi selectate din grupe.

Condiția necesară: În modul de operare este activată funcția „Afișarea selecției grupei”.

► Atingeți o grupă.

- ✓ Se afișează grupa selectată (cartelă de meniu) cu băuturi.

Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.



Figura: Selectare pe grupe de băuturi

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Câmp [Meniu Service]	Se deschide meniul Service. <i>A se vedea capitolul „Operarea” – „Meniul Service”.</i>
2	Grupă de băuturi	Băuturile pot fi grupate. Grupele de băuturi sunt apoi afișate pe pagina de start. <i>Prin intermediul câmpurilor pentru băuturi din grupa „Ceai/abur” poate fi distribuită apă fierbinte cu diferite temperaturi. Ceaiul gata pregătit nu poate fi distribuit cu mașina de cafea.</i>
3	Registru/răsfoire	Vizualizarea tuturor băuturilor prin răsfoire prin registre. Răsfoire prin toate registrele (cartele de meniu): • Câmp [-]: răsfoire spre stânga • Câmp [->]: răsfoire spre dreapta Numărul de puncte semnalizează numărul cartelelor de meniu disponibile <i>Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i>

5.2.2 Pagina „Selectare băutură“



Figura: Selectare băutură

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Câmp [Meniu Service]	Se deschide meniul Service. <i>A se vedea capitolul „Operarea” – „Meniul Service”.</i>
2	Băutura	Băuturile pot fi reprezentate cu următoarele simboluri diferite: • Recipient de sticlă (default) • Pahar Fiecare câmp pentru băuturi poate fi stocat individual cu o băutură. Câmpul pentru băuturi pornește distribuirea băuturilor corespunzătoare sau preselecția pentru alte ingrediente și opțiuni de băuturi. <i>Câmpurile pentru băuturi pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i> <i>Prin intermediul câmpului pentru băuturi „Cei” se distribuie apă fierbinte. Ceiul gata pregătit nu poate fi distribuit cu mașina de cafea.</i>
3	Registru/răsfoire	Vizualizarea tuturor băuturilor prin răsfoire prin registre. Răsfoire prin toate registrele (cartele de meniu): • Câmp [<-]: răsfoire spre stânga • Câmp [->]: răsfoire spre dreapta Numărul de puncte semnalizează numărul cartelelor de meniu disponibile <i>Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i>

5.2.3 Registru și bara laterală



Figura: Registru și bara laterală

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Registru	În funcție de modul de utilizare setat, se afișează pe pagina „Selectare băutură” un registru orizontal, cu care se poate comuta între diversele grupe de băuturi. Este disponibil următorul număr de registre și băuturi: • 10 registre (grupe) • 24 băuturi per registru (grupă) • max. 240 de băuturi <i>Cartelele de meniu și registrele pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i>
2	Câmp [Meniu Service]	Se deschide meniul Service. <i>A se vedea capitolul „Operarea” – „Meniul Service”.</i>
	Bara laterală	În funcție de modul de utilizare setat, se afișează pe pagina „Selectare băutură” o bară laterală, cu care se pot efectua diferite preselecții. <i>Preselecțiile pot fi setate de tehnicianul de service în configurația băuturii.</i>
3	Câmp [Preselectare băuturi duble]	Filtrează băuturile și afișează numai băuturile pentru care este posibilă o distribuire dublă a băuturilor.
4	Câmp [Preselectare cafea decofeinizată]	Filtrează băuturile și afișează numai băuturile care pot fi preparate cu cafea decofeinizată.

Nr.	Funcționare	Explicație
5	Câmp [Preselectare barista]	Filtrează băuturile și afișează numai băuturile care corespund tăriei selectată actual, respectiv care pot fi preparate cu tăria selectată actual. După distribuirea băuturilor, câmpul [Preselectare barista] sare înapoi la setarea standard „medie”.

5.2.4 Pagina „Distribuire băutură”



Figura: Selectarea opțiunilor pentru băuturi

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Vedere de ansamblu a ingredientelor băuturii	Informează cu privire la ingredientele alese sau conținute ale băuturii.
2	Selectare mărime	Este posibilă selectarea mărimii dorite a ceștii/paharului. <i>Această opțiune este disponibilă numai dacă a fost setată de către tehnicianul de service în configurația băuturii.</i>
fără ilustrație	Selectare boabe	Categoria de cafea dorită poate fi adaptată prin selectarea boabelor. <i>Această opțiune este disponibilă numai dacă a fost setată de către tehnicianul de service în configurația băuturii. Mașina de cafea trebuie să fie în plus dotată cu o a doua râșniță.</i>
3	Tărie băutură	Este posibilă selectarea tăriei dorite a cafelei. <i>Această opțiune este disponibilă numai dacă a fost setată de către tehnicianul de service în configurația băuturii.</i>
4	Câmp [Înapoi]	Duce înapoi la pagina precedentă.

Nr.	Funcționare	Explicație
fără ilustrație	Câmp [Continuare]	Duce mai departe la pagina următoare.
5	5 Câmp [START]	Este afișat pe parcursul preselecției băuturilor și pornește distribuția băuturilor.
6	Câmp [Închidere/abandonare]	Este afișat pe parcursul selectării opțiunilor de băuturi și duce înapoi la interfața de operare pentru selectarea băuturilor. Selecția actuală, precum și eventualele opțiuni preselectate pentru băuturi pot fi, astfel, abandonate.

Selectarea caracteristicilor băuturilor

La anumite băuturi este posibilă alegerea anumitor parametri.



Această opțiune este disponibilă pentru băuturi numai dacă a fost setată de către tehnicianul de service în configurația băuturii.

Pot fi posibile următoarele setări (max.):

- Mărime băătură (S, M, L)
- Categorie de cafea (cu 2 râșnițe)
- Tărie băătură
- Ciocolată (cu sistem pentru produse sub formă de pulbere)

Modificare secvențială a băuturii

În cazul unei modificări secvențiale a băuturii, opțiunile pentru băuturi se selectează succesiv și respectiv pe pagini separate.

Fără funcția „Modificare secvențială a băuturii”, opțiunile pentru băuturi se selectează pe o singură pagină.

5.3 Meniu Service

5.3.1 Câmp [Meniu Service]

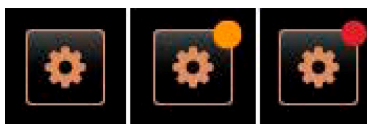


Figura: Câmp [Meniu Service]

Prin intermediul câmpului [Meniu Service] se deschide meniul Service.

În interfața de operare, câmpul [Meniu Service] informează asupra informațiilor sau mesajelor de eroare prezente:

- Fără cod color: Nu există mesaje în meniul Service.
- Portocaliu: Există informații în meniul Service.
- Roșu: Există mesaje de eroare sau solicitări de acțiuni în meniul Service.

5.3.2 Perspectivă generală

Meniul Service este accesibil prin intermediul câmpului [Meniu Service].



Erorile hardware sau de sistem constatate pe parcursul unei reporniri a mașinii de cafea sunt afișate direct în meniul Service.



Figura: Meniu Service

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Afișare status	Se afișează data, ora curentă și utilizatorul autentificat actual.
2	Câmp [Log-in / Log-out]	Utilizatorul autentificat este deautentificat sau se deschide pagina „Log-in”. Acolo poate fi selectat profilul care urmează să fie autentificat.
3	Câmp [Setări]	Se deschide pagina „Configurare mașină”.
4	Câmp [Proces distribuire a băuturilor]	Se afișează procesul de distribuire; sunt listate băuturile distribuite.
5	Câmp [Informații sistem]	Sunt afișate informațiile despre sistem inclusiv codul QR (Quick Response Code).
6	Câmp [Înapoi]	Duce înapoi la interfața de operare.
7	Câmp [Curățare]	Se afișează statusul curățării. Câmpul  duce la pagina „Curățare”, unde poate fi pornită fie o curățare planificată, fie o curățare suplimentară.
8	Câmp [Intervale de întreținere curentă]	Sunt afișate întreținerile curente următoare. Câmpul  duce la pagina „Intervale de întreținere curentă”, unde se afișează o vedere de ansamblu a tuturor întreținerilor curente. De acolo pot fi pornite diferite întrețineri curente.
9	Câmp [Management ingrediente]	Se deschide pagina „Management ingrediente”.
10	Zona Mesaje de eroare	Sunt afișate mesajele de eroare și solicitările de acțiuni prezente.
11 – 14	Zona Câmpuri de selectare directă	
11	Câmp [Pornire spălare]	Pornește spălarea.

Nr.	Funcționare	Explicație
12	Câmp [Curățare touchscreen]	Touchscreen-ul este blocat timp de 30 s, pentru a putea fi curățat.
13	Câmp [Activare/dezactivare informații rapide]	Informațiile rapide se activează, respectiv dezactivează.
14	Câmp [Deconectare]	Mașina de cafea se deconectează.

5.3.3 Log-in Log-out



Dacă se închide meniul Service, profilul autentificat actual se păstrează. Profilul autentificat este deautentificat (log-out) după ce a fost acționat câmpul [Log-out] sau după o repornire.



Câmpul [Log-in] apelează fereastra „Profiluri”. Imediat ce este autentificat un utilizator, câmpul se schimbă în câmpul [Log-out].

Figura: Câmp [Log-in]



Figura: Fereastra „Profiluri”

În fereastra „Profiluri” se afișează toate profilurile disponibile. (Tehnicianul de service poate adapta selectarea.)

Profilurile care sunt prevăzute cu un lacăt, sunt protejate cu PIN.

Următoarele profiluri pot fi puse la dispoziție de tehnicianul de service:

- Tehnician de service
- Administrator
- Chef de Service
- Manager de calitate
- Administrator mașină



Figura: Câmp [Log-out]

Câmpul [Log-out] deautentifică utilizatorul autentificat.

Imediat ce este utilizatorul este deautentificat, câmpul se schimbă în câmpul [Log-in].



Figura: Afișaj „Neautentificat”

Eventualele autorizări disponibile anterior se anulează și în meniul Service se afișează „Neautentificat”.

5.3.4 Setări

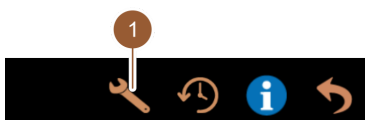


Figura: Câmp [Setări]

Câmpul [Setări] (1) apelează pagina „Setări”.

Acolo se pot seta parametrii mașinii de cafea.

Pentru o descriere detaliată a se vedea și capitolul „Programare”.



Această funcție este protejată cu PIN.

5.3.5 Proces distribuire a băuturilor

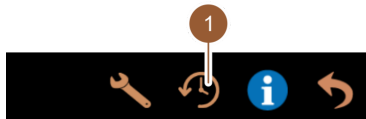


Figura: Câmp [Proces distribuire a băuturilor]

Câmpul [Distribuire băuturi] (1) apelează o fereastră în care sunt listate toate băuturile deja distribuite.

Pentru fiecare distribuție se afișează durata de distribuție corespunzătoare și timpul de evacuare efectiv (cafea).

Timpii de evacuare pentru băuturi:

- Băuturi simple: 10 – 15 s
- Băuturi duble: 20 – 25 s



Valorile indicate ale timpilor de evacuare sunt valori orientative. Valorile pot varia din cauza unor factori precum cantitatea de măcinare, gradul de măcinare, temperatura apei și categoria de cafea.

5.3.6 Informații sistem



Figura: Câmp [Informații sistem]

Câmpul [Informații sistem] (1) apelează pagina cu informațiile despre sistem într-o fereastră separată. Se afișează un cod QR cu informațiile despre sistem.

5.3.7 Înapoi



Figura: Câmp [Înapoi]

Câmpul [Înapoi] (1) duce înapoi la interfața de operare. Profilul autentificat este totodată deautentificat.

5.3.8 Curățare



Figura: Câmp [Curățare]

Câmpul [Curățare] afișează printr-un smiley starea de curățare a mașinii de cafea:

- Smiley verde: Mașina de cafea nu trebuie să fie curățată.
- Smiley roșu: Mașina de cafea trebuie să fie curățată.



Această funcție este protejată cu PIN (administrator, administrator mașină, tehnician de service).

5.3.9 Intervale de întreținere curentă

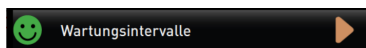


Figura: Câmp [Intervale de întreținere curentă]

Câmpul [Intervale de întreținere curentă] afișează printr-un smiley starea de întreținere curentă a mașinii de cafea:

- Smiley verde: Mașina de cafea nu trebuie să fie întreținută.
- Smiley roșu: Mașina de cafea trebuie să fie întreținută.



Această funcție este protejată cu PIN (administrator, administrator mașină, tehnician de service).

5.3.10 Management ingrediente

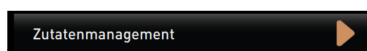


Figura: Câmp [Management ingrediente]



Figura: Pagina „Management ingrediente”

Câmpul [Management ingrediente] apelează managementul ingredientelor. În managementul ingredientelor, ingrediente disponibile ca de ex. circuitul de lapte pot fi activate și dezactivate.

Activarea și dezactivarea ingredientelor

1. Atingeți câmpul [Management ingrediente].
✓ Se deschide pagina „Management ingrediente”.
2. La „Acțiune” atingeți în rândul ingredientului dorit câmpul [Pornit/ Oprit].
✓ Ingredientul se activează sau se dezactivează.
- 3.

Atingeți câmpul , pentru a reveni în meniul Service.

5.3.11 Zona Mesaje de eroare

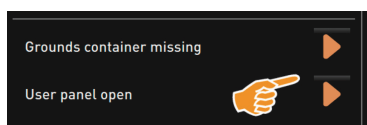


Figura: Zona Mesaje de eroare

În zona Mesaje de eroare sunt semnalate erorile prezente la mașina de cafea. Prin intermediul câmpului  se poate începe direct cu remedierea erorilor.

Tehnicianul de service are în meniul principal „Info” – „Statistică a erorilor” acces la o vedere de ansamblu asupra mesajelor de eroare.

5.3.12 Zona Selectare directă



Figura: Zona Selectare directă

Câmpul [Pornire spălare] (1) pornește spălarea mașinii de cafea.

A se vedea capitolul „Curățare” – „Intervale de spălare”.

Câmpul [Curățare touchscreen] (2) blochează touchscreen-ul timp de 30 s.

În acest interval de timp, touchscreen-ul este insensibil și poate fi curățat.

Câmpul [Activare/dezactivare informații rapide] (3) activează sau dezactivează fereastra „Informații rapide” în interfața de operare.

Dacă este activată, fereastra „Informații rapide” este afișată în stânga sus.

Câmpul [Deconectare] (4) deconectează mașina de cafea. Câmpul poate fi utilizat ca alternativă la comutatorul de pornire/ oprire al mașinii de cafea (în spatele panoului de operare).

Mașina de cafea se oprește normal și display-ul este inactiv. Mașina de cafea nu este în stare nealimentată electric.

5.3.13 Informații rapide



Figura: Afișare „Informații rapide”

Afișajul „Informații rapide” informează cu privire la temperaturile în boiler, apa fierbinte a cafelei (C), apa fierbinte a ceaiului (T) și memoria de lucru utilizată (M).

Quick Info	
T: 103.0°C []	IP: 10.210.232.5
S: 127.7°C [] (0)	M: 0%
SW: 25.1°C	RS: []
WF: 0.0ml/s	
M1: 5.1°C	

Figura: Fereastra „Informații rapide”

- „T” oferă informații despre temperatura apei fierbinți pentru ceai.
- „S” oferă informații despre temperatura aburului.
- „SW” oferă informații despre temperatura apei murdare.
- „M” oferă informații despre memoria de lucru utilizată.

Fereastra „Informații rapide” conține o fereastră de text suplimentară în care sunt afișate mesaje de stare actuale, ca de ex. controlul conectării cu telemetria activată.

5.4 Controlul înainte de conectare



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza conductei de alimentare cu apă închisă!

Mașina de cafea poate suferi deteriorări, dacă pompa de apă funcționează uscat.

- Înaintea conectării mașinii de cafea, asigurați-vă că robinetul principal de apă (robinetul de apă) al conductei de alimentare cu apă este deschis.

- În cazul racordului de apă fix: Asigurați-vă că robinetul principal de apă este deschis.
- În cazul rezervorului intern sau extern de apă potabilă: Asigurați-vă că rezervorul este umplut cu apă proaspătă.
- În cazul golirii standard a apei murdare: Asigurați-vă că furtunul de apă murdară este pozat corect.
- În cazul rezervorului extern de apă murdară: Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este racordat.
- Asigurați-vă că recipientele pentru boabe și pulbere sunt umplute.
- Asigurați-vă că recipientul pentru zaț este gol și montat corect.
- Asigurați-vă că mașina de cafea este racordată corect la rețeaua electrică de la fața locului corespunzător dispozițiilor de securitate naționale, respectiv locale.

5.5 Deschiderea și închiderea panoului de operare



PRECAUȚIE

Pericol de strivire din cauza panoului de operare aflat în cădere!

Panoul de operare poate cădea din cauza greutății sale proprii.

- Țineți ferm panoul de operare și ghidați-l controlat în sus sau în jos până la fixarea în poziție.

5.5.1 Deschiderea panoului de operare



La deblocarea panoului de operare se deblochează și închizătorul de blocare al recipientului pentru pulbere.

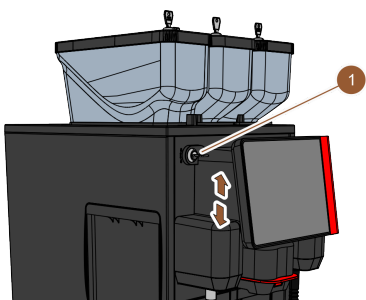


Figura: Deschiderea panoului de operare

1. Deschideți dispozitivul de închidere cu cheia (1).
 - ✓ Încuietoarea este deschisă în poziția orizontală.
2. Deblocați panoul de operare prin tragere energetică.
 - ✓ Panoul de operare este deblocat.
3. Împingeți panoul de operare de jos cu ambele mâini, în sus, până la opritor.
 - ✓ Panoul de operare este ținut automat în poziția de sus.
 - ✓ Toate elementele de operare din spatele panoului de operare sunt accesibile.

5.5.2 Închiderea panoului de operare



Dispozitivul de închidere al panoului de operare poate fi închis numai dacă închizătoarele de blocare ale recipientelor pentru boabe și pulbere sunt închise.

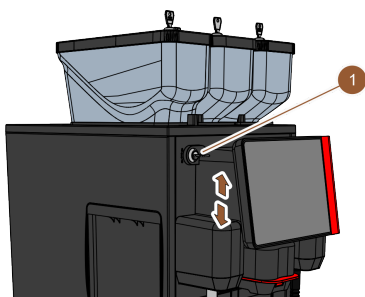


Figura: Închiderea panoului de operare

1. Împingeți ușor în jos cu ambele mâini panoul de operare deschis, până la opritor.
2. Apăsați ușor în interior panoul de operare de marginea superioară.
✓ Panoul de operare este închis.
3. Asigurați-vă că închizătoarele de blocare ale recipientelor pentru boabe și pulbere sunt închise.
4. Încideți dispozitivul de închidere cu cheia (1).
✓ Încuietoarea este închisă în poziția verticală.
✓ Panoul de operare este blocat.

5.6 Conectarea

5.6.1 Conectarea mașinii de cafea



PRECAUȚIE

Pericol de infectare din cauza laptelui contaminat!

Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

- După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- Executați programul de curățare asistat de display înainte de eliberarea primei băuturi.



A se vedea capitolul „Curățare” – „Curățarea zilnică a mașinii de cafea” – „Program de curățare asistat de display”.



La conectarea pentru prima dată a mașinii de cafea are loc o reglare automată asistată de display a configurațiilor mașinii, precum și o calibrare hardware.

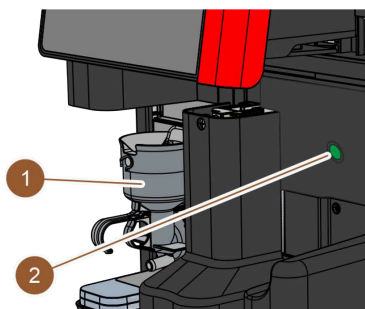


Figura: Comutator de pornire/ oprire a mașinii de cafea

1. Verificați racordul la rețea al mașinii de cafea.
2. Deschideți panoul de operare.
A se vedea capitolul „Operarea” – „Panoul de operare” – „Deschiderea panoului de operare”.
3. Apăsați scurt comutatorul de pornire/ oprire a mașinii de cafea (2).
✓ Mașina de cafea pornește.
✓ Pe touchscreen apare interfața de operare, începe încălzirea.
Mașina de cafea este pregătită de funcționare imediat ce este atinsă temperatura necesară.
4. Încideți panoul de operare.
A se vedea capitolul „Operarea” – „Panoul de operare” – „Înciderea panoului de operare”.

5.6.2 Conectarea unității de răcire anexă



Figura: Conectarea și reglarea unității de răcire anexă

1. Deschideți ușa.
2. Fixați comutatorul basculant (4) în poziția „I”.
3. Apăsați și mențineți apăsată tasta (1) 3 s.
 - ✓ Unitatea de răcire este conectată.
 - ✓ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.

Variantă: Modul Standby

1. Apăsați și mențineți apăsată tasta (1) 3 s.
 - ✓ Unitatea de răcire se comută în modul Standby.

Variantă: Reglarea temperaturii

1. Apăsați și mențineți apăsată tasta (2) 3 s.
2. Majorați cu 3 – 5 °C (cu tasta (1)) sau micșorați (cu tasta (3)) reglajul temperaturii.
3. Confirmați setarea cu tasta (2).
 - ✓ Unitatea de răcire se comută în modul de operare.
 - ✓ Pe display este afișată temperatura interioară actuală.



Referitor la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, și indicațiile detaliate din descrierea atașată separat „Aparate anexe SKYE”.

5.6.3 Conectarea unității de răcire sub tețghea

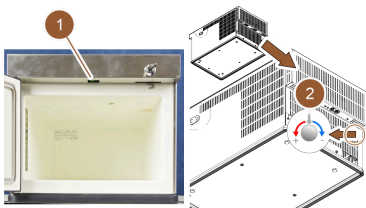


Figura: Conectarea și reglarea unității de răcire sub tețghea

1. Deschideți ușa.
2. Fixați comutatorul basculant (1) în poziția „I”.
3. Fixați termostatul de pe partea posterioară în poziția centrală (2).
 - ✓ Unitatea de răcire sub tețghea este conectată.



Referitor la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, și indicațiile detaliate din descrierea atașată separat „Aparate anexe SKYE”.

5.6.4 Conectarea încălzitorului de cești Cup&Cool



PRECAUȚIE

Pericol de provocare a arsurilor cauzat de suprafața fierbinte!

Polița de cești devine fierbinte și poate provoca arsuri.

- Pentru curățare, deconectați polița de cești în prealabil și așteptați până când suprafețele s-au răcit.

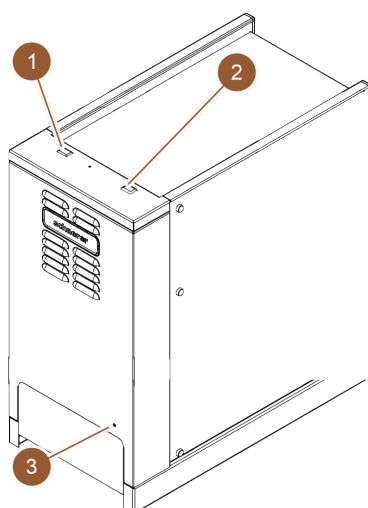


Figura: Conectarea și reglarea Cup & Cool

1. Fixați comutatorul basculant (1) în poziția „I”.
2. Adaptați termostatul pe partea posterioară (3), dacă este necesar.
 - ✓ Unitatea de răcire este conectată.
3. Fixați comutatorul basculant (2) în poziția „I”.
 - ✓ Polița de cești este conectată.



Referitor la acest aparat anex, a se vedea, de asemenea, și indicațiile detaliate din descrierea atașată separat „Aparate anexe SKYE”.

5.7 Încărcarea și racordarea



La completarea umplerii alegeți cantitatea max. de umplere astfel încât conținutul să nu atingă capacului recipientului.

5.7.1 Umplerea recipientului de boabe



PRECAUȚIE

Pericol de vătămare din cauza discurilor de măcinare rotative!

Din cauza discurilor de măcinare rotative din râșniță există pericol de vătămare prin tăiere.

► Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale prin înfundare/blocare!

Prin încărcarea cu corpuri străine se poate produce înfundarea sau blocarea râșniței și distrugerea mecanismului de măcinare.

► Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.



La completarea umplerii alegeți cantitatea max. de umplere astfel încât conținutul să nu atingă capacului recipientului.



Figura: Recipient de boabe cu cantitate max. de umplere

1. Variantă cu închizător de blocare al recipientului de boabe: Deschideți încuietoarea recipientului de boabe cu cheia.
2. Îndepărtați capacul recipientului de boabe.
3. Umpleți recipientul de boabe.

INDICAȚIE Acordați atenție cantității maxime de umplere.

4. Închideți recipientul de boabe cu capacul.
5. Variantă cu închizător de blocare al recipientului de boabe: Blocați încuietoarea recipientului de boabe cu cheia.
- ✓ Recipientul de boabe este umplut și blocat.

5.7.2 Completarea cu apă



Figura: Rezervor extern de apă potabilă

Variantă: Rezervor extern de apă potabilă

1. Deșurubați capacul rezervorului extern de apă potabilă.
2. Asigurați-vă că rezervorul extern de apă potabilă și capacul sunt curate.
3. Umpleți rezervorul extern de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă. Acordați atenție cantității maxime de umplere.
4. Închideți rezervorul extern de apă potabilă cu capacul.

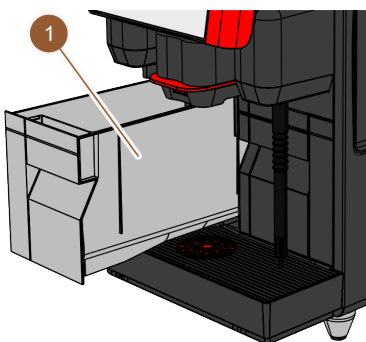


Figura: Rezervor intern de apă potabilă

Variantă: Rezervor intern de apă potabilă

1. Extrageți rezervorul intern de apă potabilă (1) din mașina de cafea.
2. Asigurați-vă că rezervorul intern de apă potabilă este curat.
3. Umpleți rezervorul intern de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă. Acordați atenție cantității maxime de umplere.
4. Introduceți rezervorul intern de apă potabilă.
5. Închideți clapeta față de mașina de cafea.

5.7.3 Umplerea recipientului pentru pulbere



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin dispozitivele melcate de dozare!

Dispozitivele melcate de dozare din interiorul recipientelor pentru pulbere se află în rotație. În cazul unei intervenții există pericol de strivire.

- Nu interveniți niciodată în recipientul pentru pulbere când aparatul este conectat.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale prin înfundare!

Există pericol de înfundare din cauza încărcării de pulbere pentru automat inadmisibilă.

- Nu încărcați niciodată recipientul pentru pulbere cu altceva decât pulbere pentru regimul automat.



La completarea umplerii alegeți cantitatea max. de umplere astfel încât conținutul să nu atingă capacul recipientului.



Figura: Recipient pentru pulbere cu cantitate max. de umplere

1. Variantă cu închizător de blocare al recipientului pentru pulbere: Deschideți încuietoarea recipientului pentru pulbere cu cheia.
2. Îndepărtați capacul recipientului pentru pulbere.
3. Umpleți recipientul pentru pulbere cu praf de ciocolată sau topping.
INDICAȚIE Acordați atenție cantității maxime de umplere.
4. Închideți recipientul pentru pulbere cu capacul.
5. Variantă cu închizător de blocare al recipientului pentru pulbere: Blocați încuietoarea recipientului pentru pulbere cu cheia.
✓ Recipientul pentru pulbere este umplut și blocat.

5.7.4 Umplerea circuitului de lapte PureFoam™



PRECAUȚIE

Pericol de infectare din cauza laptelui contaminat!

Murdăria din pompa de lapte poate afecta negativ sănătatea.

- După instalare, punerea în funcțiune sau o repunere în funcțiune, executați întotdeauna o curățare.
- Executați programul de curățare asistat de display înainte de eliberarea primei băuturi.

Unitate de răcire anexă

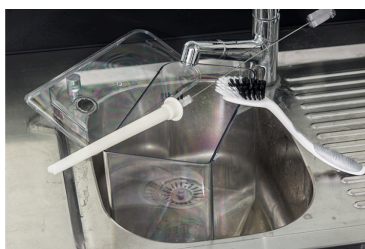


Figura: Completare unitate de răcire

1. Deschideți ușa unității de răcire.
2. Extrageți adaptorul furtunului pentru lapte din capacul recipientului pentru lapte.
3. Extrageți recipientul pentru lapte și detașați capacul.
4. Spălați și clătiți recipientul pentru lapte, tubul ascendent și capacul cu apă proaspătă.
5. Umpleți recipientul pentru lapte. Țineți cont de cantitatea maximă de umplere de 10 l.
6. Închideți recipientul pentru lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire.
7. Introduceți adaptorul furtunului pentru lapte în recipientul pentru lapte.
8. Închideți ușa unității de răcire.

Cup & Cool, unitate de răcire de sub teighea



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza laptelui prea cald!

Unitatea de răcire de la Cup & Cool nu poate răci laptele prea cald.

- Pentru completarea umplerii cu lapte, utilizați întotdeauna lapte prerăcit la 3 – 5 °C.

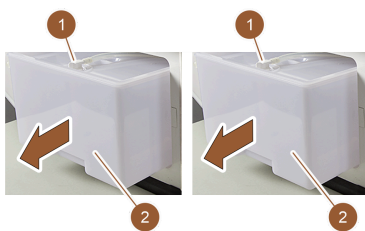


Figura: Completarea nivelului de lapte
[stg.: Cup & Cool, dr.: unitatea de răcire]

1. Deschideți ușa unității de răcire.
2. Extrageți adaptorul furtunului pentru lapte (1) din capacul recipientului pentru lapte.
3. Extrageți recipientul pentru lapte (2) și detașați capacul.
4. Spălați temeinic și clătiți recipientul pentru lapte, capacul și tubul ascendent cu apă proaspătă.
5. Umpleți recipientul pentru lapte. Acordați atenție cantității maxime de umplere:

de sub teighea)

- Cup & Cool = max. 4 l
- Unitatea de răcire de sub teighea = max. 9,5 l

6. Închideți recipientul pentru lapte cu capacul și împingeți-l înapoi în unitatea de răcire.
7. Introduceți adaptorul furtunului pentru lapte în recipientul pentru lapte.
8. Închideți ușa unității de răcire.

5.8 Selectare băuturi

Selectarea limitată a băuturilor

Mașinile de cafea cu rezervor extern de apă potabilă sunt limitate în privința selectării băuturilor. Distribuirea băuturilor răcite nu este posibilă cu un rezervor extern de apă potabilă!

Băuturile din produse sub formă de pulbere sunt distribuite cu rezervor extern de apă potabilă **întotdeauna** fierbinți, independent de temperatura setată.

Abandonarea selectării băuturilor după inactivitate



O selectare a băuturilor poate fi abandonată automat după o inactivitate de 5 – 40 sec. Este afișată interfața de operare pentru o nouă selectare a băuturilor. Intervalul de timp poate fi adaptat de către tehnicianul de service în setările „Configurare” – „Mod de operare” – „Resetare time-out”.

5.8.1 Selectare băutură



Figura: Selectare grupă



Figura: Efectuare preselectare



Figura: Selectare băutură

Opțiune: Selectare grupă

Dacă a fost activată selectarea din grupe în meniul Service, trebuie mai întâi selectată o grupă pentru a ajunge la cartela de meniu cu băuturi.

- Atingeți grupa de băuturi dorită.
 - ✓ Se afișează cartela de meniu cu câmpurile pentru băuturi din grupa de băuturi selectată.

În modul Personal se poate comuta prin intermediul registrului în diversele grupe (dacă a fost activată selectarea din grupe în meniul Service).

Opțiune: Preselectarea opțiunilor de băuturi

Condiția necesară: Mașina de cafea este pregătită de funcționare.

Preselectarea opțiunilor de băuturi prin intermediul barei laterale este posibilă numai în modul Personal.

- Atingeți câmpul [Preselectare băuturi duble] (2), [Preselectare cafea decofeinizată] (3) sau [Preselectare barista] (4).
 - ✓ Băuturile care nu corespund cu preselectarea sunt reprezentate gri și sunt inactive.

Navigare la cartela de meniu

- Derulați cu câmpul [← / →] (2) prin cartelele de meniu, până când devine vizibil câmpul pentru băuturi dorit.
 - ✓ Se afișează cartela de meniu cu câmpul pentru băuturi dorit.

Alegerea băuturii

- Atingeți băutura dorită (1).
 - ✓ Dacă băutura selectată poate fi modificată (3), se deschide pagina „Modificare băutură”.
 - ✓ Dacă băutura selectată nu poate fi modificată (4), se deschide pagina

„Distribuire băutură”.

5.8.2 Modificare băutură (opțiune)

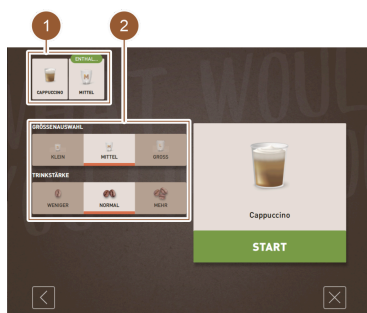


Figura: Modificare băutură

Opțiune: Modificare băutură

Condiția necesară: Câmpul pentru băuturi selectat anterior conține simbolul .

- ▶ Atingeți modificarea dorită (2).
 - ✓ Modificarea selectată devine activă.
 - ✓ Modificările conținute sunt afișate sus (1).

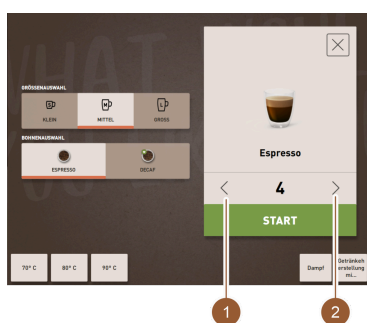


Figura: Selectare număr de băuturi

Opțiune: Distribuie multiplă

Băuturile deja selectate pot fi distribuite multiplu.

Condiția necesară: Distribuie multiplă este activată în modul de operare.

- ▶ Setați distribuie multiplă cu câmpurile [<] [>] (1, 2).
 - ✓ Distribuie băuturilor este repetată de max. 9 ori.

5.8.3 Distribuie băutură



Figura: Confirmare selecție

Confirmare selecție

Condiția necesară: Băutura este gata modificată și pregătită pentru distribuie.

- ▶ Atingeți câmpul [START] (1).
 - ✓ Se afișează solicitarea „Așezați paharul și apăsați „Start””.



Figura: Așezare pahar

Poziționarea evacuării pentru băuturi

- ▶ **Poziție joasă de ex. pentru Espresso:** Ghidați evacuarea pentru băuturi până la ceașcă sau pahar.
- ▶ **Poziție înaltă de ex. pentru Latte Macchiato:** Împingeți evacuarea pentru băuturi complet în sus.
- ▶ Ghidați evacuarea pentru băuturi până la ceașcă sau pahar.

Așezare pahar

Condiții necesare:

Funcția „Așezare pahar” este activată în modul de operare.

În interfața de operare se afișează animația „Așezare pahar”.

- ▶ Așezați paharul sub evacuarea pentru băuturi.

Pornire distribuie

- ▶ Atingeți câmpul [START] (1).
 - ✓ Distribuie băuturilor începe.

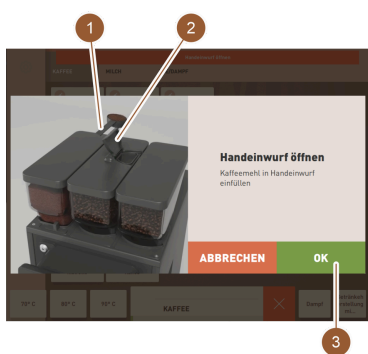


Figura: Adăugare cafea măcinată

Opțiune: Băuturi de cafea cu canal de introducere manuală

Condiția necesară: Se afișează solicitarea de introducere a cafelei măcinată.

1. Deschideți capacul (2) al canalului de introducere manuală.
2. Introduceți o porție de cafea măcinată cu lingurița de măsură (1; a se vedea pachetul de livrare) în deschizătura de la canalul de introducere manuală.
3. Confirmați introducerea cafelei măcinată în interfața de operare cu câmpul [OK] (3).

✓ Distribuirea băuturilor începe.

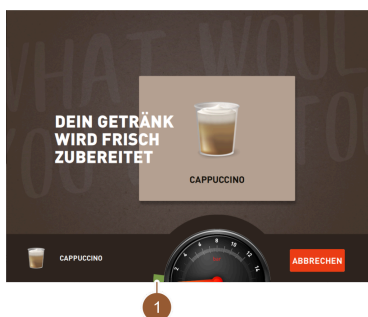


Figura: Afișare progres

Afișare progres

- ✓ Progresul (1) este afișat ca bară grafică verde într-un semicerc.

Indicatorul de progres poate fi activat în modul de operare.



Figura: Reîncepere

Mesaj de finalizare

Condiții necesare:

Funcția „Afișare băutură finalizată” este activată în modul de operare.

Distribuirea băuturilor este încheiată.

- Închideți mesajul cu câmpul [REÎNCEPERE] (1).

Mesajul se stinge automat după un interval de timp definit.

- ✓ Se afișează pagina „Selectare băutură”.
- Luați paharul de pe tava pentru picături.

5.9 Golire

5.9.1 Golirea recipientului pentru zaț

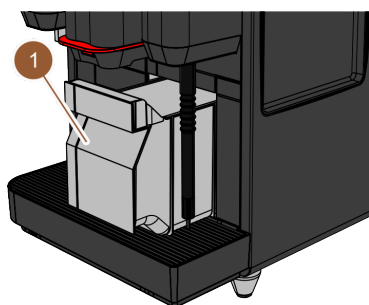


Recipient standard pentru zaț: În recipientul standard pentru zaț încap aprox. #60 – 70 turte de cafea. Pe interfața de operare se afișează solicitarea de golire a recipientului de zaț, după atingerea numărului limită.

**INDICAȚIE****Prejudicii materiale din cauza unei posibile umpleri excesive (recipient pentru zaț de sub teighea)!**

Recipientul pentru zaț de sub teighea nu este monitorizat. Există pericol de umplere excesivă. Pe parcursul unei goliri este posibilă selectarea unei băuturi și fără recipientul pentru zaț de sub teighea.

- Verificați mai frecvent recipientul pentru zaț corespunzător utilizării mașinii.
- Asigurați-vă că în timpul golirii recipientului pentru zaț nu poate avea loc nicio distribuire a băuturilor.



1. Împingeți evacuarea pentru băuturi până la opritor în sus.
 - ▶ **Recipient standard pentru zaț:** Extrageți recipientul pentru zaț (1) spre partea frontală din mașina de cafea.
 - ▶ **Recipient pentru zaț de sub teighea:** Extrageți recipientul pentru zaț pe jumătate din mașina de cafea.
- ✓ Este evitată o evacuare accidentală a băuturilor.
- ✓ Pe display apare mesajul „Recipientul pentru zaț îndepărtat”.
2. Goliți și curățați recipientul pentru zaț.
3. Uscăți recipientul pentru zaț și introduceți-l din nou până la opritor în mașina de cafea.
 - ✓ Mașina de cafea este pregătită de funcționare.

5.9.2 Golirea rezervorului extern de apă murdară

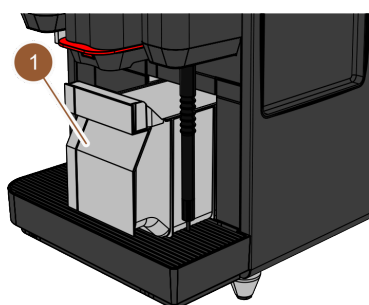


Figura: Tragerea recipientul pentru zaț spre partea frontală

Înainte de a îndepărta rezervorul de apă murdară, asigurați-vă că nu poate avea loc nicio distribuție a băuturilor.

1. Împingeți evacuarea pentru băuturi până la opritor în sus.
2. Extrageți recipientul pentru zaț (1) spre partea frontală din mașina de cafea și goliți-l.
 - ✓ Pe display apare mesajul „Recipientul pentru zaț îndepărtat”.
3. Îndepărtați capacul cu furtunul de apă murdară din rezervorul extern de apă murdară.
4. Goliți rezervorul de apă murdară.
5. Curățați temeinic rezervorul de apă murdară cu un detergent de uz casnic și clătiți-l cu apă proaspătă.
6. Verificați funcționarea plutitorului de la sistemul de monitorizare a nivelului.
7. Introduceți din nou capacul cu furtunul de apă murdară în rezervorul de apă murdară.
8. Introduceți recipientul pentru zaț în mașina de cafea.
 - ✓ Mașina de cafea este pregătită pentru distribuția băuturilor.



Figura: Rezervor extern de apă murdară

5.10 Deconectare

5.10.1 Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare!



În modul Standby, mașina de cafea este în continuare alimentată electric.

- ▶ Nu îndepărtați niciun înveliș de la mașina de cafea.
- ▶ Decuplați întotdeauna mașina de cafea de la rețea, înainte de a efectua lucrările de reparații.



Recomandare: Închideți robinetul principal de apă la finalul zilei.



Figura: Zona Selectare directă

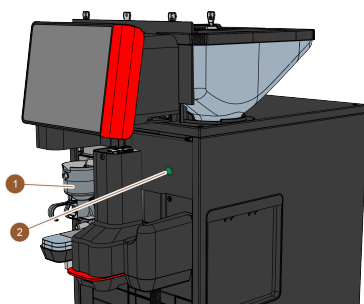


Figura: Comutator de pornire/ oprire a mașinii de cafea

Curățarea înainte de deconectare

1. Atingeți în meniul Service câmpul [Pornire spălare] (1), dacă încă nu s-a efectuat.
✓ Este efectuată o curățare.
2. Deconectați mașina de cafea în programul de curățare.
3. Dacă este necesar, efectuați alte operații de curățare.
Pentru o descriere detaliată a se vedea capitolul „Curățare”.
4. Opțiuni: Goliți și curățați rezervorul de apă potabilă.

Deconectarea prin intermediul touchscreen-ului

- Atingeți în meniul Service câmpul [Deconectare] (4).
✓ Mașina de cafea se deconectează.
✓ Display-ul este fără afișaj.
✓ Mașina de cafea se află în modul Standby.

Deconectarea prin intermediul comutatorului de pornire/ oprire a mașinii de cafea

1. Deschideți panoul de operare.
A se vedea capitolul „Operarea” – „Deschiderea panoului de operare”.
2. Apăsăți comutatorul de pornire/ oprire a mașinii de cafea (2) timp de 4 s.
✓ Mașina de cafea se deconectează.
✓ Display-ul este fără afișaj.
✓ Mașina de cafea se află în modul Standby.
3. Închideți panoul de operare.
A se vedea capitolul „Operarea” – „Închiderea panoului de operare”.

5.10.2**Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)**

În cazul unor timpi de inactivitate mai lungi, scoateți mașina de cafea și aparatele anexe din funcțiune.

1. Comutați mașina de cafea pe modul Standby.
A se vedea capitolul „Operarea” – „Deconectare” – „Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby”.
2. Decuplați legătura la rețea. Trageți în acest sens fișa de rețea sau deconectați întrerupătorul principal pe partea instalației.
✓ Mașina de cafea este în stare nealimentată electric.

**INDICAȚIE****Prejudicii materiale din cauza apei înghețate!**

Boilerele pot fi distruse din cauza înghețării și dilatării apei.

- Dacă mașina de cafea este expusă la temperaturi sub punctul de îngheț, goliți în prealabil boile-rele.
- Luați legătura cu partenerul de service.

5.10.3 Deconectarea aparatelor anexe



PRECAUȚIE

Prejudicii materiale și probleme de sănătate din cauza impurităților!

Aparatele anexe necurățate pot provoca defecțiuni tehnice și probleme de sănătate la reconectare.

- ▶ Înainte de deconectarea aparatelor anexe care transportă lapte, curățați mașina de cafea.
- ▶ Dacă aparatele anexe urmează să rămână deconectate un interval de timp mai lung, decuplați mașina de cafea de la rețea.
- ▶ Accesoriiile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul trebuie păstrate curate și uscate.

1. Goliți recipientul pentru lapte din aparatele anexe care transportă lapte.
2. Executați curățarea zilnică a mașinii de cafea.
3. Spălați temeinic accesoriiile precum recipientul pentru lapte, capacul și adaptorul într-o mașină de spălat sau manual în apă curată, proaspătă.
4. Deconectați aparatul anex de la comutatorul principal al aparatului.
A se vedea și capitolul "„Operarea” – „Elemente de operare ale aparatelor anexe”".
5. Păstrați accesoriiile curate și uscate.
6. Decuplați legătura la rețea prin tragerea fișei de rețea.
 - ✓ Aparatul anex este în stare nealimentată electric.
 - ✓ Aparatul anex poate fi depozitat un interval de timp mai lung.

6 Curățare

6.1 Prescripții și condiții de curățare

6.1.1 Detergenți



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!



Detergenții pot provoca intoxicații în cazul utilizării improprie.

- Utilizați exclusiv detergenții recomandați de Schaerer.
- Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor.
- Nu atingeți agentul de curățare cu mâinile goale și nu-l ingerați.
- Nu introduceți niciodată detergent în recipientul pentru lapte, utilizați întotdeauna recipientul de curățare albastru.
- Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există fișa cu date de securitate, solicitați-o de la firma distribuitoare.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza detergenților necorespunzători!

Utilizarea unor detergenți necorespunzători poate cauza deteriorarea mașinii de cafea.

- Pentru curățarea zilnică și săptămânală utilizați exclusiv detergenți care sunt recomandați de Schaerer AG.

Tableta de curățare pentru sistemul de cafea



Denumire	Tabletele Coffepure
Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea
Scopul curățării	Desprinderea resturilor de grăsime din sistemul de cafea
Intervalul de utilizare	1 dată pe zi
Utilizarea	Solicitarea de introducere a unei tablete pe parcursul curățării asistate de display

Praf de curățare pentru circuitul de lapte



Denumire	Milkpure powder
Scopul utilizării	Curățarea circuitului de lapte
Scopul curățării	Înlăturarea grăsimii laptelui și bacteriilor din circuitul de lapte
Intervalul de utilizare	1 dată pe zi Împărțirea plicurilor de curățare: • 4x alcalin = verde = Cleaner 1 • 1x acid = roșu = Cleaner 2 <i>Pentru curățarea zilnică executați patru intervale cu „Cleaner 1” și al cincilea interval cu „Cleaner 2”.</i>
Utilizare	Solicitarea pentru adăugarea prafului de curățare pe parcursul curățării asistate de display

Comandă ulterioară pentru detergent



Denumire	Set pentru comenzi ulterioare
Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea și circuitului de lapte
Nr. articol	075350
Conținut	• Un pachet de tablete de curățare pentru sistemul de cafea „Coffeepure tabs” • Două pachete praf de curățare pentru circuitul de lapte „Milkpure powder”
Cantitate	Detergent pentru 100 de curățări zilnice: • 100x tabletă de curățare • 80x praf de curățare Cleaner 1 (verde) • 20x praf de curățare Cleaner 2 (roșu)

6.1.2 Conceptul de curățare HACCP



AVERTIZARE



Pericol de infectare provocat de bacterii!

Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii de cafea, distribuirea băuturilor devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare.

- ▶ Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- ▶ Spălați temeinic mâinile înainte și după curățare.
- ▶ Curățați zilnic mașina de cafea.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea distribuirii.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergent în recipientul pentru lapte, utilizați întotdeauna recipientul de curățare albastru.
- ▶ Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- ▶ Nu amestecați niciodată detergenți.
- ▶ Depozitați detergenții separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat.
- ▶ Nu utilizați detergenți abrazivi, perii sau instrumente de curățare din metal.
- ▶ După curățare nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- ▶ Respectați indicațiile de dozare și securitate de pe detergent.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point

Conceptul de curățare HACCP are rolul de a asigura produse alimentare fără riscuri. Sunt luate în considerare pericolele în legătură cu procesul de prelucrare a produselor alimentare sau cu produsele finite și riscurile sunt evaluate. Riscurile sunt diminuate prin măsuri corespunzătoare.

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaefer AG îndeplinesc cerințele HACCP.

6.1.3 Trepte de curățare

Sunt posibile următoarele trepte de curățare:

- Niciuna
- Solicitare
- Obligatorie



Treapta de curățare a unei operații de curățare poate fi adaptată numai de către tehnicianul de service. Aici se poate afla o informație.

Variantă: Niciuna

Operațiile de curățare necesare nu sunt semnalate. Asta înseamnă că operația de curățare necesară nu este semnalată prin câmpul [Meniu Service] cu un marcaj colorat și nici prin câmpul [Curățare] (în meniul Service) cu un smiley roșu. Operațiile de curățare trebuie să fie pornite manual în meniul Service.

Variantă: Solicitare



Operațiile de curățare necesare sunt semnalate. În câmpul [Meniu Service] apare un marcaj colorat (portocaliu), dacă este necesară o curățare. Durata până la următoarea curățare necesară, este afișată în meniul Service în ore. Câmpul [Curățare] din meniul Service informează printr-un smiley roșu ☹️, dacă este necesară o curățare.

Variantă: Obligativitate

Operațiile de curățare necesare sunt semnalate. În câmpul [Meniu Service] apare un marcaj colorat (roșu), dacă este necesară o curățare. Durata până la următoarea curățare necesară, este afișată în meniul Service în ore. Câmpul [Curățare] din meniul Service informează printr-un smiley roșu ☹️, dacă este necesară o curățare.

Dacă operația de curățare nu se execută în fereastra de timp configurată (a se vedea fereastra de timp (D) în figura „Fereastra de timp pentru operații de curățare”), se solicită o curățare obligatorie. Până la executarea curățării obligatorii, mașina de cafea nu mai poate distribui alte băuturi.

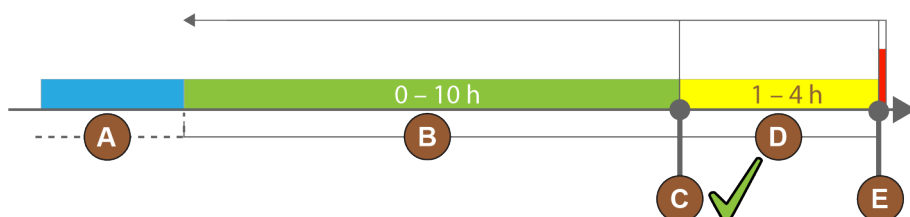
Fereastra de timp pentru curățare

Figura: Fereastra de timp pentru operații de curățare

Poz.	Fereastră de timp	Explicitare
A	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt ignorate.	Solicitarea de curățare rămâne nemodificată după o curățare.
B	Operațiile de curățare efectuate în această fereastră de timp sunt prea timpurii. Cu toate acestea, aceste operații de curățare sunt identificate ca fiind executate.	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare. Următoarea curățare necesară din planul de curățare este afișată în [h] în meniul Service.
C	Momentul pentru pornirea optimă (conform programului dependent de timp) a unei operații de curățare.	Afișarea intervalului de timp rămas până la momentul de pornire optim se realizează în meniul Service.
D	Fereastra de timp pentru o curățare optimă în programul dependent de timp.	Solicitarea de curățare este resetată după o curățare.
E	Momentul pentru curățarea obligatorie. Operațiile de curățare neexecutate nu mai pot fi întârziate începând din acest moment.	Pe display se afișează că distribuirea în continuare nu mai este posibilă. Mașina de cafea nu mai este pregătită de funcționare. Este obligatoriu necesară o curățare.

6.2 Intervale de curățare

În paragrafele de mai jos sunt descrise intervalele de curățare care sunt necesare pentru funcționarea optimă și fără defecțiuni. În măsura în care se detectează o murdărire mai accentuată în cadrul operațiilor de control regulate, scurtați neapărat intervalele de curățare necesare corespunzător situației reale de contaminare.

Curățare automată

La fiecare pornire și oprire a mașinii de cafea	Spălare automată la conectare/deconectare
la fiecare 1 – 240 min (în funcție de configurație)	Spălări automate configurate

Programe de curățare asistate de display*

În funcție de planul de curățare setat

Curățarea circuitului de lapte

Curățarea sistemului de cafea

Curățarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere

Activități de curățare manuală

Zilnic

Golirea și curățarea recipientului pentru zaț

Curățarea incintei de infuzie

Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare

Curățarea recipientului pentru lapte

Curățarea aparatelor anexe

Curățarea touchscreen-ului

Curățarea rezervorului extern de apă potabilă

Curățarea rezervorului intern de apă potabilă

Curățarea rezervorului extern de apă murdară

Săptămânal

Curățarea recipientului de boabe

Clătirea recipientului pentru pulbere

Dacă este necesar

Curățarea suprafețelor exterioare ale mașinii de cafea

Declanșarea spălării manuale

Legendă intervale de curățare

Zilnic

Cel puțin zilnic, dacă este necesar mai des.

Săptămânal

Cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar mai des.

Dacă este necesar

Dacă există impurități.

* Programele de curățare asistate de display sunt executate în funcție de planul de curățare setat. Suplimentar ele pot fi executate manual în orice moment prin „curățare suplimentară”.

6.3 Operații de curățare automată

**PRECAUȚIE****Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!**

Pe parcursul spălării mașinii, prin evacuarea pentru băuturi curge apă fierbinte. O spălare automată a mașinii este semnalată printr-un mesaj pe display. Lampa de funcționare se aprinde roșu.

- Nu introduceți niciodată mâna sub locul de evacuare a băuturilor pe parcursul spălării mașinii.
- Orientați bagheta pentru abur opțională în tava pentru picături.
- Spălările configurate sunt pornite automat. Evacuarea pentru băuturi trebuie să fie întotdeauna liberă.

6.3.1 Deconectările/conectările spălărilor automate



Spălarea automată la conectare și deconectare este standard și nu poate fi dezactivată.

După conectarea și înainte de deconectarea mașinii de cafea sunt spălate automat următoarele sisteme (dacă există):

- Sistem de cafea
- Circuit de lapte
- Sistem de pudră

6.3.2 Spălări configurate



În cadrul setării standard sunt declanșate spălările configurate în fiecare oră.

Suplimentar față de spălarea la conectare și deconectare, tehnicianul de service poate seta în meniul Service spălări pentru următoarele sisteme:

- Spălare a evacuării (interval setabil: 1 – 240 min)
- Furtun extern pentru lapte (interval setabil: 1 – 240 min)
- Circuit intern de lapte (interval setabil: 1 – 240 min)

6.4 Programe de curățare asistate de display



AVERTIZARE

Pericol asupra sănătății provocat de contaminare!



Contaminarea componentelor mașinii deja curățate cu detergent poate provoca probleme de sănătate.

- Pe parcursul programului de curățare purtați mănuși.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichide fierbinți!

Pe parcursul programului de curățare se distribuie lichid fierbinte.

- Nu introduceți niciodată mâna sub evacuarea pentru băuturi, distribuirea de abur și distribuirea externă de apă fierbinte pe parcursul curățării.
- Îndepărtați grătarul pentru picături înainte de a începe curățarea.



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza tăvii pentru picături care se revărsă!

O scurgere înfundată a apei murdare duce la revărsarea tăvii pentru picături.

- Verificați scurgerea apei murdare din tava pentru picături înainte de pornirea programului de curățare.

Programele de curățare asistată de display sunt stocate în sistemul de comandă al mașinii de cafea. Frecvența programelor de curățare care trebuie executate se setează în meniul Service prin intermediul unui plan de curățare. Tehnicianul de service poate selecta și adapta „Manual” planul de curățare (de ex. modificarea treptei de curățare). Suplimentar față de operațiile de curățare din planul de curățare, care urmează să fie executate la mo-

mentul setat, se pot executa programe de curățare asistate de display. Atingeți în acest sens câmpul [Curățare suplimentară] în meniul Service pe pagina „Curățare”.

6.4.1 Pagina „Curățare”



Această funcție este protejată cu PIN (administrator, administrator mașină, tehnician de service).

Apelarea paginii „Curățare”

1. Atingeți câmpul [Meniu Service].
✓ Se afișează meniul Service.
2. Atingeți în meniul Service câmpul [Curățare].
✓ Se afișează pagina „Curățare”.



Figura: Câmp [Curățare]

Câmpul [Curățare] afișează printr-un smiley starea de curățare a mașinii de cafea:

- Smiley verde: Mașina de cafea nu trebuie să fie curățată.
- Smiley roșu: Mașina de cafea trebuie să fie curățată.

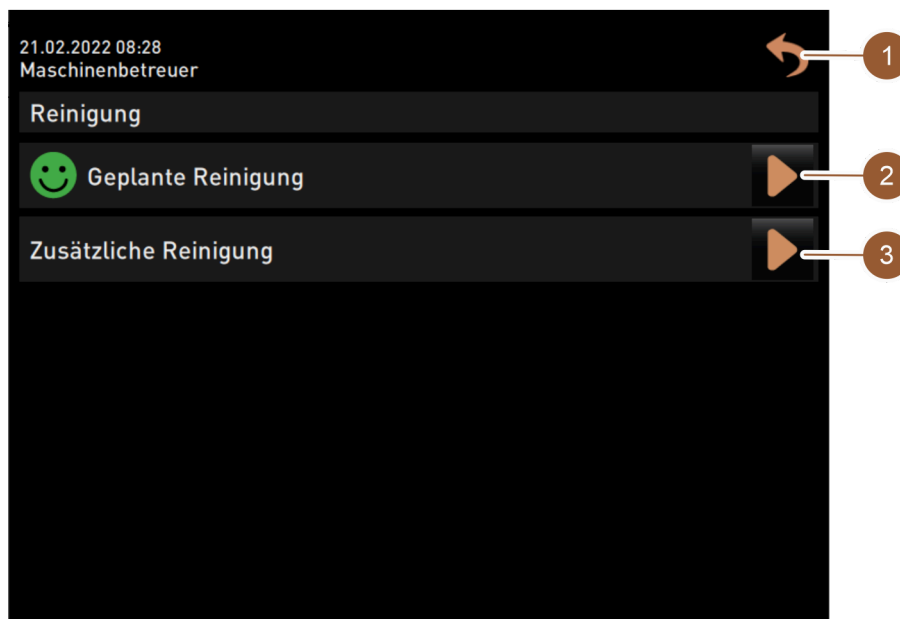


Figura: Pagina „Curățare”

Nr.	Funcționare	Explicație
1	Câmp [Înapoi]	Duce înapoi la meniul Service.
2	Curățare planuită	Câmpul  pornește curățarea planuită pentru ziua actuală. Este posibilă curățarea următoarelor sisteme: • Sistem de cafea • Circuit de lapte • Sistem de pudră <i>O curățare planuită este afișată, dacă în planul de curățare (poate fi adaptat de tehnicianul de service în meniul Service) a fost selectată treapta de curățare „Solicitare” sau „Obligativitate”.</i>

Nr.	Funcționare	Explicație
3	Curățare suplimentară	Câmpul  pornește o curățare suplimentară independent de planul de curățare. Curățarea suplimentară efectuează întotdeauna o curățare a tuturor sistemelor posibile.

Suplimentar față de operațiile de curățare a sistemelor, se efectuează operații de curățare asistate de display ale următoarelor componente:

- Recipient pentru zaț
- Spațiul interior al mașinii
- Apărătoarea la evacuarea pentru băuturi



Curățarea boilerului de abur se execută de asemenea întotdeauna în fundal (dacă a fost activată de tehnicianul de service).

6.4.2 Pagina „Program de curățare“

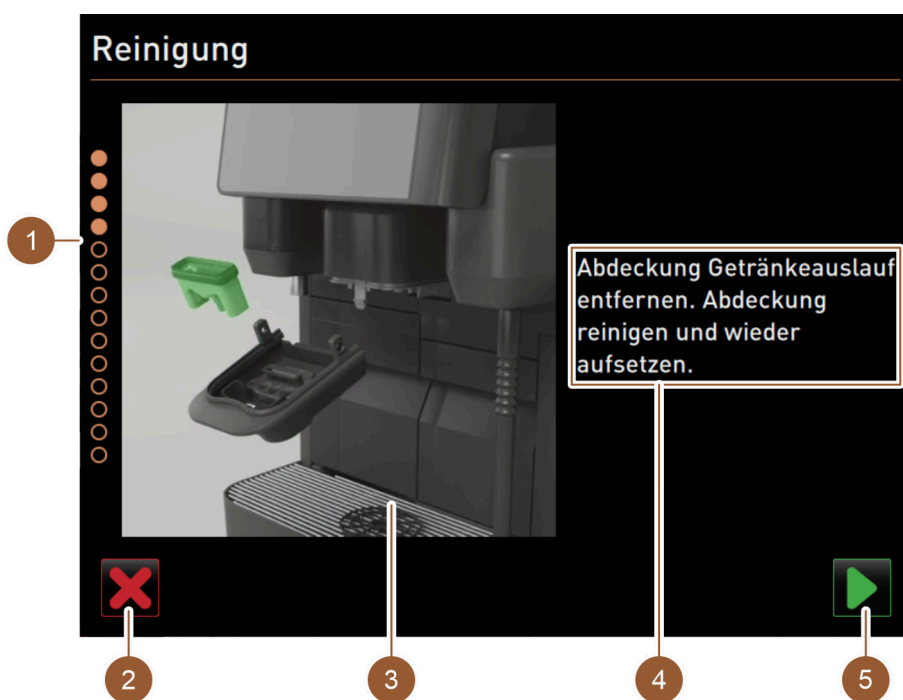


Figura: Pagina „Program de curățare“

Nr.	Denumire	Explicație
1	Indicator de progres	În această zonă este afișat progresul programului de curățare. Cercurile completate indică faptul că pașii au fost deja executați. Cercurile necompletate indică faptul că pașii mai trebuie să fie încă executați.
2	Câmp [Abandonare]	Curățarea este abandonată. Programul de curățare poate fi abandonat oricând. <i>După o curățare abandonată, mașina de cafea nu este pregătită de funcționare.</i>
3	Imagine sau animație referitoare la acțiunea actuală.	În această zonă se afișează o imagine (sau o animație), care însoțește instrucțiunile de lucru și informațiile (4).

Nr.	Denumire	Explicație
4	Zona Solicitări de acțiune/informații	În această zonă sunt disponibile instrucțiuni de lucru și informații în format text referitoare la etapa de curățare respectivă.
5	Câmp [Continuare]	Duce la pasul următor.

6.4.3 Ustensile necesare

Pe parcursul programului de curățare asistat de display sunt necesare următoarele ustensile:

- 1x tabletă de curățare (Coffeepure tabs)
- 1x praf de curățare (Milkpure powder)*
- Recipient de curățare albastru
- Agent de spălare uzual
- Cârpe de curățare curate, uzuale din comerț
- Cheie pentru blocarea panoului de operare
- **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Recipient de captare pentru restul de lapte
- **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Recipient de captare pentru restul de praf de cacao sau topping

* Executați patru intervale cu „Cleaner 1” și al cincilea interval cu „Cleaner 2”.

6.4.4 Pornirea curățării asistată de display



Mai întâi sunt afișate îndrumările pentru curățarea recipientului pentru zaț, spațiului interior al mașinii și părții inferioare a evacuării pentru băuturi. Apoi urmează curățarea sistemelor (sistemul de cafea, circuitul de lapte, sistemul pentru produse sub formă de pulbere) în funcție de setarea din planul de curățare, a se vedea paragrafele, respectiv capitolele următoare.

Programul de curățare este pornit din meniul Service. Pentru toate acțiunile necesare apar îndrumări pe touchscreen.

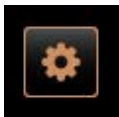


Figura: Câmp [Meniu Service]

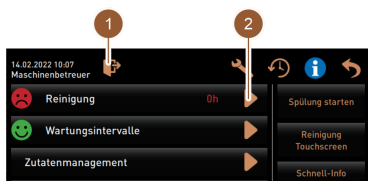


Figura: Meniu Service

Deschiderea meniului Service

Condiția necesară: O curățare necesară este afișată printr-un marcaj colorat în câmpul „Meniu Service”.

1. Atingeți în interfața de operare câmpul [Meniu Service].
✓ Se deschide pagina „Meniu Service”.

Variantă: Curățare protejată cu PIN

Condiția necesară: Câmpul [Curățare] este inactiv.

2. Selectați în câmpul [Log-in] (1) un profil (administrator, administrator mașină sau tehnician de service).
3. Introduceți PIN-ul după solicitare.
✓ Profilul este autentificat.
✓ Câmpul [Curățare] este activ.

Deschiderea paginii „Curățare”

4. Atingeți câmpul (2).
✓ Se afișează pagina „Curățare”.

Pornirea curățării

PRECAUȚIE Pericol de vătămare cauzat de vaporii de apă fierbinți!

5. Orientați bagheta pentru abur în tava pentru picături.
6. Curățare plănuită: Atingeți câmpul (1).

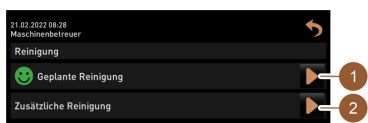


Figura: Pagina „Curățare”

- ✓ Se afișează pagina „Curățare plănuită”.

7. Curățare suplimentară: Atingeți câmpul [2].

- ✓ Programul de curățare (toate sistemele) pornește.

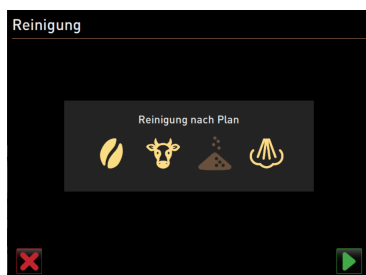


Figura: Pagina „Curățare plănuită”

Variantă: Curățare plănuită

Sistemele care trebuie să fie curățate actual conform planului de curățare, sunt evidențiate (luminos). Sistemele care nu trebuie să fie curățate, sunt reprezentate întunecat.

► Atingeți câmpul .

- ✓ Programul de curățare (sistemele specificate în planul de curățare) pornește.

6.4.5 Curățarea sistemului de cafea

- Porniți curățarea asistată de display.

A se vedea capitolul "Pornirea curățării asistată de display"



Figura: Introducerea tabletei de curățare



Figura: Progresul curățării

Condiția necesară: Pe pagina „Curățare plănuită” este evidențiat (luminos) simbolul Cafea.

1. **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Așezați recipientul de captare sub evacuarea pentru băuturi.
2. Dacă există, deschideți dispozitivul de închidere a canalului de introducere manuală (recipientul de boabe central).
3. Deschideți capacul canalului de introducere manuală.
4. Introduceți tableta de curățare „Coffeepure tab” în deschizătura canalului de introducere manuală (1).
5. Confirmați introducerea tabletei de curățare cu câmpul.

- ✓ Este afișată o indicație că momentan nu este disponibilă nicio distribuție a băuturilor.
- ✓ Se afișează un indicator de progres.
- ✓ Se afișează un simbol de avertizare „Lichid fierbinte”.

- **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Îndepărtați, goliți și curățați recipientul de captare.

6.4.6 Curățarea circuitului de lapte



AVERTIZARE

Pericol asupra sănătății din cauza detergentului!



Resturile de detergent sunt dăunătoare pentru sănătate. Există pericol de intoxicație.

- După încheierea curățării, spălați-vă mâinile temeinic cu săpun uzual din comerț.

- Porniți curățarea asistată de display.

A se vedea capitolul "Pornirea curățării asistată de display"



Figura: Înlăturarea recipientului pentru lapte



Figura: Adăugarea prafului de curățare



Figura: Progresul curățării



Figura: Îndepărtarea recipientului de curățare



Figura: Activarea sistemului de lapte

Condiția necesară: Pe pagina „Curățare planuită” este evidențiat (luminos) simbolul Vacă.

1. Îndepărtați recipientul pentru lapte.
2. Transvazați eventual laptele din recipientul pentru lapte într-un recipient de captare.
3. Curățați recipientul pentru lapte, apărătoarea și țeava imersată.
4. Confirmați curățarea cu câmpul .
5. **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Așezați recipientul de captare sub evacuarea pentru băuturi.

6. Turnați conținutul unui plic „Milkpure powder” (alcalin, respectiv acid) în recipientul de curățare albastru.

Executați patru intervale cu „Cleaner 1” și al cincilea interval cu „Cleaner 2”.

7. Confirmați adăugarea prafului de curățare cu câmpul .

AVERTIZARE Pericol asupra sănătății din cauza detergentului!

8. Spălați temeinic mâinile cu săpun uzual din comerț.
9. Așezați recipientul de curățare albastru în unitatea de răcire.
10. Introduceți adaptorul furtunului pentru lapte în capacul recipientului de curățare.
11. Confirmați recipientul de curățare introdus și praful de curățare adăugat „Milkpure powder” cu câmpul .
 - ✓ Este afișată o indicație că momentan nu este disponibilă nicio distribuție a băuturilor.
 - ✓ Se afișează un indicator de progres.
 - ✓ Se afișează un simbol de avertizare „Lichid fierbinte”.
12. **La mașina de cafea cu tava pentru picături închisă:** Îndepărtați, goliți și curățați recipientul de captare.

13. Îndepărtați, spălați și curățați recipientul de curățare albastru din unitatea de răcire.
14. Extrageți adaptorul furtunului pentru lapte din capacul recipientului de curățare și ștergeți-l umed.
15. Confirmați îndepărtarea recipientului de curățare cu câmpul .

16. Bifați câmpul „Da” la interogarea „Activarea sistemului de lapte”.
17. Confirmați selectarea cu câmpul .



Figura: Introducerea recipientului pentru lapte

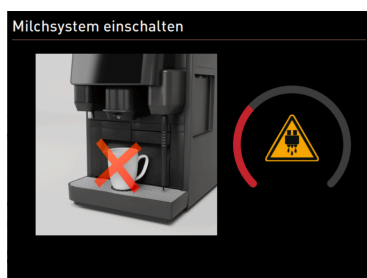


Figura: Spălarea circuitului de lapte

18. Așezați recipientul pentru lapte curățat în unitatea de răcire.
19. Introduceți adaptorul furtunului pentru lapte în capacul recipientului pentru lapte.
20. Dacă este necesar, umpleți cu lapte proaspăt și prerăcit (3 – 5 °C).
21. Confirmați racordarea recipientului pentru lapte cu câmpul

- ✓ Se efectuează o spălare a circuitului de lapte.
- ✓ Este afișată o indicație că momentan nu este disponibilă nicio distribuire a băuturilor.
- ✓ Se afișează un indicator de progres.
- ✓ Se afișează un simbol de avertizare „Lichid fierbinte”.

6.4.7 Curățarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere

- Porniți curățarea asistată de display.

A se vedea capitolul "Pornirea curățării asistată de display"



Figura: Curățarea cupei mixerului

- Condiția necesară: Pe pagina „Curățare plănuită” este evidențiat (luminos) simbolul Pulbere.
1. Împingeți în sus evacuarea manuală pentru băuturi și îndepărtați recipientul pentru zaț.
 2. Deschideți panoul de operare.
- A se vedea capitolul "Deschiderea panoului de operare"
3. Extrageți spre partea frontală cupa mixerului.
 4. Confirmați îndepărtarea cupei mixerului cu câmpul .
 5. Dezasamblați cupa mixerului.
 6. Curățați cupa mixerului sub flux de apă caldă și uscați.
 7. Asamblați cupa mixerului.
 8. Confirmați curățarea cu câmpul .

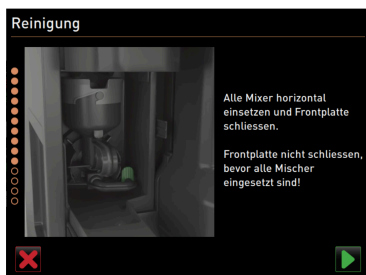


Figura: Introducerea cupei mixerului

9. Introduceți drept cupa mixerului în mașina de cafea.

10. Închiderea panoului de operare

A se vedea capitolul "Închiderea panoului de operare"

6.5 Activități de curățare manuală

6.5.1 Golirea și curățarea recipientului pentru zaț



AVERTIZARE

Zațul de cafea din recipientul pentru zaț poate duce la formarea de mucegai.

În cazul înmulțirii sporilor de mucegai în mașina de cafea, există pericol asupra sănătății și pericol de contaminare pentru cafea.

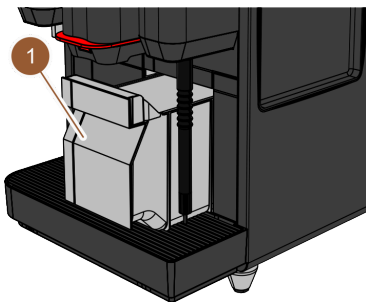


Figura: Îndepărtarea recipientului pentru zaț

Interval: zilnic

1. Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi.
2. Extrageți recipientul pentru zaț (1) din mașina de cafea.
3. Goliți recipientul pentru zaț.

INDICAȚIE Temperaturile înalte pot produce deteriorări la mașina de cafea.

Nu curățați recipientul pentru zaț în mașina de spălat.

4. Curățați temeinic recipientul pentru zaț cu apă și detergent de uz casnic.
5. Clătiți recipientul pentru zaț cu apă limpede și uscați.
6. Introduceți din nou recipientul pentru zaț uscat în mașina de cafea.

6.5.2 Curățarea incintei de infuzie

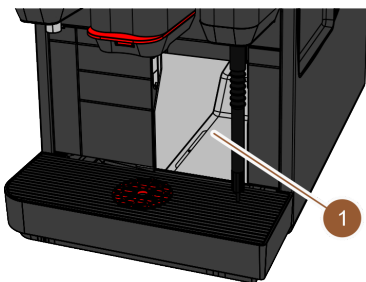


Figura: Curățarea incintei de infuzie

Interval: zilnic

1. Împingeți în sus evacuarea pentru băuturi.
2. Extrageți recipientul de zaț din mașina de cafea.
3. Îndepărtați resturile de cafea măcinată din incinta de infuzie (1) cu ajutorul pensulei de curățare.

INFORMAȚIE: Pensula de curățare este inclusă în pachetul de livrare.

4. Ștergeți cu o cârpă curată, umedă incinta de infuzie și uscați.
5. Introduceți din nou recipientul pentru zaț în mașina de cafea.

6.5.3 Curățarea tăvii de picurare și a grătarului de picurare



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!

Spălările automate transportă apă fierbinte din evacuarea pentru băuturi.

- Opriți mașina de cafea, înainte de a extrage grătarul pentru picături pentru curățare.
- Opriți mașina de cafea, înainte de a curăța tava pentru picături.

**INDICAȚIE****Pericol de inundare!**

O scurgere înfundată a apei reziduale poate provoca o revărsare a tăvii pentru picături.

► Înaintea unei decalcifieri, verificați scurgerea apei murdare cu privire la tranzitul liber.

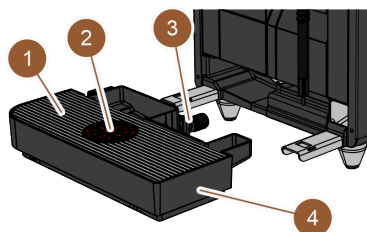


Figura: Îndepărtarea tăvii pentru picături

Interval: zilnic

► Deconectați mașina de cafea.

A se vedea capitolul "Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby"

1. Îndepărtați tava pentru picături (4) de la mașina de cafea.
2. Îndepărtați grătarul pentru picături (1) cu dispozitivul ajutător de poziționare (2) din tava pentru picături (4).
3. Clătiți tava pentru picături (4) cu apă limpede.
4. Curățați temeinic grătarul pentru picături (1) cu dispozitivul ajutător de poziționare (2) sub flux de apă și cu agent de spălare.
5. Verificați scurgerea apei murdare (3) cu privire la tranzitul liber.

A se vedea capitolul "Decalcifiere", pentru verificarea tranzitului

6. Introduceți grătarul pentru picături (1) din nou în tava pentru picături (4) și verificați stabilitatea.
7. Verificați dacă dispozitivul ajutător de poziționare (2) este în poziția corectă.
8. Montați tava pentru picături (4).

6.5.4 Curățarea recipientului pentru lapte

**AVERTIZARE****Pericol de infectare provocat de bacterii!**

Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și recipientul pentru lapte.

- Curățați recipientul pentru lapte și capacul înaintea fiecărei umpleri.
- Efectuați curățarea cu mânuși.

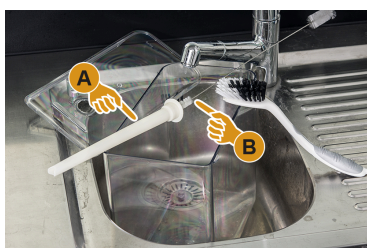


Figura: Curățarea recipientului pentru lapte

Interval: zilnic

1. Extrageți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire.
 2. Eliminați restul de lapte din recipientul pentru lapte.
- Acordați atenție indicațiilor de curățare detaliate din manualul separat de exploatare „Aparate anexe SKYE”.
3. Curățați recipientul pentru lapte cu apă proaspătă, agent de spălare și cu o cârpă nouă, nefolosită.
 4. Curățați tubul ascendent cu peria.

INFORMAȚIE: Peria de curățare este inclusă în pachetul de livrare.

5. Introduceți din nou recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.

6.5.5 Curățarea aparatelor anexe



Îngrijirea și curățarea aparatelor anexe este descrisă în manualul separat de exploatare 020888.

6.5.6 Curățarea touchscreen-ului



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de lichide fierbinți!

O distribuire involuntară a băuturilor pe parcursul unei curățări, poate provoca opări.

- Înaintea unei curățări, dezactivați touchscreen-ul în meniul Service sau deconectați mașina de cafea.



Figura: Meniul Service zona „Selectare directă”

Interval: zilnic

1. Atingeți câmpul [Meniu Service] în interfața de operare.
 - ✓ Se deschide meniul Service.
2. Atingeți câmpul [Curățare touchscreen] (1).
 - ✓ Touchscreen-ul este dezactivat timp de 30 s.
 - ✓ Este afișată o numărătoare inversă.
 - ✓ Display-ul nu mai reacționează la atingere.

INDICAȚIE Prejudicii materiale din cauza curățării improprie a touchscreen-ului. Nu utilizați detergenți abrazivi. Nu apăsați niciodată cu forță, cu presiune puternică sau cu obiecte ascuțite pe touchscreen.

3. Curățați touchscreen-ul cu un prosop de hârtie și detergent pentru geamuri uzual din comerț pe parcursul celor 30 s disponibile.
 - ✓ La finalul numărătorii inverse, touchscreen-ul se reactivează.

6.5.7 Curățarea rezervorului intern de apă potabilă



AVERTIZARE

Pericol de intoxicație provocat de detergent!

Resturile de detergent din rezervorul de apă potabilă pot provoca intoxicații.

- Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă.



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!



Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de contaminare pentru rezervorul intern de apă potabilă. Un rezervor de apă potabilă contaminat poate cauza probleme de sănătate.

- Efectuați curățarea cu mănuși.

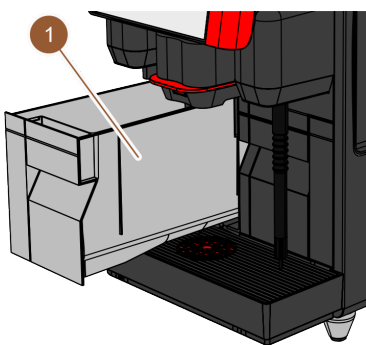


Figura: Rezervor intern de apă potabilă

Interval: zilnic

1. Extrageți rezervorul intern de apă potabilă din mașina de cafea.
2. Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul intern de apă potabilă cu apă proaspătă fără să utilizați detergent.
3. Uscați cu o cârpă curată.
4. Umpleți rezervorul intern de apă potabilă cu apă proaspătă.
5. Introduceți rezervorul intern de apă potabilă în mașina de cafea.

6.5.8 Curățarea rezervorului extern de apă potabilă



AVERTIZARE

Pericol de intoxicare provocat de detergent!

Resturile de detergent din rezervorul de apă potabilă pot provoca intoxicații.

- Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă.



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!



Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de contaminare pentru rezervorul extern de apă potabilă. Un rezervor de apă potabilă contaminat poate cauza probleme de sănătate.

- Pe parcursul curățării purtați mănuși.



Figura: Rezervor extern de apă potabilă

Interval: zilnic

1. Deșurubați capacul rezervorului extern de apă potabilă.
2. Extrageți furtunul de apă potabilă al mașinii de cafea din rezervorul extern de apă potabilă și din capac.
3. Depuneți capătul final al furtunului de apă potabilă pe o cârpă curată.
4. Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă fără să utilizați detergent.
5. Curățați temeinic capacul rezervorului extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
6. Uscați cu o cârpă curată.
7. Umpleți rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă.
8. Verificați mișcarea liberă a plutitorului (monitorizarea nivelului).
9. Introduceți furtunul de apă potabilă prin capac înapoi în rezervorul extern de apă potabilă.
10. Închideți rezervorul extern de apă potabilă cu capacul.

6.5.9 Curățarea rezervorului extern de apă murdară



AVERTIZARE

Pericol de infectare provocat de bacterii!



Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de contaminare pentru rezervorul extern de apă potabilă. Un rezervor de apă potabilă contaminat poate cauza probleme de sănătate.

- Pe parcursul curățării purtați mănuși.



Figura: Rezervor extern de apă murdară

Interval: zilnic

1. Deșurubați capacul rezervorului de apă murdară.
2. Extrageți furtunul de apă murdară al mașinii de cafea din rezervorul de apă murdară și din capac.
3. Depuneți capătul final al furtunului de apă murdară pe o cârpă curată.
4. Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul extern de apă murdară cu apă proaspătă fără să utilizați detergent.
5. Curățați temeinic capacul rezervorului de apă murdară cu apă proaspătă.
6. Uscați cu o cârpă curată.
7. Verificați mișcarea liberă a plutitorului (monitorizarea nivelului).

8. Introduceți furtunul de apă murdară prin capac înapoi în rezervorul de apă murdară.
9. Închideți rezervorul de apă murdară cu capacul.

6.5.10 Curățarea recipientului de boabe

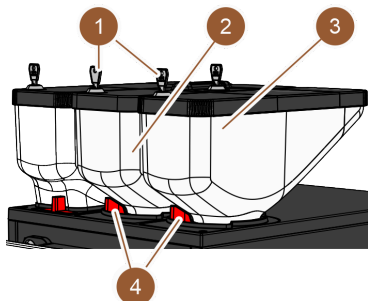


Figura: Curățarea recipientului de boabe

Interval: săptămânal

1. Comutați mașina de cafea pe modul Standby.
A se vedea capitolul "Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby"
2. Deschideți închizătorul de blocare (4) al recipientului de boabe (2 sau 3).
3. Ridicați în afară recipientul de boabe (2 sau 3) din mașina de cafea.
4. Detașați capacul (deschideți dispozitivul de închidere (1), dacă există).
5. Îndepărtați restul de cafea boabe din mașina de cafea și din recipientul de boabe.
6. Clătiți temeinic sub flux de apă recipientul de boabe și ștergeți cu o cârpă moale.

INDICAȚIE Recipientul de boabe poate să fie zgâriat de către substanțele abrazive.

7. Nu utilizați detergenți abrazivi.
8. Uscați capacul și recipientul cu o cârpă curată.
9. Introduceți din nou recipientul de boabe în mașina de cafea.
10. Închideți închizătorul de blocare al recipientului de boabe (4).
11. Umpleți recipientul de boabe și așezați capacul (închideți dispozitivul de închidere (1), dacă există).

6.5.11 Curățarea recipientului pentru pulbere

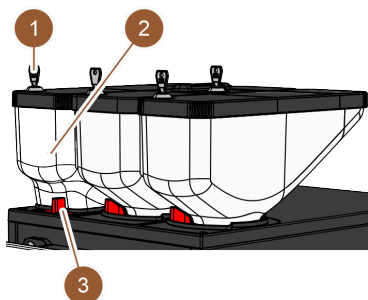


Figura: Curățarea recipientului pentru pulbere

Interval: dacă este necesar

1. Deconectați mașina de cafea.
A se vedea capitolul "Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby"
2. Deschideți închizătorul de blocare (3) al recipientului pentru pulbere (2).
3. Ridicați în afară recipientul de pulbere (2) din mașina de cafea.
4. Detașați capacul (deschideți dispozitivul de închidere (1), dacă există).
5. Îndepărtați praful de ciocolată sau topping rămas.

Variantă: Dezasamblarea recipientului standard pentru pulbere

Condiția necesară: Recipientul standard pentru pulbere este încorporat.

1. Desfaceți piulițele olandeze (4, 10).
2. Detașați tabla de dozare (5).
3. Îndepărtați cuplajul de acționare (9).
4. Extrageți axul (6).
5. Extrageți roata dințată (2) și bascula (1).
6. Extrageți melcul de dozare (7) și elementul de acționare (8).

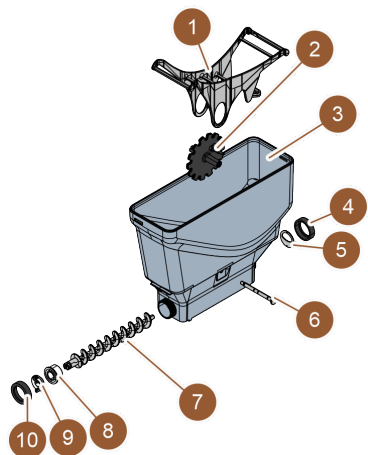


Figura: Recipient standard pentru

pulbere

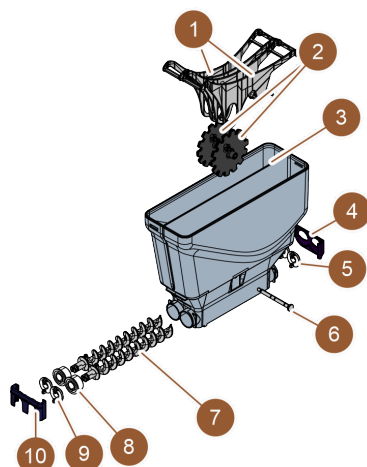


Figura: Recipient pentru pulbere Twin

Varianta: Dezasamblarea recipientului pentru pulbere Twin

Condiția necesară: Recipientul pentru pulbere Twin este încorporat.

1. Împingeți în jos vana glisantă (4, 10).
2. Detașați tabla de dozare (5).
3. Îndepărtați cuplajul de acționare (9).
4. Extrageți axul (6).
5. Extrageți roțile dințate (2) și bascula (1).
6. Extrageți melcul de dozare (7) și elementul de acționare (8).

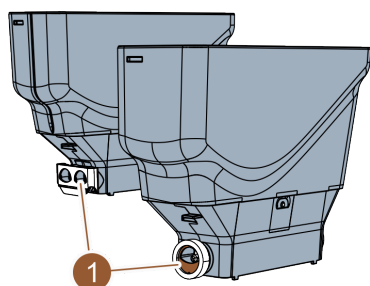


Figura: Alinierea tablei de dozare

Curățarea recipientului pentru pulbere**INDICAȚIE** Recipientul pentru pulbere poate să fie zgâriat de substanțele abrazive.

1. La curățare, nu utilizați detergenți abrazivi.
2. Curățați temeinic sub flux de apă recipientul pentru pulbere și componentele individuale ale dispozitivului de dozare.

INDICAȚIE Înainte de asamblare, lăsați toate piesele să se usuce foarte bine.

3. Montați din nou în ordine inversă.

6.5.12**Curățarea suprafețelor exterioare**

1. Deconectați mașina de cafea.

A se vedea capitolul "Comutarea mașinii de cafea pe modul Standby"

INDICAȚIE Suprafețele exterioare pot fi zgâriate de substanțele abrazive.

2. La curățare, nu utilizați detergenți abrazivi.
3. Ștergeți suprafețele exterioare ale mașinii de cafea și aparatelor anexe cu o cârpă umedă, curată.



A se vedea și capitolul "Curățarea touchscreen-ului"

6.5.13 Declanșarea spălării manuale



Figura: Meniul Service zona „Selectare directă”

Interval: dacă este necesar

INFORMAȚIE: Spălarea poate fi declanșată manual în orice moment în meniul Service.

1. Atingeți câmpul [Meniu Service] în interfața de operare.
 - ✓ Atingeți câmpul [Meniu Service] în interfața de operare.
2. Atingeți câmpul [Pornire spălare] (1).
 - ✓ Spălarea circuitului se desfășoară identic ca și spălarea automată la conectare și deconectare.

A se vedea și capitolul "Deconectările/conectările spălărilor automate"

7 Întreținerea curentă

Întreținerea curentă poate fi împărțită în următoarele categorii:

- **Lucrări de întreținere curentă:** Operatorul nu are voie să execute lucrările de întreținere curentă. Dacă este necesară o lucrare de întreținere curentă, trebuie informat partenerul de service care va executa apoi lucrarea de întreținere curentă.
- **Decalcifierea la racordul de apă fix:** Decalcifierea poate fi executată de operator. Pentru decalcifiere este necesar un cartuș de decalcifiere 079293.
- **Decalcifierea la rezervorul intern de apă:** Decalcifierea poate fi executată de operator. Pentru decalcifiere sunt necesare 2 flacoane de decalcifiant lichid 062869.

7.1 Lucrări de întreținere curentă

Mașina de cafea necesită o întreținere curentă regulată. Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de încărcare a mașinii de cafea și de durata de serviciu a supapelor de siguranță.



A se vedea documentul „Conceptul de întreținere curentă”.

Imediat ce momentul pentru o întreținere curentă a fost atins, mașina de cafea semnalează acest lucru pe display. Mașina de cafea poate fi exploatată normal în continuare.

7.1.1 Intervale de întreținere curentă

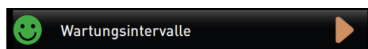


Figura: Câmp [Intervale de întreținere curentă]

Câmpul [Intervale de întreținere curentă] afișează printr-un smiley starea de întreținere curentă a mașinii de cafea:

- **Smiley verde:** Mașina de cafea nu trebuie să fie întreținută.
- **Smiley roșu:** Mașina de cafea trebuie să fie întreținută.



Această funcție este protejată cu PIN (administrator, administrator mașină, tehnician de service).



INDICAȚIE

Prejudicii materiale din cauza nerespectării intervalelor de întreținere curentă!

Întreținerile curente amânate pot genera urme de uzură premature.

- Dispuneți executarea întreținerii curente cât mai curând posibil de către un partener de service.



Intervalele de întreținere curentă sunt definite în documentul „Conceptul de întreținere curentă”.

- Dacă este necesară o întreținere curentă, luați legătura cu partenerul de service.
- Cu o zi înaintea lucrărilor de întreținere curentă, efectuați o decalcifiere.

A se vedea capitolul “Decalcifiere”

7.1.2 Pagina „Intervale de întreținere curentă“

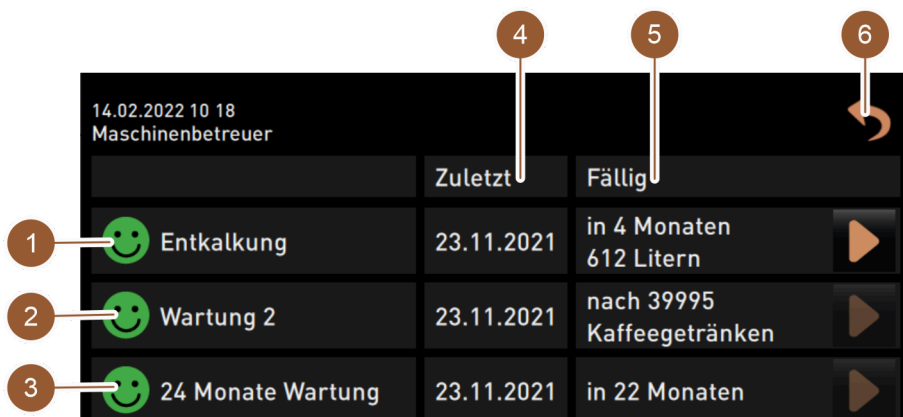


Figura: Pagina „Intervale de întreținere curentă“

Nr.	Denumire	Explicație
1	Decalcifiere	Câmpul pornește decalcifierea necesară.
2	Întreținerea curentă 2	Câmpul afișează o interogare. Mașina de cafea trebuie să fie întreținută conform prescripțiilor separate de întreținere curentă de către un partener de service. După executarea întreținerii curente, se poate confirma interogarea, iar contorul va fi resetat.
3	Întreținere curentă la 24 de luni	Câmpul afișează o interogare. Mașina de cafea trebuie să fie întreținută conform prescripțiilor separate de întreținere curentă de către un partener de service. După executarea întreținerii curente, se poate confirma interogarea, iar contorul va fi resetat.
4	Ultima	Se afișează data la care a fost executată ultima oară întreținerea curentă corespunzătoare.
5	Termen limită	Se afișează momentul la care (după câte luni, băuturi sau litri) trebuie executată următoarea întreținere curentă corespunzătoare.
6	Câmp [Înapoi]	Duce înapoi la meniul Service.

7.1.3 Dispunerea efectuării întreținerii curente și resetarea contorului

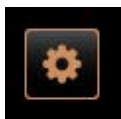


Figura: Câmp [Meniu Service]

Deschiderea meniului Service

Condiția necesară: O întreținere curentă necesară este afișată în meniul Service prin intermediul unui smiley roșu.

- ▶ Atingeți în interfața de operare câmpul [Meniu Service].
 - ✓ Se deschide pagina „Meniu Service”.

Deschiderea paginii „Intervale de întreținere curentă“

- ▶ Atingeți câmpul (1).
 - ✓ Se afișează pagina „Intervale de întreținere curentă”.
 - ✓ Se afișează toate întreținerile curente efectuate și necesare.

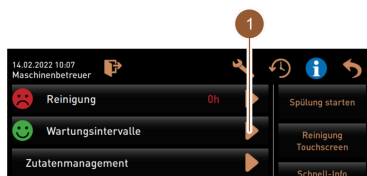


Figura: Meniu Service



Figura: Pagina „Intervale de întreținere curentă”

Disponerea efectuării lucrării de întreținere curentă

1. Dispuneți efectuarea lucrării de întreținere curentă necesară de către tehnicianul de service.
2. Atingeți întreținerea curentă necesară (1 sau 2).

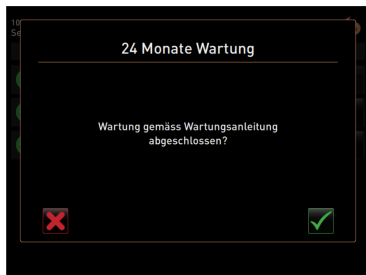


Figura: Confirmați lucrarea de întreținere curentă (exemplu)

Confirmarea lucrării de întreținere curentă

1. Asigurați-vă că întreținerea curentă a fost executată și finalizată conform „conceptului de întreținere curentă” și listei de verificare.
2. Confirmați interogarea cu câmpul ☒.
 - ✓ Lucrarea de întreținere curentă este afișată pe pagina „Intervale de întreținere curentă” ca fiind executată (smiley verde).
 - ✓ Data de la „Ultima” se modifică în data actuală.
 - ✓ Valorile de la „Termen limită” se modifică corespunzător intervalelor setate.

7.2

Decalcifiere



AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor chimice din cauza acidului!



Pericol de iritații ale pielii și de iritații grave ale ochilor. Pe parcursul procesului de decalcifiere este evacuat acid.



- Nu atingeți agentul de decalcifiere conținut cu mâinile goale și citiți fișa cu date de securitate atașată.
- Nu îndepărtați cartușul de decalcifiere pe parcursul procesului de decalcifiere. Așteptați solicitarea pe display.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de apa fierbinte!

La evacuarea pentru apa fierbinte și la evacuarea pentru băuturi iese apă fierbinte pe parcursul decalcifierii. Apare pericol de opărire.

- Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția situată cel mai jos.
- Nu introduceți mâna sub evacuarea pentru apa fierbinte pe parcursul procesului de decalcifiere.



PRECAUȚIE

Pericol de opărire cauzat de aburul fierbinte!

Pe parcursul decalcifierii, bagheta pentru abur ejectează abur fierbinte. Apare pericol de opărire.

- Orientați evacuarea de la bagheta pentru abur în tava pentru picături.
- Nu introduceți mâna sub bagheta pentru abur pe parcursul procesului de decalcifiere.

Durata decalcifierii

Procesul de decalcifiere durează cel puțin 85 min. Mașina de cafea nu este pregătită de funcționare în acest interval de timp. Comunicați din timp lipsa disponibilității de funcționare a mașinii de cafea.

Decalcifiere abandonată

Repețați obligatoriu un proces de decalcifiere încheiat incomplet și incorect.

O stare operațională a mașinii de cafea poate fi obținută numai dacă procesul de decalcifiere s-a încheiat corect.

7.2.1**Agentul de decalcifiere****Cartuș de decalcifiere „Uptime!”****INDICAȚIE****Prejudicii materiale din cauza cartușului de decalcifiere necorespunzător!**

Utilizarea altor cartușe de decalcifiere decât cele recomandate de Schaerer AG, poate cauza deteriorarea mașinii de cafea.

- Utilizați exclusiv cartușe de decalcifiere recomandate de Schaerer AG.
- Utilizați numai cartușe care au fost scoase direct din ambalaj.
- Înainte de decalcifiere, citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu date de securitate. Dacă nu există fișa cu date de securitate, solicitați-o de la firma distribuitoare.



Denumire	Cartuș de decalcifiere Schaerer „Uptime!”
Scopul utilizării	Decalcifierea mașinii de cafea cu racord de apă fix
Decalcifieri	Decalcifierea boilerului, inclusiv sistemul de apă fierbinte/abur
Interval de utilizare	În urma solicitării

Decalcifiant lichid**INDICAȚIE****Prejudicii materiale din cauza decalcifiantului lichid necorespunzător!**

Utilizarea altor decalcifianți lichizi decât cei recomandați de Schaerer AG, poate cauza deteriorarea mașinii de cafea.

- Utilizați exclusiv decalcifianți lichizi recomandați de Schaerer AG.
- Utilizați numai decalcifianți care au fost scoși direct din ambalaj.
- Înainte de decalcifiere, citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu date de securitate. Dacă nu există fișa cu date de securitate, solicitați-o de la firma distribuitoare.



Denumire	Decalcifiant lichid Schaerer „Calcpure”
Scopul utilizării	Decalcifierea mașinii de cafea cu rezervor de apă intern
Decalcifieri	Decalcifierea boilerului, inclusiv sistemul de apă fierbinte/abur
Interval de utilizare	În urma solicitării

7.2.2

Pagina „Decalcifiere”

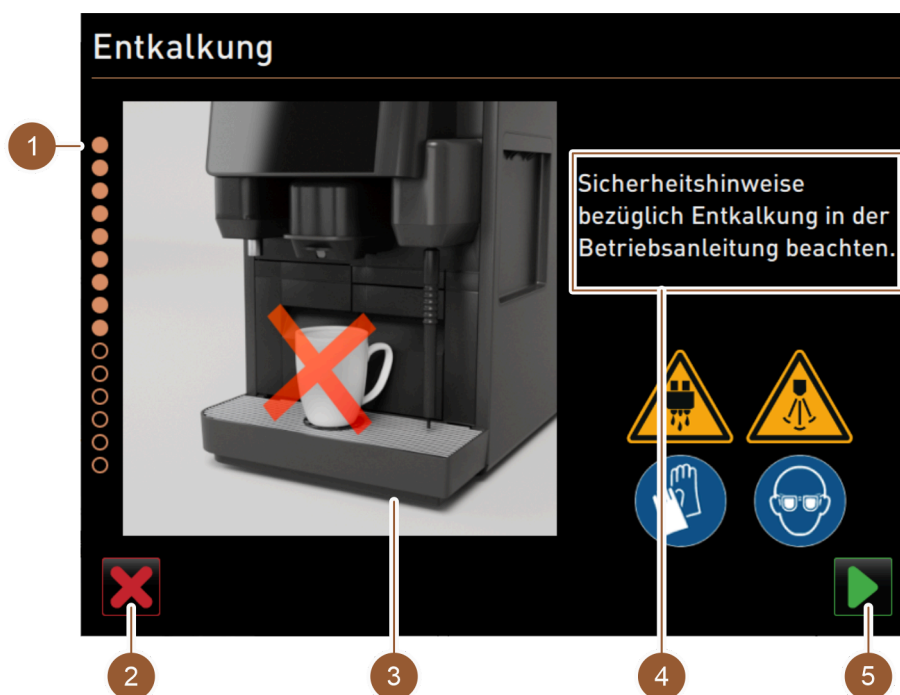


Figura: Pagina „Decalcifiere”

Nr.	Denumire	Explicație
1	Indicator de progres	În această zonă este afișat progresul programului de decalcifiere. Cercurile completate indică faptul că pașii au fost deja executați. Cercurile necompletate indică faptul că pașii mai trebuie să fie încă executați.
2	Câmp [Abandonare]	Decalcifierea este abandonată. Programul de decalcifiere poate fi abandonat în orice moment. După o decalcifiere abandonată, mașina de cafea nu este pregătită de funcționare.

Nr.	Denumire	Explicație
3	Imagine sau animație referitoare la acțiunea actuală.	În această zonă se afișează o imagine (sau o animație), care însoțește instrucțiunile de lucru și informațiile (4).
4	Zona Solicitări de acțiune/informații	În această zonă sunt disponibile instrucțiuni de lucru și informații în format text referitoare la etapa de curățare respectivă.
5	Câmp [Continuare]	Duce la pasul următor.

7.2.3 Agentul de decalcifiere necesar

Pentru decalcifierea cu **racord de apă fix** este necesar materialul următor:

- 1 l apă
- Cronometru
- 1x cartuș de decalcifiere Schaerer „Uptime!“ (079293)
- 1x recipient de curățare Schaerer 1 l albastru (opțiune)
- 1x capac al recipientului de curățare Schaerer (opțiune)
- Mănuși
- Ochelari de protecție

Pentru decalcifierea cu **rezervor de apă intern** este necesar materialul următor:

- 1 l apă
- Cronometru
- 2x decalcifiant lichid Schaerer (062869)
- 1x recipient de curățare Schaerer 1 l albastru (opțiune)
- 1x capac al recipientului de curățare Schaerer (opțiune)
- Mănuși
- Ochelari de protecție

7.2.4 Variantă: Efectuarea decalcifierii cu racord de apă fix



Decalcifierea poate fi abandonată/oprită în orice moment. Urmează o interogare, dacă se dorește într-adevăr oprirea decalcifierii.

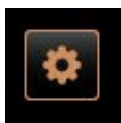


Figura: Câmp [Meniu Service]

Deschiderea meniului Service

Condiția necesară: O decalcifiere necesară este afișată în meniul Service prin intermediul unui smiley roșu.

- Atingeți în interfața de operare câmpul [Meniu Service].
✓ Se deschide pagina „Meniu Service“.

Deschiderea paginii „Intervale de întreținere curentă“

- Atingeți câmpul (1).
✓ Se afișează pagina „Intervale de întreținere curentă“.
✓ Se afișează toate întreținerile curente efectuate și necesare.

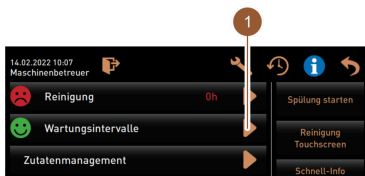


Figura: Meniu Service



Figura: Pagina „Intervale de întreținere curentă”

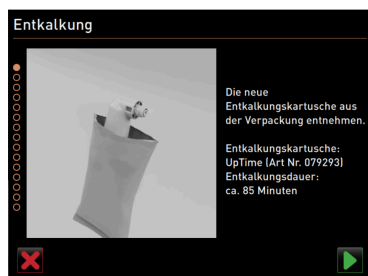


Figura: Dezambalarea cartușului de decalcifiere

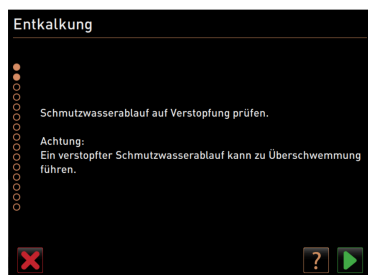


Figura: Curățarea tăvii pentru picături



Figura: Golirea tăvii pentru picături

Pornirea decalcifierii

1. Atingeți câmpul (1).
✓ Programul de decalcifiere pornește.
2. În cazul rezervorului de apă murdară: Goliți complet rezervorul de apă murdară.
3. În cazul rezervorului extern de apă potabilă: Umpleți complet rezervorul extern de apă potabilă.

Dezambalarea cartușului de decalcifiere

1. Scoateți cartușul de decalcifiere Schaerer „Uptime!” din ambalaj.
2. Confirmați dezambalarea cu câmpul .

Comandați de la partenerul de service cartușul de decalcifiere cu numărul articolului pentru decalcifierea următoare.

Variantă: cu racord pentru apa murdară

1. Goliți complet rezervorul de apă murdară (dacă există).

INDICAȚIE Prejudicii materiale din cauza apei revărsate ca urmare a scurgerii apei murdare înfundate!

INFORMAȚIE: Câmpul de pe display duce la descrierea pas cu pas.

2. Îndepărtați grătarul pentru picături din tava pentru picături.
3. Turnați 1 l de apă în tava pentru picături și porniți concomitent cronometrul.
✓ Apa se scurge.
4. Așteptați până când apa s-a scurs complet. Citiți timpul pe cronometru.

Dacă s-au scurs mai mult de 30 s, înseamnă că scurgerea apei murdare este înfundată.

5. Dispuneți repunerea în funcțiune a scurgerii apei murdare de către un tehnician de service.
6. Confirmați verificarea scurgerii apei murdare cu câmpul .

Variantă: fără racord pentru apa murdară

1. Extrageți tava pentru picături.
2. Goliți tava pentru picături.
3. Introduceți la loc tava pentru picături.
4. Confirmați golirea tăvii pentru picături cu câmpul .



Figura: Îndepărtarea recipientului pentru zaț

Îndepărtarea recipientului pentru zaț

1. Împingeți evacuarea pentru băuturi complet în sus.
2. Extrageți recipientul pentru zaț din mașina de cafea și goliți-l.



Figura: Introducerea cartușului de decalcifiere

Introducerea cartușului de decalcifiere

1. Deschideți apărătoarea față stânga.
2. Îndepărtați căpăcelul de astupare verde prin rotire spre stânga.
3. Poziționați cartușul de decalcifiere dezambalat și montați-l prin rotire spre dreapta.
✓ Cartușul de decalcifiere este introdus.



Figura: Introducerea recipientului pentru zaț

Introducerea recipientului pentru zaț

- Împingeți recipientul pentru zaț în mașina de cafea.



Figura: Înlăturarea recipientului pentru lapte

Opțiune: Înlăturarea recipientului pentru lapte

1. Deschideți ușa unității de răcire.
2. Extrageți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire, dacă este cazul goliți-l și curățați-l.

AVERTIZARE Pericol de infectare din cauza laptelui prea cald/contaminat!

3. Depozitați laptele într-un loc rece pe parcursul decalcifierii.
4. Confirmați golirea recipientului pentru lapte cu câmpul .



Figura: Îndepărtarea recipientului de curățare

Opțiune: Introducerea recipientului de curățare

1. Așezați recipientul de curățare gol în unitatea de răcire.
2. Introduceți furtunul pentru lapte în capacul recipientului de curățare.
3. Închideți ușa unității de răcire.
4. Confirmați golirea recipientului de curățare cu câmpul



Figura: Poziționarea evacuării pentru băuturi și a baghetei pentru abur

Poziționarea evacuării pentru băuturi și a baghetei pentru abur

1. Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția inferioară.
2. Orientați bagheta pentru abur în tava pentru picături.
3. Confirmați poziționarea corectă cu câmpul



Figura: Pornirea procesului de decalcifiere

Pornirea procesului de decalcifiere

PRECAUȚIE Pericol de opărire cauzat de lichidul și aburul fierbinte!

1. Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție!
2. Porniți procesul de decalcifiere cu câmpul



Figura: Indicatorul de progres al procesului de decalcifiere

Progresul decalcifierii este afișat în % și durează aprox. 85 min.

- ✓ Răcirea mașinii de cafea pornește (albastru).
- ✓ Decalcifierea este activă (galben).
- ✓ Spălarea este activă (verde).

Procesul de decalcifiere poate fi întrerupt cu câmpul și continuat din nou cu câmpul . Nu mai este posibilă abandonarea decalcifierii.



Figura: Îndepărtarea cartușului de decalcifiere

Îndepărtarea cartușului de decalcifiere

AVERTIZARE Așteptați neapărat solicitarea pe display pentru îndepărtarea cartușului de decalcifiere.

Condiția necesară: Procesul de decalcifiere s-a încheiat.

- Îndepărtați prin rotire spre stânga cartușul de decalcifiere din mașina de cafea.



Figura: Așezarea căpăcelului de protecție

Așezarea căpăcelului de protecție

1. Așezați din nou căpăcelul de astupare verde prin rotire spre dreapta.
2. Închideți apărătoarea față stânga.
3. Confirmați închiderea apărătorii cu câmpul



Figura: Extragerea recipientului de curățare

Opțiune: Extragerea recipientului de curățare

1. Extrageți furtunul pentru lapte din capacul recipientului de curățare.
2. Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
3. Goliți și clățiți recipientul de curățare.
4. Confirmați extragerea recipientului de curățare cu câmpul



Figura: Racordarea recipientului pentru lapte

Opțiune: Așezarea recipientului pentru lapte în unitatea de răcire

1. Umpleți recipientul pentru lapte cu lapte răcit și așezați-l în unitatea de răcire.
2. Racordați furtunul pentru lapte la capacul recipientului pentru lapte.
3. Confirmați racordarea recipientului pentru lapte cu câmpul



Figura: Comandarea cartușului de decalcifiere

Comandarea ulterioară a cartușului de decalcifiere

Condiția necesară: În interfața de operare este afișat numărul articolului.

- Pentru următoarea decalcifiere comandați un cartuș de decalcifiere de la partenerul de service.

Comandarea ulterioară a cartușului de decalcifiere

- Confirmați racordarea recipientului pentru lapte cu câmpul .
 - ✓ Programul de decalcifiere s-a încheiat.
 - ✓ Se execută o repornire a mașinii de cafea.
 - ✓ Mașina de cafea este pregătită de funcționare și se afișează interfața de operare.
 - ✓ În meniul Service, la „Intervale de întreținere curentă”, se afișează ultima decalcifiere efectuată.

7.2.5 Variantă: Efectuarea decalcifierii cu rezervor de apă intern



Decalcifierea poate fi abandonată/oprită în orice moment. Urmează o interogare, dacă se dorește într-adevăr oprirea decalcifierii.

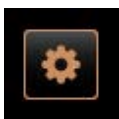


Figura: Câmp [Meniu Service]



Figura: Meniu Service

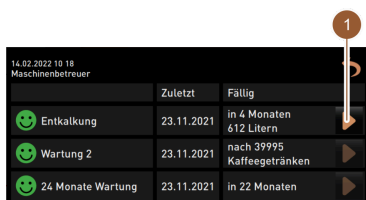


Figura: Pagina „Intervale de întreținere curentă”



Figura: Curățarea tăvii pentru picături

Deschiderea meniului Service

Condiția necesară: O decalcifiere necesară este afișată în meniul Service prin intermediul unui smiley roșu.

- Atingeți în interfața de operare câmpul [Meniu Service].
 - ✓ Se deschide pagina „Meniu Service”.

Deschiderea paginii „Intervale de întreținere curentă”

- Atingeți câmpul (1).
 - ✓ Se afișează pagina „Intervale de întreținere curentă”.
 - ✓ Se afișează toate întreținerile curente efectuate și necesare.

Pornirea decalcifierii

1. Atingeți câmpul (1).
 - ✓ Programul de decalcifiere pornește.
2. În cazul rezervorului de apă murdară: Goliți complet rezervorul de apă murdară.

Variantă: cu racord pentru apa murdară

1. Goliți complet rezervorul de apă murdară (dacă există).

INDICAȚIE Prejudicii materiale din cauza apei revărsate ca urmare a scurgerii apei murdare înfundate!

INFORMAȚIE: Câmpul de pe display duce la descrierea pas cu pas.

2. Îndepărtați grătarul pentru picături din tava pentru picături.
3. Turnați 1 l de apă în tava pentru picături și porniți concomitent cronometrul.
 - ✓ Apa se scurge.
4. Așteptați până când apa s-a scurs complet. Citiți timpul pe cronometru.

Dacă s-au scurs mai mult de 30 s, înseamnă că scurgerea apei murdare este înfundată.

5. Dispuneți repunerea în funcțiune a scurgerii apei murdare de către un tehnician de service.
6. Confirmați verificarea scurgerii apei murdare cu câmpul .



Figura: Golirea tăvii pentru picături



Figura: Golirea rezervorului de apă intern

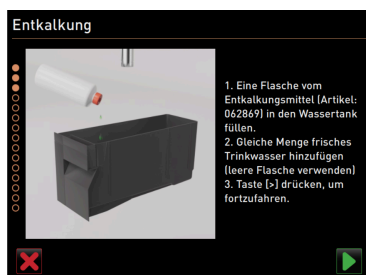


Figura: Încărcarea decalcifiantului lichid



Figura: Îndepărtarea recipientului pentru zaț

Variantă: fără racord pentru apa murdară

1. Extrageți tava pentru picături.
2. Goliți tava pentru picături.
3. Introduceți la loc tava pentru picături.
4. Confirmați golirea tăvii pentru picături cu câmpul .

Extragerea rezervorului de apă intern

1. Extrageți rezervorul de apă intern din mașina de cafea.
2. Deschideți capacul și goliți rezervorul de apă intern.
3. Confirmați golirea rezervorului de apă intern cu câmpul .

Încărcarea decalcifiantului lichid

1. Încărcați un flacon de agent de decalcifiere (062869) în rezervorul de apă intern.
2. Umpleți flaconul gol cu apă și vărsați apa în rezervorul de apă.
3. Închideți capacul și introduceți rezervorul de apă intern în mașina de cafea.
4. Confirmați încărcarea rezervorului de apă intern cu decalcifiant lichid cu câmpul .

Îndepărtarea recipientului pentru zaț

1. Împingeți evacuarea pentru băuturi complet în sus.
2. Extrageți recipientul pentru zaț din mașina de cafea și goliți-l.



Figura: Introducerea recipientului pentru zaț pentru zaț

Introducerea recipientului pentru zaț

- Împingeți recipientul pentru zaț în mașina de cafea.



Figura: Așezarea dedesubt a recipientului

Așezarea dedesubt a recipientului

1. Poziționați un recipient cu o capacitate de min. 5 l sub evacuarea pentru băuturi.
2. Asigurați-vă că recipientul nu se poate răsturna.
3. Confirmați poziționarea sigură a recipientului cu câmpul



Figura: Înlăturarea recipientului pentru lapte

Opțiune: Înlăturarea recipientului pentru lapte

1. Deschideți ușa unității de răcire.
2. Extrageți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire, dacă este cazul goliți-l și curățați-l.

AVERTIZARE Pericol de infectare din cauza laptelui prea cald/contaminat!

3. Depozitați laptele într-un loc rece pe parcursul decalcifierii.
4. Confirmați îndepărtarea recipientului pentru lapte cu câmpul



Figura: Introducerea recipientului de curățare

Opțiune: Introducerea recipientului de curățare

1. Așezați recipientul de curățare gol în unitatea de răcire.
2. Introduceți furtunul pentru lapte în capacul recipientului de curățare.
3. Închideți ușa unității de răcire.
4. Confirmați introducerea recipientului de curățare cu câmpul



Figura: Poziționarea evacuării pentru băuturi și a baghetei pentru abur

Poziționarea evacuării pentru băuturi și a baghetei pentru abur

1. Împingeți evacuarea pentru băuturi în poziția inferioară.
2. Orientați bagheta pentru abur în tava pentru picături.
3. Confirmați poziționarea corectă cu câmpul [▶].



Figura: Pornirea procesului de decalcifiere

Pornirea procesului de decalcifiere

PRECAUȚIE Pericol de opărire cauzat de lichidul și aburul fierbinte!

1. Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție!
2. Porniți procesul de decalcifiere cu câmpul [▶].



Progresul decalcifierii este afișat în % și durează aprox. 85 min.

- ✓ Răcirea mașinii de cafea pornește (albastru).
- ✓ Decalcifierea este activă (galben).
- ✓ Spălarea este activă (verde).

Procesul de decalcifiere poate fi întrerupt cu câmpul [⏸] și continuat din nou cu câmpul [▶]. Nu mai este posibilă abandonarea decalcifierii.

Figura: Indicatorul de progres al procesului de decalcifiere



Figura: Decalcifierea trecută pe pauză

Pe display apare fereastra „Decalcifierea trecută pe pauză”.

1. Îndepărtați și goliți recipientul.
 2. Îndepărtați rezervorul de apă intern de la mașina de cafea.
 3. Umpleți complet rezervorul de apă intern cu apă potabilă proaspătă.
 4. Introduceți rezervorul de apă intern în mașina de cafea.
 5. Poziționați un recipient sub evacuarea pentru băuturi.
 6. Asigurați-vă că recipientul nu se poate răsturna.
 7. Confirmați executarea pașilor cu câmpul [▶].
- ✓ Decalcifierea continuă.



Figura: Decalcifierea trecută pe pauză

Pe display apare fereastra „Decalcifierea trecută pe pauză”.

1. Îndepărtați și goliți recipientul.
2. Îndepărtați rezervorul de apă intern de la mașina de cafea.
3. Umpleți complet rezervorul de apă intern cu apă potabilă proaspătă.
4. Introduceți rezervorul de apă intern în mașina de cafea.
5. Poziționați un recipient sub evacuarea pentru băuturi.
6. Asigurați-vă că recipientul nu se poate răsturna.



Figura: Îndepărtarea recipientului



Figura: Extragerea recipientului de curățare



Figura: Racordarea recipientului pentru lapte

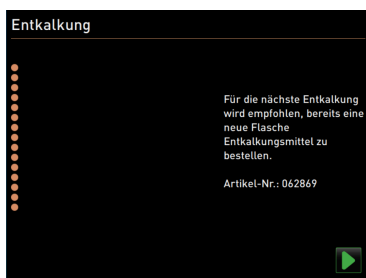


Figura: Comandarea decalcifiantului lichid

7. Confirmați executarea pașilor cu câmpul
- ✓ Decalcifierea continuă.

1. Îndepărtați, goliți și curățați recipientul.
2. Îndepărtați rezervorul de apă intern de la mașina de cafea.
3. Umpleți rezervorul de apă intern cu apă potabilă proaspătă.
4. Introduceți rezervorul de apă intern în mașina de cafea.
5. Confirmați executarea pașilor cu câmpul

Opțiune: Extragerea recipientului de curățare

1. Extrageți furtunul pentru lapte din capacul recipientului de curățare.
2. Extrageți recipientul de curățare din unitatea de răcire.
3. Goliți și clătiți recipientul de curățare.
4. Confirmați extragerea recipientului de curățare cu câmpul

Opțiune: Așezarea recipientului pentru lapte în unitatea de răcire

1. Umpleți recipientul pentru lapte cu lapte răcit și așezați-l în unitatea de răcire.
2. Racordați furtunul pentru lapte la capacul recipientului pentru lapte.
3. Confirmați racordarea recipientului pentru lapte cu câmpul

Comandarea ulterioară a decalcifiantului lichid

Condiția necesară: În interfața de operare este afișat numărul articolului.

- Pentru următoarea decalcifiere comandați un decalcifiant lichid de la partenerul de service.

Încheierea programului de decalcifiere

- Confirmați și încheiați decalcifierea cu câmpul
 - ✓ Programul de decalcifiere s-a încheiat.
 - ✓ Se execută o repornire a mașinii de cafea.
 - ✓ Mașina de cafea este pregătită de funcționare și se afișează interfața de operare.
 - ✓ În meniul Service, la „Intervale de întreținere curentă”, se afișează ultima decalcifiere efectuată.

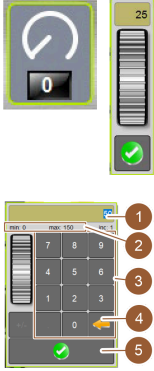
7.2.6 Eliminarea ca deșeu a cartușului de decalcifiere

Cartușul de decalcifiere constă din material plastic și este golit în totalitate după decalcifiere și clătit cu apă.

- ▶ După executarea unei decalcifieri în conformitate cu prescripțiile, eliminați ca deșeu cartușul de decalcifiere împreună cu deșeurile menajere.
- ▶ Dacă decalcifierea a fost întreruptă, eliminați ca deșeu special cartușul de decalcifiere conform dispozițiilor locale.

8 Programarea

8.1 Elemente de navigare

Simbol	Denumirea	Descriere
	Deschiderea/închiderea structurii arborescente	Câmpul [+] deschide structura arborescentă în statistici. Câmpul [-] închide structura arborescentă în statistici.
	Regulator Pornit/Oprit	Regulatorul [Pornit/Oprit] activează sau dezactivează o funcție. Verde = Pornit Gri = Oprit
	Valoare parametru	Câmpul [Valoare parametru] setează valoarea unui parametru. Variantă: Setarea cu roata de setări - Atingeți valoarea parametrului. ✓ Se deschide roțița de reglaj. - Setați valoarea dorită prin rotirea în sus și în jos a roțiței de reglaj. - Confirmați valoarea setată cu câmpul . Variantă: Setarea cu tastatura - Atingeți în câmpul cu setarea actuală efectuată (1). ✓ Se deschide tastatura pentru introducere. ✓ Sunt afișate valorile min. și max. ale setărilor posibile (2).  Ștergeți setarea actuală cu câmpul (4). ✓ Tastatura numerică se activează. - Introduceți valoarea nouă de la tastatură (3). - Confirmați valoarea cu câmpul  (5).
	Activare/confirmare	Câmpul [Activare/confirmare] confirmă selectarea, de ex. o categorie de cafea atribuită sau o setare a temperaturii.
	Ștergere	Câmpul [Ștergere] are următoarele funcții: - Resetare contor - Abandonare distribuie băuturi - Închidere fereastră/pagină
	Continuare	Câmpul [Continuare] deschide o listă de selecție sau duce la următorul pas de program.
	Înapoi	Câmpul [Înapoi] duce înapoi la fereastră/pagina precedentă.

Simbol	Denumirea	Descriere
	Salvare	Câmpul [Salvare] salvează setările parametrilor efectuate.
	Repornire	Câmpul [Repornire] activează o repornire a mașinii de cafea. După configurările executate ale mașinii, o repornire este indispensabilă.

8.2 Profiluri și autorizări

Pentru mașina de cafea sunt disponibile următoarele profiluri:

- Administrator
- Chef de Service
- Manager de calitate
- Administrator mașină

În funcție de profilul selectat se poate seta un număr diferit de parametri.

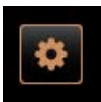


A se vedea capitolul „Operarea” – „Meniul Service” – „Log-in / Log-out” pentru detalii privind setările.

Suplimentar față de profilurile listate, există profilul Tehnician de service, care este rezervat partenerului de service fiind protejat cu un PIN. Tehnicianul de service are acces deplin la programare. Detalii sunt descrise în manualul separat de programare.

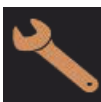
8.2.1 Profil administrator

Administratorul este prima persoană de contact în cazul defecțiunilor tehnice. Acesta dispune de cunoștințe tehnice de bază și se ocupă în mod regulat de mașina de cafea. Administratorul are acces la majoritatea funcțiilor Service (făcând abstracție de tehnicianul de service).



În profilul Administrator sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Curățare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente



În profilul Administrator se pot modifica următoarele setări:

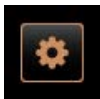
- Sistem
- Configurare
- Service
- Info

8.2.2 Profil Chef de Service

Chef de Service este un șef de departament sau restaurant, iar domeniul său de activitate include și activități administrative.

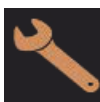
Chef de Service are acces la anumite statistici ale mașinii de cafea, pentru a obține o perspectivă generală asupra tipului și cantității de băuturi distribuite.

Chef de Service are acces limitat asupra funcțiilor Service. Aceștia îi stau la dispoziție mai multe statistici decât managerului de calitate și administratorului mașinii.



În profilul Chef de Service sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente



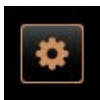
În profilul Chef de Service pot fi modificate următoarele setări:

- Configurare
- Info

8.2.3 Profil Manager de calitate

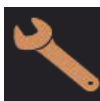
Managerul de calitate poartă răspunderea pentru calitatea băuturilor distribuite din mașina de cafea. Pentru a asigura calitatea, este relevant cu precădere verificarea momentelor de curățare.

Managerul de calitate are acces limitat asupra funcțiilor Service. Managerului de calitate îi stau la dispoziție mai multe statistici decât administratorului mașinii.



În profilul Manager de calitate sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente

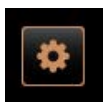


În profilul Manager de calitate se pot modifica următoarele setări:

- Configurare
- Info

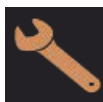
8.2.4 Profil Administrator mașină

Administratorul mașinii este operatorul normal al mașinii de cafea și de aceea îi stau la dispoziție numai puține funcții Service. În afara setării limbii, poate vizualiza versiunea mașinii pentru a transmite informațiile unui tehnician de service în cazul apariției erorilor.



În profilul Administrator mașină sunt disponibile în meniul Service următoarele funcții pentru selectare directă:

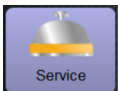
- Pornirea spălării
- Curățare touchscreen
- Conectare/deconectare informații rapide
- Deconectare
- Curățare
- Intervale de întreținere curentă
- Management ingrediente



În profilul Administrator mașină se pot modifica următoarele setări:

- Configurare
- Info

8.2.5 Imagine de ansamblu a autorizărilor profilurilor

Setări	Parametru	Adminis- trator	Chef de Service	Manager de calitate	Administra- tor mașină
	Râșniță/unitate de infuzie	x	-	-	-
	Circuit de lapte	x	-	-	-
	Ora/data/regim timer	x	-	-	-
	Service râșniță	x	-	-	-
	Copiere de rezervă bază de date	x	-	-	-
	Resetare curățare	x	-	-	-
	Resetare contor decalcifiere	x	-	-	-
	Resetare decalcifiere	x	-	-	-
	Afișare versiuni	x	x	x	x
	Contorul mașinii	x	x	-	-
	Statisticile băuturilor	x	x	-	-
	Statistica de curățare	x	x	x	-
	Statistica de întreținere	x	-	-	-
	Statistica de distribuire a băuturilor	x	x	-	-
	Statistica durtății apei	x	-	-	-

8.3 Configurații ale mașinii

Configurațiile mașinii sunt împărțite în următoarele setări:

- Sistem
- Configurare

- Service
- Info

8.3.1 Pagina „Setări”

Apelarea paginii „Setări”

1. Atingeți câmpul [Meniu Service].
✓ Se afișează meniul Service.
2. Atingeți în meniul Service câmpul [Setări].
✓ Se afișează pagina „Setări”.

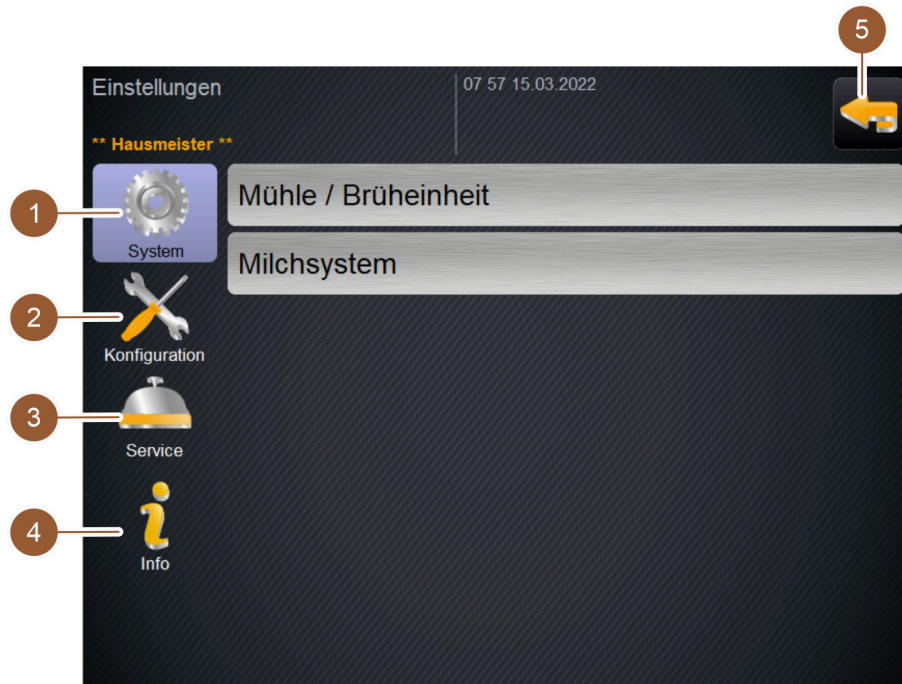


Figura: Pagina „Setări”

Nr.	Denumire	Explicație
1	Sistem	Afișează în dreapta parametrii existenți pentru setările „Sistem”.
2	Configurare	Afișează în dreapta parametrii existenți pentru setările „Configurație”.
3	Service	Afișează în dreapta parametrii existenți pentru setările „Service”.
4	Info	Afișează în dreapta parametrii existenți pentru setările „Info”.
5	Câmp [Înapoi]	Duce înapoi la meniul Service.



Parametrii afișați în setări sunt dependenți de autorizările profilului selectat.

8.3.2 Setări „Sistem”

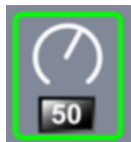
Râșniță/unitate de infuzie

Profiluri autorizate: Administrator



Setare > „Sistem“ – „Râșniță/unitate de infuzie“

Recipient pentru zaț: Capacitate



Setarea numărului de cicluri (turte de cafea) până la mesajul „Golire recipient de zaț”

Domeniul de setare: 0 – 150

Standard: 50 (turte de cafea)

INDICAȚIE Nu depășiți setarea standard de 50 turte de cafea.

INFORMAȚIE: Mașina de cafea blochează distribuirea băuturilor de cafea după 55 de cicluri de fierbere (+ 5), până la golirea recipientului de zaț.

- Standard: Setați valoarea la 50 de cicluri.
- Opțiunea „Pasaj pentru zaț”: Setați valoarea la 0 cicluri.
- ✓ Numărul de cicluri (turte de cafea) este ignorat.

Recipient pentru zaț: Interval de timp pentru golire [s]



Setarea intervalului de timp până când „Contorul actual al recipientului de zaț” este setat după o golire din nou la 0.

Domeniul de setare: 0 – 30 s

Standard: 5 s

1. Setați valoarea la 5 s.
2. Goliți recipientul pentru zaț, dacă se afișează solicitarea corespunzătoare pe display.

INFORMAȚIE: Dacă recipientul pentru zaț se extrage scurt și se împinge imediat la loc, contorul se păstrează și nu se resetează.

3. Introduceți din nou recipientul pentru zaț golit cel mai devreme după 5 s.
- ✓ „Contorul actual al recipientului de zaț” este resetat la 0.

Recipient pentru zaț: Contor actual



Informații cu privire la ciclurile de fierbere executate de la ultima golire a recipientului pentru zaț.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Contorizarea consecutivă a ciclurilor de fierbere

Dacă valoarea prestabilită 50 este atinsă, se afișează solicitarea pentru golirea recipientului pentru zaț.

Valoare de calibrare râșniță centrală (10 s) [g]



Informații privind valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată pe parcursul unei calibrări pentru râșnița centrală.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Corespunzător calibrării executate (1,0 – 50,0 g)

Valoarea determinată la calibrarea râșniței este afișată în acest parametru.

A se vedea capitolul „Setări „Service” – „Service râșniță”.

INFORMAȚIE: Tehnicianul de service poate modifica valoarea de calibrare fără a executa o calibrare a râșniței, pentru a adapta paușal băuturile din cafea din râșnița centrală.



Setare > „Sistem” – „Râșniță/unitate de infuzie”

Valoare de calibrare râșniță dreapta (10 s) [g]



Informații privind valoarea de calibrare în grame, care a fost determinată pe parcursul unei calibrări pentru râșnița dreapta.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Corespunzător calibrării executate (1,0 – 50,0 g)

Valoarea determinată la calibrarea râșniței este afișată în acest parametru.

A se vedea capitolul „Setări „Service” – „Service râșniță”.

INFORMAȚIE: Tehnicianul de service poate modifica valoarea de calibrare fără a executa o calibrare a râșniței, pentru a adapta paușal băuturile din cafea din râșnița dreapta.

Circuit de lapte

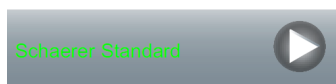
Recipient pentru lapte

Profiluri autorizate: Administrator



Setare > „Sistem” – „Circuit de lapte” – „Recipient pentru lapte”

Recipient pentru lapte



Detectarea lungimii furtunului pentru lapte până la recipientul pentru lapte

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Schaerer Standard

- ✓ Lungimea furtunului pentru lapte este detectată automat.
- ✓ Setarea standard „37cm” din parametrul următor nu necesită nicio altă adaptare.

Lapte 1 supapă de presare lungime a furtunului -> celulă de răcire [cm]



Informații privind dimensiunea furtunului pentru lapte de la supapa de presare până la celula de răcire pentru furtunul extern pentru lapte.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: 37 cm

- ▶ Lungimea furtunului pentru lapte este detectată automat.
- ▶ Setarea standard „37cm” din parametrul următor nu necesită nicio altă adaptare

INFORMAȚIE: În cazul dotărilor „Nestandard”, lungimea furtunului pentru lapte trebuie măsurată și specificată de tehnicianul de service.

Circuite de lapte cu dotări „Nestandard”:

- ▶ Unitate de răcire în stânga mașinii de cafea
- ▶ Unitate de răcire de sub teighea
- ▶ Toate aparatele anexe, de ex. Cup & Cool și Center Milk



Tehnicianul de service poate efectua setări pentru parametrul „Recipient pentru lapte”.

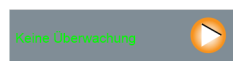
Monitorizare nivel lapte

Profiluri autorizate: Administrator



Setare > „Sistem” – „Circuit de lapte” – „Monitorizare nivel lapte”

Monitorizare nivel de umplere lapte



Setări pentru monitorizarea nivelului din recipientul pentru lapte

Domeniul de setare: Lipsă monitorizare/Avertizare/Blocare a distribuiri băuturilor

Standard: Lipsă monitorizare

1. Deschideți meniul de selecție cu câmpul .
 - ✓ Se deschide meniul de selecție.
2. Alegeți una din cele trei posibilități:
 - **Lipsă monitorizare:** O monitorizare a laptelui este configurată, dar nu este utilizată.
 - **Avertizare:** Dacă se detectează un nivel scăzut de lapte, apare un mesaj pe display. Evacuarea de băuturi de lapte suplimentare este posibilă.
 - **Blocare a distribuiri băuturilor:** Dacă se detectează un nivel scăzut de lapte, apare un mesaj pe display. Distribuie băuturilor din lapte este blocată.

8.3.3

Setări „Configurație”

Ora/data/regim timer

Profiluri autorizate: Administrator

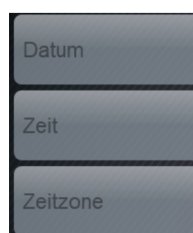


Setare > „Configurație” – „Ora/data/regim timer”

Data

Ora

Fus orar



Informație privind fusul orar prestabilit cu data și ora

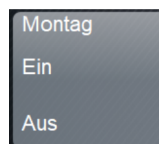
Fiecare fus orar conține subunități suplimentare, de ex. „Ora Central-Europeană (CET/MEZ)”.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Specific țării de utilizare / specific utilizatorului

Aici sunt afișate valorile setate (de tehnicianul de service) pentru data, ora și fusul orar.

Luni Pornit/Oprit până la
Duminică Pornit/Oprit



Informații privind orele de conectare/deconectare automată

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: Specific utilizatorului

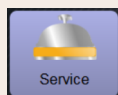
Aici sunt afișate valorile setate (de tehnicianul de service) pentru regimul timerului. Orele de conectare/deconectare automată pot fi setate de tehnicianul de service separat pentru fiecare zi din săptămână.



Tehnicianul de service poate efectua setări pentru parametrul „Ora/data/regim timer”.

8.3.4

Setări „Service”



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare manuală a gradului de măcinare)

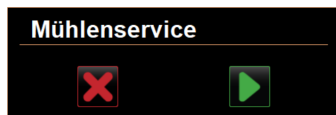


Figura: Pornire Service râșniță

Condiția necesară: Mașina de cafea este dotată cu un sistem de reglare manuală a râșniței.

1. Atingeți setarea „Service” – „Service râșniță”.
✓ Se deschide fereastra pentru confirmare.
2. Confirmați Service râșniță cu câmpul .
✓ Se deschide pagina „Service râșniță”.

► Atingeți registrul râșniței centrale (1) sau al râșniței dreapta (2).

Sunt disponibile următoarele activități:

- Schimbare cuțit râșniță (4)
- Adaptare râșniță (5)
- Calibrare râșniță (6)
- Abandonare/încheiere service râșniță (3)

Dacă se începe cu una din primele două activități, programul derulează apoi automat următoarele activități.

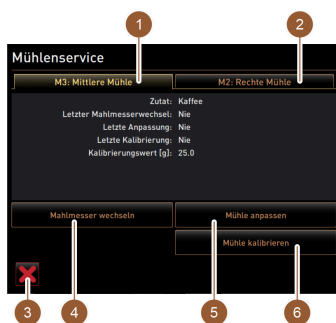


Figura: Service râșniță

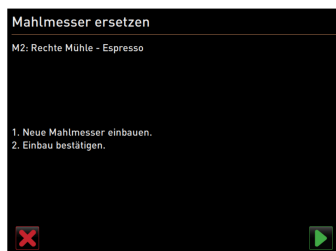
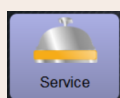


Figura: Înlocuirea cuțitului de măcinat

Schimbare cuțit râșniță

1. Atingeți pe pagina „Service râșniță” câmpul [Schimbare cuțit râșniță].
✓ Se deschide pagina „Înlocuire cuțit de măcinat”.
2. Îndepărtați sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinare.
3. Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
4. Deschideți râșnița cu 45° (în sens antiorar).
5. Montați la loc sistemul de reglare manuală a gradului de măcinare.
6. Confirmați înlocuirea cuțitelor de măcinare cu câmpul .
✓ Se deschide pagina „Pregătire adaptare grad de măcinare”.



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare manuală a gradului de măcinare)

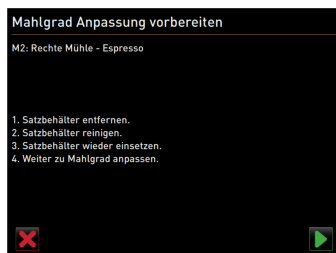


Figura: Pregătire adaptare grad de măcinare

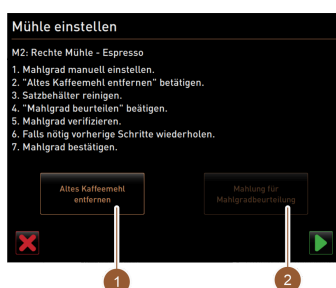


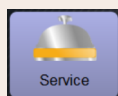
Figura: Reglarea râșniței

Adaptare râșniță

Pagina „Pregătire adaptare grad de măcinare” se deschide, dacă pe pagina „Service râșniță” a fost atins câmpul [Adaptare râșniță] sau după încheierea activității „Schimbare cuțit râșniță”.

1. Îndepărtați, goliți, curățați și introduceți la loc recipientul pentru zaț.
2. Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Reglarea râșniței”.
3. Reglați manual gradul de măcinare.

A se vedea capitolul documentația de instruire.
4. Atingeți câmpul [Îndepărtare zaț vechi de cafea] (1).
 - ✓ Zațul de cafea vechi este îndepărtat.
 - ✓ Câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] (2) se activează.
5. Curățați recipientul pentru zaț.
6. Atingeți câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] (2).
7. Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare.
8. Confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Pregătire calibrare”.



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare manuală a gradului de măcinare)

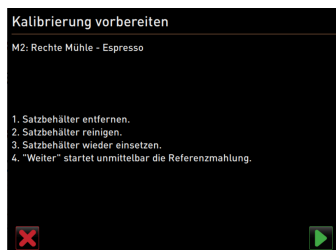


Figura: Pregătire calibrare

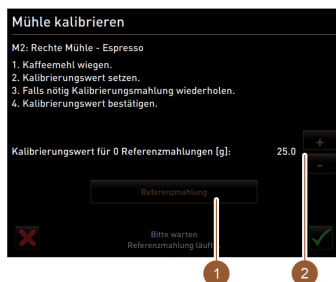


Figura: Calibrare râșniță

Calibrare râșniță

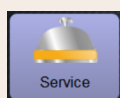
Efectuați o calibrare în următoarele cazuri:

- ▶ Mașina de cafea este nouă.
- ▶ Timpul de funcționare este mai mare de un an.
- ▶ Treapta de măcinare se modifică.
- ▶ Râșnița se deschide.
- ▶ Cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- ▶ Categoria de cafea se schimbă.

Pagina „Pregătire calibrare” se deschide, dacă pe pagina „Service râșniță” a fost atins câmpul [Calibrare râșniță] sau după încheierea activității Adaptare râșniță.

1. Îndepărtați, goliți, curățați și introduceți la loc recipientul pentru zaț.
2. Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul .
 - ✓ Măcinarea de referință pornește.
 - ✓ Se deschide pagina „Calibrare râșniță”.
 - ✓ După încheierea măcinării de referință, se activează câmpul [Măcinarea de referință] (1).
3. Cântăriți cafeaua măcinată la măcinarea de referință.
4. Specificați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinată) cu cele două câmpuri [+/-] (2).
5. Dacă este necesar, porniți o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință] (1).

Dacă se efectuează mai multe măcinări de referință, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită și introdusă ca valoare de referință. Mașina de cafea detectează automat toate măcinările declanșate și calculează de aici cantitatea măcinată corectă.
6. Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Service râșniță”.
 - ✓ Râșnița setată este pregătită de funcționare.
7. Părăsiți Service râșniță cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Setări”.



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare automată a gradului de măcinare)

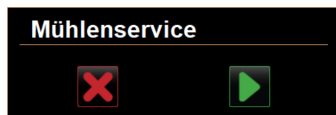


Figura: Pornire Service râșniță



Figura: Service râșniță

Condiția necesară:

Mașina de cafea este dotată cu un sistem de reglare automată a râșniței.

1. Atingeți setarea „Service” – „Service râșniță”.
✓ Se deschide fereastra pentru confirmare.
2. Confirmați Service râșniță cu câmpul .
✓ Se deschide pagina „Service râșniță”.
3. Atingeți registrul râșniței centrale (1) sau al râșniței dreapta (2).

Sunt disponibile următoarele activități:

- Schimbare cuțit râșniță (4)
- Adaptare râșniță (5)
- Calibrare râșniță (6)
- Abandonare/încheiere service râșniță (3)

Dacă se începe cu una din primele două activități, programul derulează apoi automat următoarele activități.

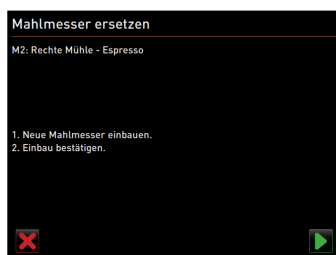
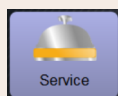


Figura: Înlocuirea cuțitului de măcinat

Schimbare cuțit râșniță

1. Atingeți pe pagina „Service râșniță” câmpul [Schimbare cuțit râșniță].
✓ Se deschide pagina „Înlocuire cuțit de măcinat”.
2. Îndepărtați motorul gradului de măcinare și montați noile cuțite de măcinat.
3. Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
4. Deschideți râșnița cu 45° (în sens antiorar).
5. Montați la loc motorul gradului de măcinare.
6. Confirmați înlocuirea cuțitelor de măcinare cu câmpul .
✓ Se deschide pagina „Pregătire adaptare grad de măcinare”.



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare automată a gradului de măcinare)

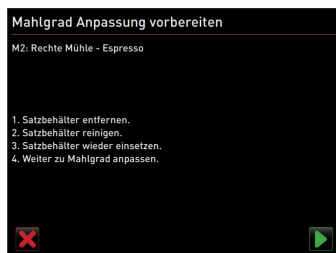


Figura: Pregătire adaptare grad de măcinare

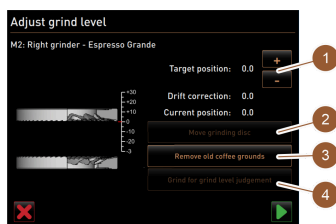


Figura: Reglarea gradului de măcinare

Adaptare râșniță

Pagina „Pregătire adaptare grad de măcinare” se deschide, dacă pe pagina „Service râșniță” a fost atins câmpul [Adaptare râșniță] sau după încheierea activității „Schimbare cuțit râșniță”.

1. Îndepărtați, goliți, curățați și introduceți la loc recipientul pentru zaț.
2. Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul .
- ✓ Se deschide pagina „Reglarea râșniței”.
3. Atingeți câmpul [Îndepărtare zaț vechi de cafea] [3].

- ✓ Zațul de cafea vechi este îndepărtat.
- ✓ Câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] [4] se activează.

4. Atingeți câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] [4].
- ✓ Se efectuează măcinarea.

Specificați rezultatul gradului de măcinare cu câmpurile [+]/[-] (1). Cu câmpurile [+]/[-] (1) poate fi modificată distanța dintre cele două discuri de măcinare și, ca urmare, poate fi adaptat gradul de măcinare.

Efectuați reglarea gradului de măcinare cu pași mici (± 1).

Cu câmpul [Deplasare cuțit de măcinat] [2], cuțitul este reglat la poziția reglată în prealabil.

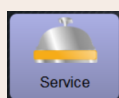
5. Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare.
6. Confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul .
- ✓ Se deschide pagina „Pregătire calibrare”.
7. Atingeți câmpul [Îndepărtare zaț vechi de cafea] [3].
- ✓ Zațul de cafea vechi este îndepărtat.
- ✓ Câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] [4] se activează.

8. Atingeți câmpul [Măcinare pentru evaluarea gradului de măcinare] [4].
- ✓ Se efectuează măcinarea.

9. Specificați rezultatul gradului de măcinare cu câmpurile [+]/[-] (1).
- Cu câmpurile [+]/[-] (1) poate fi modificată distanța dintre cele două discuri de măcinare și, ca urmare, poate fi adaptat gradul de măcinare. Efectuați reglarea gradului de măcinare cu pași mici (± 1).

Cu câmpul [Deplasare cuțit de măcinat] [2], cuțitul este reglat la poziția reglată în prealabil.

10. Verificați gradul de măcinare și, dacă este necesar, repetați pașii pentru reglarea gradului de măcinare.
11. Confirmați gradul de măcinare setat cu câmpul .
- ✓ Se deschide pagina „Pregătire calibrare”.



Setare > „Service” – „Service râșniță” (reglare automată a gradului de măcinare)

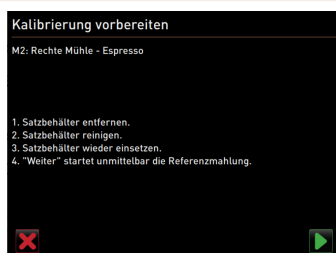


Figura: Pregătire calibrare

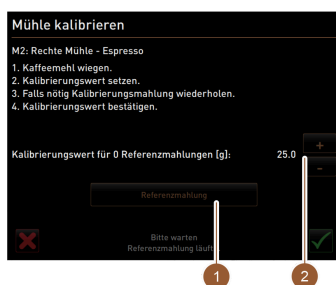


Figura: Calibrare râșniță

Calibrare râșniță

Efectuați o calibrare în următoarele cazuri:

- ▶ Mașina de cafea este nouă.
- ▶ Timpul de funcționare este mai mare de un an.
- ▶ Treapta de măcinare se modifică.
- ▶ Râșnița se deschide.
- ▶ Cuțitele de măcinare sunt schimbate.
- ▶ Categoria de cafea se schimbă.

Pagina „Pregătire calibrare” se deschide, dacă pe pagina „Service râșniță” a fost atins câmpul [Calibrare râșniță] sau după încheierea activității Adaptare râșniță.

1. Îndepărtați, goliți, curățați și introduceți la loc recipientul pentru zaț.
2. Confirmați recipientul pentru zaț introdus cu câmpul.
 - ✓ Măcinarea de referință pornește.
 - ✓ Se deschide pagina „Calibrare râșniță”.
 - ✓ După încheierea măcinării de referință, se activează câmpul [Măcinarea de referință] (1).
3. Cântăriți cafeaua măcinată la măcinarea de referință.
4. Specificați valoarea de calibrare (masa determinată a cafelei măcinate) cu cele două câmpuri [+/-] (2).
 - ✓ Dacă este necesar, porniți o măcinare de referință suplimentară cu câmpul [Măcinare de referință] (1).

Dacă se efectuează mai multe măcinări de referință, cantitatea totală rezultată de cafea măcinată trebuie întotdeauna cântărită și introdusă ca valoare de referință. Mașina de cafea detectează automat toate măcinările declanșate și calculează de aici cantitatea măcinată corectă.

- ✓ Încheiați calibrarea râșniței cu câmpul.



Figura: Inițializare râșniță

Inițializare râșniță

După o defecțiune sau după înlocuirea cuțitelor de măcinare, efectuați o inițializare a reglării automate a gradului de măcinare.

1. Executați instrucțiunile asistate de display.
2. Îndepărtați motorul gradului de măcinare și montați cuțite de măcinat noi.
3. Închideți râșnița goală cu mâna, până ce constatați o rezistență (cuțit de măcinare pe cuțit de măcinare).
4. Deschideți râșnița cu 45° (în sens antiorar).
5. Montați la loc motorul gradului de măcinare.
6. Confirmați pașii de montare „Inițializare râșniță” cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Service râșniță”.
 - ✓ Râșnița setată este pregătită de funcționare.
7. Părăsiți Service râșniță cu câmpul .
 - ✓ Se deschide pagina „Setări”.

8.3.5

Setări „Info”

Afișare versiuni

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Manager de calitate, Administrator mașină



La semnalarea unei erori, aceste informații vor fi transmise tehnicianului de service.



Setare > „Info“ – „Afișarea versiunilor“

Item	Version
Software Touchpanel	SKYE_4.38.5.Bf1bc2e_Sim (Created: 2022-01-13 14:51)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2097
BSP Version	N/A
MAC Adresse	00 09 0F-AA:00:01
Qt version	5.8.3
SQLite Version	3.8.10.2
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd. Switzerland. All rights reserved.
Show Licensing Information	Lizenz-Informationen anzeigen

Figura: Versiuni

Informații privind versiunile instalate ale softului mașinii.

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: –

Pot fi citite următoarele informații:

- Software panou tactil
- Software componentă de putere
- Versiune bază de date
- Versiunea BSP
- Adresă MAC
- Versiune Qt (cod sursă)
- Versiune SQLite
- Software SCA3
- Show Licensing Information
- Export Licensing Information

Contorul mașinii

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service



Setare > „Info“ – „Contorul mașinii“

Getränk	Gesamt
Kaffeegetränke gesamt	5
Milchgetränke gesamt	6
Pulvergetränke gesamt	1
Sirupgetränke gesamt	0
Heisswasser gesamt	10
Dampfheisse gesamt	3

Figura: Contorul mașinii

Informații privind numărul de băuturi, respectiv ingrediente distribuite

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: –

Fiecare ingredient care este conținut într-o băutură, este enumerat în această listă ca „băutură” proprie.

Pot fi citite următoarele informații:

- Număr total băuturi de cafea
- Număr total băuturi de lapte
- Număr total băuturi din praf
- Număr total băuturi cu apă fierbinte
- Număr total băuturi cu utilizare de abur

Exemplu ingrediente cu băutura „Chociatto”:

- ▶ 1 ingredient = cafea
- ▶ 2 ingrediente = lapte proaspăt sau topping
- ▶ 3 ingrediente = ciocolată

Statisticile băuturilor

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service



Setare > „Info“ – „Statisticile băuturilor“

Getränk	Anzahl Getränke	Reset
Espresso	0	X
Espresso Customizable	---	X
Cappuccino	---	X
Cappuccino Customizable	---	X
Flat White	---	X
Choclatto	---	X
Milch heiss	0	X
Kaffee Milch	0	X
Heisswasser	---	X

Figura: Statisticile băuturilor

Informații privind distribuiri efectuate ale băuturilor

Resetarea contorului

Domeniul de setare: Resetarea stadiilor contoarelor (individuale sau în ansamblu)

Standard: Definit de utilizator

Sunt listate toate băuturile adăugate pe cartelele de meniu.

Variantă: Resetare contor individual

- ▶ Atingeți câmpul mic din coloana băuturii corespunzătoare.
 - ✓ Contorul pentru băutura selectată este setat la 0.

Variantă: Resetare contoare în ansamblu

- ▶ Atingeți câmpul mare sus pe pagină.
 - ✓ Toate contoarele de băuturi enumerate sunt setate la 0.

Statistica de curățare

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service, Manager de calitate



Setare > „Info“ – „Statistica de curățare“

Datum/Zeit	Profil	System	Ereignis
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechnik	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechnik	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Servicetechnik	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen

Figura: Statistica de curățare

Informații privind operațiile de curățare executate

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: –

Pot fi citite următoarele informații:

- Data și ora
- Profil
- Sistem
- Eveniment

În coloana „Eveniment“ sunt afișate operațiile de curățare executate, abandonate și resetate.

Statistica de întreținere

Profiluri autorizate: Administrator



Setare > „Info“ – „Statistica de întreținere“

Datum / Zeit	Profil	Wartungsintervalle	Ereignis
10.03.2022 14:51	Maschinenbetreuer	Entkalkung	Erledigt
20.07.2021 12:05	Entwickler	Entkalkung	Zähler zurücksetzen
01.12.2020 16:44	Service-Techniker	Entkalkung	Zähler zurücksetzen

Figura: Statistica de întreținere

Informații privind întreținerile curente executate (decalcifieri)

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: –

Sunt menționate următoarele informații:

- Data și ora
- Profil
- Intervale de întreținere curentă
- Eveniment

În coloana „Eveniment” sunt afișate decalcifierile executate, abandonate și resetate.

Statistica de distribuire a băuturilor

Profiluri autorizate: Administrator, Chef de Service



Setare > „Info“ – „Statistica de distribuire a băuturilor“

Getränk	Datum / Zeit
Kaffe (5115)	16.03.2022 10:12:37
Tee (5127)	16.03.2022 10:12:15
Cappuccino (5110)	16.03.2022 10:11:11
Espresso (5108)	16.03.2022 10:10:39
Tassengrößen	Mittel Einzel
Abgebrochen	Nein
Dauer	28.0s
Extraktionszeit	3.7s
Getränk angepasst	Nein

Figura: Statistica de distribuire a băuturilor

Informații privind toate distribuiri de băuturi realizate cu datele conținute privind băuturile

Domeniul de setare: Resetarea stadiilor contoarelor

Standard: –

Pot fi citite următoarele informații:

- Tip de băutură (+ număr)
- Data/ora

► Deschideți structura arborescentă pentru a putea citi detaliile.

Pentru fiecare tip de băutură pot fi citite următoarele informații:

- Dimensiunile ceștilor
- Distribuiri abandonate
- Durată de distribuire
- Timp de extragere
- Băutura potrivită

► Atingeți câmpul  sus pe pagină.

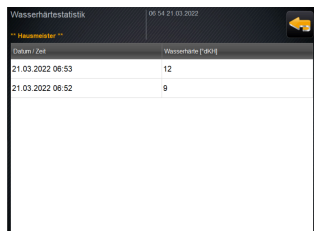
✓ Toate băuturile enumerate sunt șterse din listă.

Statistica duriității apei

Profiluri autorizate: Administrator



Setare > „Info“ – „Statistica durtății apei“



Datum / Zeit	Wasserhärte [°dKH]
21.03.2022 08:53	12
21.03.2022 08:52	9

Informații privind durtățile apei setate până în prezent

Domeniul de setare: Nu este posibilă nicio setare

Standard: –

Pot fi citite următoarele informații:

- Data/ora
- Durtatea apei [°dKH]

Fiecare adaptare a durtății apei este listată de o nouă înregistrare.

Figura: Statistica durtății apei

8.3.6 Salvarea modificărilor și încărcarea în mașina de cafea

Pentru a salva și încărca modificările în setări, procedați după cum urmează:

1. Salvați selectarea cu câmpul .
2. Cu câmpul  părăsiți parametrul și setarea.
3. Încărcați modificările setării/parametrului cu câmpul  în mașina de cafea.
✓ Mașina de cafea execută o repornire.

9 Remedierea defecțiunilor

9.1 Afișajul defecțiunilor

Se face distincție între următoarele afișaje ale defecțiunilor:

- Lampă de funcționare
- Mesaje pe display

9.1.1 Lampă de funcționare

În echiparea standard, mașina de cafea este dotată cu o lampă de funcționare. Suplimentar față de mesajele de pe display, mesajele de eroare prezente sunt semnalizate prin benzi colorate cu LED-uri iluminate pe mașina de cafea.

Diferitele culori au următoarele semnificații:

- alb: Mașina de cafea este pregătită de funcționare
- portocaliu: În curând este necesară o acțiune (completarea umplerii, curățare etc.)
- roșu: Defecțiune a mașinii (lipsă lapte, mecanism de măcinare blocat, eroare debit de apă etc.)

9.1.2 Mesaje pe display

Se face distincție între următoarele mesaje pe display:

- Mesaj de eroare simplu
- Mesaj de eroare specific
- Mesaj de eroare în meniul Service

Mesaj de eroare simplu

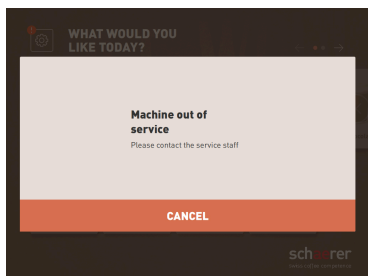


Figura: Mesaj de eroare „simplu”

Condiția necesară:

- În interfața de operare este activat „Mesaj de eroare simplu” pentru „Afișare mod înștiințare”.
- ✓ În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea rămâne scoasă din funcțiune până când personalul de service confirmă mesajul.
- ✓ Se afișează solicitarea „Informați personalul de service”.
- ✓ Mesajul de eroare nu poate fi confirmat.
- Informați personalul de service.

Mesaj de eroare specific

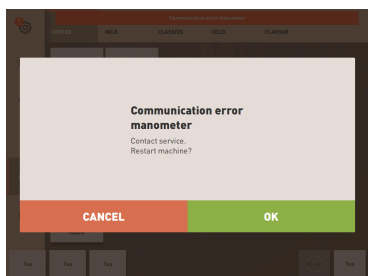


Figura: Mesaj de eroare „specific”

Condiția necesară: În interfața de operare este activat „Mesaj de eroare specific” pentru „Afișare mod înștiințare”.

- ✓ În cazul unui mesaj de eroare, mașina de cafea este scoasă din funcțiune pentru scurt timp.
- ✓ Se afișează solicitarea „Repornire” sau „Informați tehnicianul de service”.
- ✓ Mesajele de eroare pot fi confirmate parțial.
- 1. În funcție de tipul erorii, executați una din acțiunile următoare:
- 2. a) Urmăți solicitarea de acțiune și confirmați mesajul de eroare.
- 3. b) Atingeți câmpul [OK] pentru o repornire.
- ✓ Eroarea prezentă a fost confirmată sau mașina de cafea execută o repornire.
- ✓ Mașina de cafea este din nou pregătită de funcționare.

4. Dacă mesajul de eroare nu poate fi confirmat, informați tehnicianul de service.

Mesaj de eroare în meniul Service

Suplimentar față de mesajele de eroare din interfața de operare, sunt afișate mesajele de eroare în meniul Service.

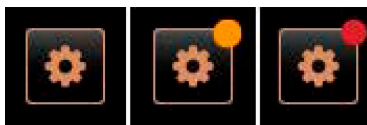


Figura: Câmp [Meniu Service]

Câmp [Meniu Service]

Prin intermediul câmpului [Meniu Service] se deschide meniul Service.

În interfața de operare, câmpul [Meniu Service] informează asupra informațiilor sau mesajelor de eroare prezente:

- Fără cod color: Nu există mesaje în meniul Service.
- Portocaliu: Există informații în meniul Service.
- Roșu: Există mesaje de eroare sau solicitare de acțiune în meniul Service.

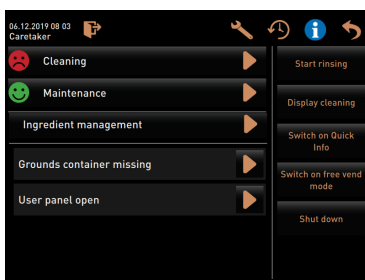


Figura: Pagina „Meniu Service” cu mesaj de eroare

Pagina „Meniu Service”

1. Atingeți câmpul (Meniu Service).
 - ✓ Meniul Service se deschide și toate mesajele de eroare prezente sunt listate.
2. Deschideți mesajul de eroare cu câmpul .
3. Executați solicitarea de acțiune afișată și confirmați eroarea eventual cu [OK].
4. Dacă mesajul de eroare nu poate fi confirmat, informați tehnicianul de service.

9.2 Disfuncționalități



Distribuirea băuturilor este blocată în cazul unui mesaj de eroare/defecțiune roșu, până la efectuarea măsurii necesare.

- Atingeți eventualele alte mesaje de eroare prezente în meniul Service și remediați-le corespunzător măsurilor descrise în cele ce urmează.

Dacă un mesaj de eroare persistă, este posibil să existe o defecțiune.

- Luați legătura cu partenerul de service (a se vedea www.schaerer.com).

9.3 Defecțiuni cu mesaje pe display

În cazul defecțiunilor cu mesaje pe display, se face distincție între următoarele categorii:

- Defecțiune
- Eroare
- Solicitare
- Indicație

9.3.1 Mesaj pe display "Indicație"



Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate albastru în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Atenție: O scurgere a apei reziduale înfundată poate duce la revărsare.	Se află resturi de zaț de cafea în apa murdară.	► Verificați scurgerea apei murdare și tava pentru picături cu privire la înfundare și curățați.
Așteptați conexiunea de telemetrizare sau contactați service-ul.	Indicația „Coffee Link” lipsește.	► Reporniți telemetria. ► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Laptele este în curând gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte este scăzut.	► Umpleți recipientul pentru lapte.
Recipientul pentru zaț este în curând plin	În curând se atinge capacitatea setată a recipientului pentru zaț.	► Goliți recipientul pentru zaț.
Rezervorul extern de apă potabilă în curând gol (opțiune)	Nivelul de umplere al rezervorului extern de apă potabilă este scăzut.	► Goliți recipientul pentru zaț.
Temperatura apei fierbinte prea scăzută temperatura boilerului de abur prea scăzută	Mașina de cafea se află în faza de încălzire.	► Așteptați până când mașina de cafea s-a încălzit.
	La încălzire a apărut o eroare.	► Decuplați mașina de cafea de la rețeaua electrică. ► Reconectați și porniți mașina.
Mașina de cafea ieșită din funcțiune	Setare în regimul de autoservire, dacă nu trebuie distribuite băuturi.	► Setări corespunzător setarea parametrului „Configurație” – „Regim timer”. ► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

9.3.2 Mesaj pe display "Solicitare"

Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate alb în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Introducerea recipientului pentru zaț	Recipientul pentru zaț lipsește sau nu a fost introdus complet în mașina de cafea.	► Introduceți corect recipientul pentru zaț în mașina de cafea.
Închiderea panoului de operare	Panoul de operare este deschis sau nu a fost închis în totalitate.	► Apăsați panoul de operare până la fixarea în poziție în jos.
Umplerea rezervorului extern de apă potabilă (opțiune)	Nivelul de umplere al rezervorului extern de apă potabilă este prea scăzut.	► Îndepărtați sistemul de monitorizare a nivelului din rezervorul extern de apă potabilă. ► Spălați și umpleți rezervorul extern de apă potabilă cu apă proaspătă. ► Introduceți la loc sistemul de monitorizare a nivelului.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Goliți rezervorul de apă murdară (opțiune)	Cantitatea de umplere a rezervorului extern de apă murdară este atinsă.	▶ Îndepărtați sistemul de monitorizare a nivelului din rezervorul extern de apă murdară. ▶ Spălați rezervorul extern de apă murdară. ▶ Introduceți la loc sistemul de monitorizare a nivelului.
Încărcați boabe (râșnița centrală goală)	Recipientul central de boabe este gol.	▶ Umpleți recipientul de boabe.
Încărcați boabe (râșnița dreapta goală)	Recipientul dreapta de boabe este gol.	▶ Umpleți recipientul de boabe.
Umpleți cafeaua măcinată prin canalul de introducere manuală	În canalul de introducere manuală nu a fost aruncată cafeaua măcinată.	▶ Deschideți canalul de introducere manuală în recipientul central de boabe. ▶ Încărcați cafea măcinată. ▶ Închideți canalul de introducere manuală.
Încărcați praf de ciocolată sau lapte praf în recipientul 1. (recipientul 1. pentru pulbere gol)	Recipientul 1. pentru pulbere este gol.	▶ Reumpleți primul recipient pentru pulbere.
Introducerea cartușului de decalcifiere	Procesul de decalcifiere necesită agentul de decalcifiere din cartușul de decalcifiere.	▶ Introduceți cartușul de decalcifiere. ▶ Îndepărtați din nou cartușul de decalcifiere după decalcifiere și după solicitarea de pe display.

9.3.3 Mesaj pe display "Eroare"

Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate galben în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Eroare traductor de rotație unitate de infuzie	Motorul codicatorului unității de infuzie nu a fost detectat pe parcursul inițializării mașinii.	▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare la corectarea automată a gradului de măcinare central, stânga sau dreapta	Motorul de la reglarea automată a gradului de măcinare se rotește incorect.	▶ Abandonați reglarea gradului de măcinare. ▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare configurație mașină	Există o discrepanță între softul și hardware-ul mașinii.	▶ Reporniți detectarea hardware-ului. ▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Întrerupere senzor de temperatură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură al baghetei pentru abur nu este închis.	▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Scurtcircuit senzor de temperatură baghetă pentru abur	Senzorul de temperatură al baghetei pentru abur este defect.	▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Resetare contor decalcifiere/curățare	O curățare/decalcifiere a fost abandonată/încheiată incomplet.	▶ Efectuați curățarea/decalcifierea.
Lapte gol	Nivelul laptelui din recipientul pentru lapte este prea scăzut.	▶ Extrageți recipientul pentru lapte. ▶ Curățați temeinic recipientul pentru lapte. ▶ Umpleți recipientul pentru lapte cu lapte proaspăt prerăcit (3 – 5 °C) și introduceți-l din nou în mașina de cafea.
Recipientul pentru zaț este plin	Capacitatea recipientului pentru zaț este atinsă.	▶ Goliți recipientul pentru zaț. ▶ Spălați și uscați recipientul pentru zaț. ▶ Introduceți la loc recipientul pentru zaț.

9.3.4 Mesaj pe display "Defecțiune"



Următoarele mesaje de pe display sunt evidențiate roșu în sistemul de comandă.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Râșnița din centru (standard), râșnița dreapta (opțiune) suprasolicitată	Pe parcursul unui interval de timp definit a fost măsurată o valoare prea mare a curentului (> 8 A). Mașina de cafea încearcă de cinci ori să repornească măcinarea, apoi apare acest mesaj. În apa murdară se află resturi de zaț de cafea.	▶ Deconectați mașina de cafea. ▶ Verificați mașina în privința blocajelor și îndepărtați eventualele corpuri străine. ▶ Reporniți mașina de cafea.
Râșnița din centru (standard), râșnița dreapta (opțiune) blocată	Acest mesaj apare, dacă râșnița (centru sau dreapta) este suprasolicitată și, în această stare, se solicită din nou o băutură. Distribuția băuturilor este blocată.	▶ Deconectați mașina de cafea. ▶ Verificați mașina în privința blocajelor și îndepărtați eventualele corpuri străine. ▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Supratemperatură boiler de apă fierbinte ceai sau cafea	Alimentarea cu apă este întreruptă.	▶ Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă extern/intern (opțiune), respectiv starea racordului de apă fix.
	Mașina de cafea este supraîncălzită.	▶ Decuplați mașina de cafea de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect. Dispozitivul Klixon a declanșat.	▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Supratemperatură boiler de abur	Alimentarea cu apă este întreruptă.	► Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă extern/intern (opțiune), respectiv starea racordului de apă fix.
	Sistemul de abur este înfundat.	► Verificați și curățați evacuarea băuturilor și sistemul de abur.
	Mașina de cafea este supraîncălzită.	► Decuplați mașina de cafea de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect.	► Dacă defecțiunea persistă după o repornire, luați legătura cu partenerul de service.
	Dispozitivul Klixon a declanșat.	
Boiler apă fierbinte time-out încălzire boiler de abur time-out încălzire	Deși sistemul de încălzire este conectat, temperatura nominală nu a fost atinsă în decurs de 5 min.	► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Boiler de apă fierbinte NTC scurtcircuitat boiler de abur NTC scurtcircuitat	Placa electronică principală nu detectează nicio rezistență. Este măsurată o temperatură maximă (aprox. 150 °C). Distribuția băuturilor este blocată.	► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Boiler de apă fierbinte NTC întrerupt boiler de abur NTC întrerupt	Senzorul de temperatură este întrerupt. Este măsurată o temperatură minimă.	► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Supracurent unitate de infuzie	La motorul unității de infuzie a fost detectat un supracurent.	► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Curent rezidual unitate de infuzie	Chiar și atunci când unitatea de infuzie nu „funcționează”, aceasta trebuie să absoarbă un curent minim. În cazul negativ, este prezentă o eroare. Cauzele pot fi reprezentate de unitatea de infuzie, placa de putere sau cablajul.	► Verificați unitatea de infuzie în privința blocajelor. ► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Time-out unitate de infuzie	Unitatea de infuzie nu dispune de niciun comutator pentru „Setarea de bază”. Poziția cilindrului de infuzie este detectată prin măsurarea valorii curentului. Sunt detectate următoarele valori de vârf: Poziție superioară și inferioară următorul time-out este definit: Dacă în interval de 10 s după o mișcare a unității de infuzare nu este detectat niciun vârf de curent, se afișează „Time-out unitate de infuzie”.	► Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Eroare debit de apă	În timpul distribuiri unui produs din cafea, debitmetrul realizează un număr de rotații minime mai mic decât cel definit. Este posibil să existe un blocaj sau un blocaj parțial într-un punct al întregului sistem de apă.	▶ Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă, respectiv starea racordului de apă fix. ▶ Verificați rezervorul de apă potabilă intern sau extern (saturația filtrului reduce debitul de apă). ▶ Verificați dacă pistonul superior este blocat sau parțial înfundat. ▶ Verificați treapta de măcinare. INFORMAȚIE: Dacă setarea măcinării este prea fină, aceasta poate opri debitul de apă sau îl poate bloca complet. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare alimentare cu abur	Senzorul de nivel detectează un nivel scăzut în boilerul de abur. S-a încercat umplerea boilerului. Cu toate acestea, sonda de nivel nu a detectat apă în interval de 60 s. Procesul de umplere este abandonat. Distribuirea băuturilor care necesită abur este blocată.	▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus BP	Eroare de comunicație între unitatea de alimentare și touchscreen	▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus MV	Eroare de comunicație între manometru și touchscreen	▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare de procesare Modbus MR	Eroare de comunicație între unitatea de răcire și touchscreen	▶ Verificați cablajele unității de răcire și ale mașinii. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Mașina de cafea ieșită din funcțiune	Setare în regimul de autoservire, dacă din diferite motive nu pot fi distribuite băuturi.	▶ Controlați produsele precum cafea boabe, lapte, cacao sau lapte praf. ▶ Controlați temperatura din unitatea de răcire. ▶ Executați curățarea sau decalcifierea necesară. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Eroare de comunicație (diverse)	Eroare de comunicație între software și diverse module, ca de ex. unitatea de alimentare HCU, Flavour Point, unitatea de infuzie, manometrul etc.	▶ Reporniți mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

9.4 Defecțiuni fără mesaje pe display

Defecțiune	Cauza	Remediere
Display-ul este întunecat.	Mașina de cafea nu este racordată la rețeaua electrică.	▶ Conectați mașina de cafea la rețeaua electrică. ▶ Conectați mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
	Mașina de cafea nu este conectată.	▶ Conectați mașina de cafea. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Nu sunt disponibile băuturi cu lapte.	Recipientul pentru lapte este gol.	▶ Umpleți recipientul pentru lapte. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este înfundat.	▶ Efectuați curățarea zilnică. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este în mod eronat dezactivat.	▶ Verificați conexiunea cu cablu a cablului de comandă al mașinii de cafea la unitatea de răcire. ▶ Activați circuitul de lapte. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
Nu sunt disponibile băuturi cu spumă de lapte.	Recipientul pentru lapte este gol.	▶ Umpleți recipientul pentru lapte. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este înfundat.	▶ Efectuați curățarea zilnică. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.
	Circuitul de lapte este în mod eronat dezactivat.	▶ Verificați conexiunea cu cablu a cablului de comandă al mașinii de cafea la unitatea de răcire. ▶ Activați circuitul de lapte. ▶ Efectuați curățarea zilnică. ▶ Dacă defecțiunea persistă, luați legătura cu partenerul de service.

10 Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu

10.1 Dezinstalarea

La finalul duratei de serviciu

După ce mașina de cafea atinge finalul duratei de serviciu, demontați mașina de cafea și eliminați-o ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului.

10.2 Eliminarea ca deșeu



Mașina de cafea trebuie eliminată ca deșeu în mod corespunzător, conform dispozițiilor locale și legale.

- Luați legătura cu partenerul de service.

